



**Centre de recherche interuniversitaire  
sur la littérature et la culture québécoises**

## **Premier rapport annuel**

**1<sup>er</sup> avril 2003 au 31 mars 2004**



Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture québécoises

### **CRILCQ – site Université Laval**

Pavillon Charles-De Koninck (bureau 7191)  
Département des littératures  
Faculté des lettres, Université Laval  
Québec (Québec)  
Canada G1K 7P4  
Téléphone: (418) 656-5373  
Télécopieur: (418) 656-7701  
Courriel: [crilcq@crilcq.ulaval.ca](mailto:crilcq@crilcq.ulaval.ca)

### **CRILCQ – site Université de Montréal**

*Adresse postale:*  
Université de Montréal  
C.P. 6128, succ. Centre-ville  
Montréal (Québec)  
Canada H3C 3J7

*Adresse civique:*  
Pavillon Lionel-Groulx  
Salle C-8141 (8e étage)  
3150, Jean-Brillant  
Montréal (Québec)  
Téléphone : (514) 343-7369  
Télécopieur : (514) 343-2256  
Courriel : [crilca@umontreal.ca](mailto:crilca@umontreal.ca)

### **CRILCQ - Antenne UQAM**

*Adresse postale:*  
UQAM, Département d'études  
littéraires  
C.P. 8888, succ. Centre-Ville  
Montréal (Québec)  
Canada H3C 3P8

*Adresse civique:*  
Pavillon Judith-Jasmin, local J-4250  
405, rue Sainte-Catherine est  
Montréal (Québec)  
Téléphone : (514) 987-3000 poste 2237  
Télécopieur: (514) 987-8218  
Courriel : [crilcq@uqam.ca](mailto:crilcq@uqam.ca)

Dépôt légal  
Bibliothèque nationale du Québec  
Bibliothèque nationale du Canada  
ISBN : 2-920801-41-4

# Table des matières

MEMBRES ET PERSONNEL DU CRILCQ	5
INTRODUCTION	15
Première partie PROGRAMMATION SCIENTIFIQUE	17
Deuxième partie ENCADREMENT ET FORMATION DES CHERCHEURES ET DES CHERCHEURS	61
Troisième partie ORGANISATION SCIENTIFIQUE ET ADMINISTRATIVE	73
ANNEXES	
I Mémoires et des thèses en cours	81
II Diplomation d'avril 2003 à mars 2004	107
III Séminaires du CRILCQ	113
IV Programmes des colloques du CRILCQ	117
V Publications et collections du CRILCQ	129
VI Publications des membres du CRILCQ	139
VII Animation scientifique du CRILCQ	165
VIII Ententes et accords-cadres du CRILCQ	179
IX Statuts du Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture québécoises	181
X Organigramme	187



# Membres et personnel du CRILCQ

## Le comité de direction du Centre<sup>1</sup>

BEAUDET, Marie-Andrée, directrice (site Université Laval)  
CAMBRON, Micheline, codirectrice (site Université de Montréal)  
CHAMPAGNE, Guy, coordonnateur scientifique (site Université Laval)  
DUPUIS, Gilles  
LACASSE, Serge  
LEFEBVRE, Marie-Thérèse  
NEPVEU, Pierre  
POIRIER, Patrick, coordonnateur scientifique (site Université de Montréal)  
ROBERT, Lucie, responsable de l'antenne UQAM  
SAINT-GELAIS, Richard

## Le comité exécutif

BEAUDET, Marie-Andrée, directrice (site Université Laval)  
CAMBRON, Micheline, codirectrice (site Université de Montréal)  
CHAMPAGNE, Guy, coordonnateur scientifique (site Université Laval)  
POIRIER, Patrick, coordonnateur scientifique (site Université de Montréal)

## Le personnel administratif

BIZZONI, Lise  
CAREAU, Andrée  
CHAMPAGNE, Guy  
LALANDE, Marie-Christine  
POIRIER, Patrick  
RONDEAU, Frédéric  
TOUSIGNANT, Aude (VLQ)  
TOUSIGNANT, Isabelle

---

1. Au 29 mars 2004

## Les chercheuses et chercheurs réguliers

AUDET, René	<i>Université Laval</i>
BEAUDET, Marie-Andrée	<i>Université Laval</i>
BOIVIN, Aurélien	<i>Université Laval</i>
CAMBRON, Micheline	<i>Université de Montréal</i>
CHARTIER, Daniel	<i>Université du Québec à Montréal</i>
DAGENAIS, Michèle	<i>Université de Montréal</i>
DAVID, Gilbert	<i>Université de Montréal</i>
DION, Robert	<i>Université du Québec à Montréal</i>
DUMONT, François	<i>Université Laval</i>
DUPUIS, Gilles	<i>Université de Montréal</i>
FORTIER, Frances	<i>Université du Québec à Rimouski</i>
GAGNON, François-Marc	<i>Université Concordia</i>
GAUVIN, Lise	<i>Université de Montréal</i>
HEBERT, François	<i>Université de Montréal</i>
HEBERT, Chantal	<i>Université Laval</i>
KAREL, David	<i>Université Laval</i>
LACASSE, Serge	<i>Université Laval</i>
LACROIX, Laurier	<i>Université du Québec à Montréal</i>
LACROIX, Michel	<i>Université du Québec à Trois-Rivières</i>
LAPOINTE, Gilles	<i>Université du Québec à Montréal</i>
LEFEBVRE, Marie-Thérèse	<i>Université de Montréal</i>
LEMIRE, Maurice	<i>Université Laval</i>
MARCOTTE, Hélène	<i>Université du Québec à Trois-Rivières</i>
MERCIER, Andrée	<i>Université Laval</i>
MICHAUD, Ginette	<i>Université de Montréal</i>
NARDOUT-Lafarge, Élisabeth	<i>Université de Montréal</i>
NEPVEU, Pierre	<i>Université de Montréal</i>
PERELLI-Contos, Irène	<i>Université Laval</i>
RAJOTTE, Pierre	<i>Université de Sherbrooke</i>
ROBERT, Lucie	<i>Université du Québec à Montréal</i>
SAINT-GELAIS, Richard	<i>Université Laval</i>
SAINT-JACQUES, Denis	<i>Université Laval</i>
SAVOIE, Chantal	<i>Collège militaire royal du Canada</i>
TREPANIER, Esther	<i>Université du Québec à Montréal</i>

## Les chercheuses et chercheurs associés

BARRIERE, Mireille	<i>Chercheure autonome</i>
BONENFANT, Luc	<i>Université McGill</i>
BOUCHARD, Gérard	<i>Université du Québec à Chicoutimi</i>
BOURASSA, Lucie	<i>Université de Montréal</i>
BROCHU, André	<i>Université de Montréal</i>

CARDINAL, Jacques	<i>Université de Montréal</i>
DE MEDICIS, François	<i>Université de Montréal</i>
DESCHAMPS, Nicole	<i>Université de Montréal</i>
DES RIVIERES, Marie-José	<i>Université Laval</i>
GODIN, Jean Cléo	<i>Université de Montréal</i>
GOULET, Marcel	<i>Cégep Édouard-Montpetit</i>
HUGLO, Marie-Pascale	<i>Université de Montréal</i>
HUBERT, Olivier	<i>Université de Montréal</i>
LAROSE, Jean	<i>Université de Montréal</i>
LARUE, Monique	<i>Cégep Édouard-Montpetit</i>
L'HERAULT, Pierre	<i>Université Concordia</i>
MAILHOT, Laurent	<i>Université de Montréal</i>
MARCOTTE, Gilles	<i>Université de Montréal</i>
MAVRIKAKIS, Catherine	<i>Université de Montréal</i>
MELANÇON, Benoît	<i>Université de Montréal</i>
MELANÇON, Robert	<i>Université de Montréal</i>
MORISSET, Lucie K.	<i>Université du Québec à Montréal</i>
NOPPEN, Luc	<i>Université du Québec à Montréal</i>

## **Les chargés de recherche**

CANTIN, Annie (VLQ)	<i>Université Laval</i>
LANDRY, Kenneth (VLQ)	<i>Université Laval</i>

## **Les chercheurs postdoctoraux**

BRISSETTE, Pascal	<i>Université Laval</i>
BROUILLETTE, Marc André	<i>Université Laval</i>
DECARIE, David	<i>Université de Montréal</i>
LAROSE, Karim	<i>Université Laval</i>

## **Les membres correspondants**

ARON, Paul (Université Libre de Bruxelles)
FÜNKE, Hans-Günter (Université Georg-August Göttingen)
KWATERKO, Jozef (Université de Varsovie)
LAMONTAGNE, André (University of British Columbia)
LANGLET, Irène (Université de Rennes 2)
LINTVELT, Jaap (Université de Groningue)
LÜSEBRINK, Hans-Jürgen (Université des Saarlandes)
MOLLIER, Jean-Yves (Université de Versailles)
SCHWARTZWALD, Robert (Université of Massachusetts)
SOARES DE SOUZA, Licia (Université do Estado da Bahia)

SOUCHARD, Maryse (Université de Nantes / IUT de La Roche-sur-Yon)  
THIESSE, Anne-Marie (CNRS-EHESS France)  
VIALA, Alain (Université Paris III / Sorbonne Nouvelle et Oxford University)

## **Les membres étudiants**

ABDELMOUMEN, Melikah  
ALOUÏ, Amel  
AMIOT, Marie  
ARAUJO, Ana Lucia  
ARSENAULT, Eve  
AUBIN-DES ROCHES, Caroline  
BEAUDOIN, Lise  
BEAULIEU, Andrée  
BÉDARD, Maxime  
BÉGIN, Pierre-Luc  
BÉLAND, Marie-Noëlle  
BELLEMARE, Luc  
BELLIVEAU, Joël  
BERGER, André  
BERGERON, Carl  
BERTRAND, Martin  
BILODEAU, Mélissa  
BISSONNETTE, Thierry  
BLOUIN, Jacques  
BOLDUC, Marie-Claude  
BOUCHARD, Priscilla  
BOUCHER, Marie-Élaine  
BOURASSA, Renée  
BOUCIER, Julie  
BOURGEOIS, Marie-Élaine  
BOURGOUIN, Annie  
BUJOLD, Alexandre  
BUJOLD, Pascal  
BRETON-GUAY, Noémie  
BRICAULT, Nadia  
BROUILLARD, Julie  
BROUILLETTE, Éric  
BRUNELLE-COTÉ, Laurence  
BRUNET, Élyse  
BUCCI, Catia  
BUJOLD, P.  
CARIGNAN, Virginie  
CARON, Anne



PREMIER RAPPORT ANNUEL

CARRIER, Mélanie  
CELLARD, Karine  
CHAKOU, Malika,  
CHAMPAGNE, Renée  
CHANTAL, Cinthia  
Chartrand-Delorme, Isabelle  
CHIASSON, Anthony  
CHOUNARD, Caroline  
CLÉMENT, Anne-Marie  
CLICHE, Denise  
CLOUGH, Christianne  
COMTOIS, Mélissa  
CONSTANT, Jean-François  
COPEL, Dorothée  
CORBEIL, Valérie  
CORMIER, Élisabeth  
CÔTÉ, Karine  
COTE, Marc  
CUNNINGHAM, Mélanie  
DALPÉ, Catherine  
DARGNAT, Mathilde  
DAVIGNON, Nicolas  
DESBIENS, Marie-Frédérique  
DESJARDINS, Jean  
DESLAURIERS, Rosaline  
DESROCHERS, Julien  
DÉSY-GIGUÈRE, Denyse  
DOIRE, Nicolas  
DOUCET, Isabelle  
DRAINVILLE-LAVALLEE, Hugo  
DROUIN, Marisol  
DUBOIS, Sonia  
DUCHESNE, Ariane  
DUFOUR, Mélissa  
DUFOUR, Nadia  
DUFOUR, Sylvie  
DUFRESNE, Annie  
DULONG, Annie  
DUPONT, Caroline  
DURAND, Caroline  
ÉMOND, Anne-Marie  
ESTEVEZ RUIZ, Maria  
FAGUY, Robert  
FAIVRE-DUBOZ, Brigitte

MEMBRES ET PERSONNEL DU CRILCQ

FOURNIER, Hugues  
FOURNIER, Isabelle  
FRADETTE, Marie  
FREDETTE, Rébecca  
FREYTAG, Patrice  
FUOCO, Geneviève  
GAGNON, Fabrice  
GAUDREAU, Julie  
GÉLINAS, Marc-André  
GIGUERE, Andrée-Anne  
GILLESPIE, Mark  
GINGRAS, Marc-André  
GIRARD, Mélanie  
GIRARD, Sophie  
GIRARDIN, Marina  
GIROUX, Chantal  
GLIGOR, Adela  
GOSELIN, Isabelle  
GRAVEL, Denis  
GRENIER, Marie-Hélène  
HAGHEBAERT, Elisabeth  
HARVEY, François  
HEBERT, Marie  
HORLESCU, Laura  
HOTTON, Mélanie  
HOULE, Gabrielle  
HOULE, Julie  
HUARD, Ysabelle  
JACQUES, Hélène  
JALBERT, Martin  
JEAN, Chantale  
JOHNSON, Annie  
JOLY, Diane  
JONCAS, Mélanie  
JULIEN, Marc  
KENNY, Nicolas  
KISTNER, Gavin  
LAFERRIÈRE, Louise  
LAGRANDEUR, Joël  
LALANDE, Marie-Christine  
LAMBERT, André  
LAMBERT, Vincent Charles  
LANGEVIN, Francis  
LANIEL, Marie-Andrée

LAPOINTE, Corinne  
LAPOINTE, Martine-Emmanuelle  
LAROCHELLE, Sophie  
LAVIE, Julien  
LAVOIE, Andréanne  
LAVOIE, Sylvain  
LE PAN, Marie-Christine  
LEBEAU, Étienne  
LEBLANC, Julie Anne  
LEBLANC, Marie Chantal  
LEBLANC, Perrine  
LECOMTE, Lucie  
LEFRANÇOIS, Émilie  
LEITCH, Gillian  
LEMAY, Christian  
LEMAY, Liette  
LEMIEUX, Marie-Hélène  
LEMIEUX, Sébastien  
LEPAGE, Mahigan  
LEPAGE, Vicky  
LESSARD, Bruno  
LÉVESQUE, Hugo  
LÉVESQUE, Geneviève  
LIEBSKIND, Shaun  
LODI, Gabriella  
LUCAS, Gwénaëlle  
LYETTE, Ainey  
MAHFOUZ, Lara  
MARCIL, Dominic  
MARCOUX, Nathalie  
MAROIS, Sylvain  
McGLISH, Hélène  
MEYER, Charlotte  
MICHAUD, Marie  
MIRON, Isabelle  
MOISAN, Valérie  
MONGRAIN, Valérie  
MORENCY, Catherine  
MORIN, Geneviève  
NADEAU, Amélie  
NADEAU, Brigitte  
NADEAU, Daniel  
NADEAU, Monique  
NANTEL, Mylène

MEMBRES ET PERSONNEL DU CRILCQ

NICOLAS, Sandrine  
NOLIN, Stéphanie  
NOREAU, Denyse  
OPREA, Denisa  
OTIS, André  
OUELLETTE, Jean-François  
OZENNE, Vanessa  
P. BOULIANE, Sandria  
PALMIERI, David  
PALUSZIEWICZ-MAGNER, Joanna  
PAQUETTE, Maude  
PAQUIN, Nathalie  
PARADIS, Catherine  
PAYETTE, Isabelle  
PECK, Trish Clair  
PÉPIN, Véronique  
PICARD, Marie-Ève  
PICARD, Mélissa  
PLAISANCE, Aurélie  
PLAMONDON, Jean-François  
PLOURDE, Élizabeth  
PLOURDE, Nadia  
POIESZ, Marloes  
POIRIER, Maryse  
POITRAS, Marc-Yvan  
POITRAS, Vincent  
PRIEUR, Louise  
RABY, Claudia  
RACICOT, Daniel  
RAYMOND, Dominique  
REID, Marina  
RENAUD, Céline  
RINGUET, Chantal  
ROMPRÉ-DESCHESNES, Cynthia  
ROSS, Daniel  
ROUSSEL, Louis  
ROXBURGH, Nathalie  
ROY, Christine  
SAINT-GEORGES, Sylvie  
SAINT-PIERRE, Guylaine  
SCHRYBURT, Sylvain  
SERVANT, Robin  
SILVA PARANHOS, Ana Lúcia  
SIMARD, Caroline

SINGIER, Stéphanie  
STE-MARIE, Mariloue  
ST-HILAIRE, Emily  
ST-LAURENT, Dany  
ST-LOUIS-SAVOIE, Marie-Joëlle  
TANGORA, Nadia  
TARDIF, Mélanie  
TARDIF, Solange  
THIBAUT, Natalie  
THIBODEAU, Annie  
TOUNSI, Majid  
TOURANGEAU, Kathleen  
TREMBLAY, Alexandra  
TREMBLAY, Francine  
TREMBLAY, Gaston  
TURCOT, François  
VACHON, Jean-Olivier  
VALLÉE, Anne-Élisabeth  
VIGNEAU, Karine  
VINET, Sylvie  
VIVIERS, Isabelle



# Introduction

Au terme d'une première année de fonctionnement du CRILCQ, je crois que nous avons plusieurs raisons de nous réjouir. Si les préliminaires ont été longs et ardu, nous constatons aujourd'hui que ce projet de méga-centre a quitté l'espace virtuel pour s'incarner dans des réalités et des réalisations concrètes. Denis Saint-Jacques (ex-directeur du CRELIQ) et Micheline Cambron (ex-directrice du CÉTUQ et codirectrice actuelle du CRILCQ), qui ont été au départ de cette nouvelle structure et qui ont cru et travaillé à la réalisation de ce regroupement des forces vives dans le domaine de la recherche en littérature et en culture québécoises, ont droit à toute notre reconnaissance.

L'année a été consacrée en large partie à la mise en place des modalités de fonctionnement administratif et scientifique. Les rencontres et les échanges entre les deux sites et avec l'antenne de l'UQAM, dont Lucie Robert assume la direction, ont été nombreux et, de toute évidence, féconds. Nous avons entre autres réussi à créer et à mettre en ligne un site Internet efficace dont nous sommes fiers et qui est déjà très fréquenté. Nous nous sommes dotés d'un logo et des outils d'information qui assurent au Centre sa visibilité au Québec et à l'étranger. Nous avons mis au point avec l'accord des deux universités à l'origine du regroupement, l'Université de Montréal et l'Université Laval, la rédaction de nos statuts. Et nous avons, pour les affaires courantes, réussi à mettre en place une structure d'échanges et de coordination à la fois souple et efficace. Il faut souligner ici le travail exceptionnel effectué par les différentes équipes sur le terrain: Patrick Poirier et Frédéric Rondeau à l'Université de Montréal, Lise Bizzoni à l'UQAM, Guy Champagne, Andrée Careau et Marie-Christine Lalande à l'Université Laval, sans oublier l'aide précieuse d'Isabelle Tousignant à l'édition. Leur savoir-faire et leur engagement ont permis la réalisation quotidienne et concrète du CRILCQ.

Ce premier rapport annuel montre que nos activités ont été nombreuses et variées. Plusieurs projets de recherche regroupant des chercheurs de plusieurs universités sont en cours. De nouveaux projets sont en attente de financement ou en voie d'élaboration. Plusieurs journées d'études et tables rondes ont été organisées, tant à Montréal qu'à Québec (Journée André Major, Journée d'études sur Lionel Groulx, table ronde sur la langue, sur l'enseignement de la poésie, etc.). Cette formule plus légère semble correspondre aux besoins actuels des chercheurs qui disposent de moins en moins de temps pour se rencontrer et échanger sur leurs travaux. Parallèlement, quelques grands colloques ont été

## INTRODUCTION

organisés sous l'égide du CRILCQ. Signalons le colloque « Constructions de la modernité » qui a eu lieu en novembre 2003 à l'Université de Montréal et celui sur la biographie qui aura lieu en mai prochain à l'UQAM. D'autres encore auront lieu dans le cadre de l'ACFAS. Dans toutes ces activités, la participation des étudiants des deuxième et troisième cycles a été et demeure centrale. Le Centre existe en large partie pour eux et grâce à eux. Et je me réjouis de voir qu'ils sont nombreux à participer aux activités de recherche et d'échanges que nous chapeautons. Il faut souligner aussi la présence des chercheurs étrangers qui cette année encore ont été nombreux à fréquenter nos centres de documentation et à ainsi favoriser l'enseignement de la littérature et de la culture québécoises hors des frontières du Québec.

Au cours de cette première année de fonctionnement, la principale difficulté aura sans doute été de mettre en commun des expériences et des traditions de recherche différentes. Cette diversité des approches et des pratiques, si elle oblige à plus d'écoute et d'adaptation de part et d'autre, offre une grande richesse sur le plan de la réflexion et de l'action. Il n'y a pas à douter que le regroupement qui est à se construire assurera dans les années qui viennent à la recherche dans le domaine de la littérature et de la culture québécoises un plus grand impact scientifique et une meilleure présence dans l'espace public. Je crois que ce premier rapport annuel indique que nous sommes bien engagés dans la voie de sa réalisation.

À vous tous, chercheurs, étudiants, membres du personnel, toute ma gratitude.

Marie-Andrée Beaudet  
Directrice du CRILCQ



**Première partie**  
**Programmation scientifique**







# Historique du CRILCQ

Le Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture québécoises (CRILCQ) réunit des chercheurs œuvrant en études littéraires, théâtrales, artistiques, musicales et en histoire culturelle. Il est né à l'automne 2002 du regroupement de deux centres de recherche en littérature déjà existants, le CÉTUQ (Centre d'études québécoises de l'Université de Montréal) et le CRELIQ (Centre de recherche en littérature québécoise de l'Université Laval), et d'une équipe de chercheurs en littérature de l'Université du Québec à Montréal. Un nouveau programme de recherche élargissant le champ d'action des groupes fondateurs a été agréé par le FQRSC au printemps 2003. Aux équipes initiales se sont joints des chercheurs en histoire culturelle, en histoire de l'art et en musicologie, orientant le Centre vers une vocation pluridisciplinaire.

L'une des principales raisons d'être du CRILCQ est la réalisation de grands travaux d'érudition, de théorie et de synthèse sur la littérature et la culture du Québec. Ses chercheurs se consacrent tant à l'analyse formelle qu'à l'interprétation historique des pratiques et des corpus littéraires et artistiques québécois, dans une perspective qui mette en rapport les différents domaines tout en respectant leur intégrité, de manière à rendre justice à la vie culturelle québécoise dans son ensemble et dans sa diversité.

## Mission du CRILCQ

La mission du CRILCQ se résume à trois objectifs principaux :

- Contribuer au développement des connaissances sur la littérature et la culture québécoises en mettant sur pied des réseaux de recherche interdisciplinaires et internationaux, en appuyant les diverses activités de recherche de ses membres et en mettant à la disposition des chercheurs québécois et étrangers une structure d'accueil et des ressources documentaires qui profitent à l'avancement de leurs travaux;
- Promouvoir les études québécoises au Québec et à l'étranger, notamment en développant les activités de diffusion (colloques, tables rondes, publications, etc.) et les échanges internationaux;
- Former les étudiants et les jeunes chercheurs en littérature et en culture québécoises en les intégrant aux différents projets de recherche du CRILCQ et en leur offrant des activités qui leur sont spécialement destinées (séminaires du CRILCQ, colloques de jeunes chercheurs, etc.). Le Centre entend faciliter leur percée dans le monde de la recherche, notamment par l'attribution de bourses d'études.

Si le CRILCQ trouve ses bases principales à l'Université Laval, à l'Université de Montréal et à l'Université du Québec à Montréal, il regroupe également des chercheurs de l'Université du Québec à Trois-Rivières, de l'Université du Québec à Rimouski, de l'Université de Sherbrooke et du Collège militaire royal du Canada (Kingston). Le CRILCQ compte également plusieurs membres correspondants à l'étranger.

## Axes de recherche

La recherche menée au CRILCQ peut être répartie sur trois grands axes ou orientations générales :

### **HISTOIRE DE LA LITTÉRATURE ET DU THEATRE**

Dans la foulée des travaux accomplis notamment au CRELIQ et au CÉTUQ, plusieurs de nos chercheurs se consacrent à la constitution de l'histoire littéraire, théâtrale et culturelle du Québec. Le CRILCQ entend en effet participer à l'édification du patrimoine littéraire québécois et partant, à l'élaboration d'une mémoire commune. De nombreux projets de recherche du CRILCQ s'attachent donc à approfondir la connaissance érudite et critique de la littérature et du théâtre québécois, soit par la mise en valeur d'archives, l'édition critique d'œuvres littéraires, la production d'ouvrages de synthèse et de compilation sur la littérature et le théâtre québécois, ou encore l'étude des lectures et des discours critiques ayant contribué à façonner le paysage littéraire du Québec.

### **INTERACTIONS CULTURELLES**

Comme toute culture, la culture québécoise est constituée d'une multitude de pratiques et de discours provenant d'horizons divers, qui évoluent au fil de ses apports extérieurs. Des chercheurs du CRILCQ s'intéressent au caractère composite de la culture québécoise et visent à cerner, dans leurs travaux, l'importance des échanges culturels, c'est-à-dire des points de contacts entre divers types de pratiques, de discours, de sociétés, de disciplines, d'univers linguistiques, voire de conceptions différentes de la culture. Ils explorent notamment le rôle des réseaux intellectuels et de sociabilité dans la formation des milieux culturels, l'interpénétration des disciplines artistiques et d'une manière générale, tout mode de transmission de la culture. Plusieurs des recherches menées au CRILCQ dans cette perspective sont l'œuvre d'équipes interdisciplinaires (composées de spécialistes de la littérature, du théâtre, de l'histoire de l'art, de la musicologie) : la méthode de recherche adoptée, à l'instar de l'objet d'étude, est croisée.

## **POETIQUE ET ESTHETIQUE**

Certaines équipes de recherche du CRILCQ se consacrent quant à elles à l'étude des évolutions formelles et esthétiques dans la littérature québécoise contemporaine. Ces équipes s'intéressent avant tout à l'aspect générique des productions littéraires et artistiques actuelles. Ces dernières sont en effet caractérisées par le brouillage incessant des frontières entre les genres et la complexité des pratiques génériques et formelles. Il s'agit d'étudier l'interpénétration et les mutations des genres afin d'envisager et d'analyser les nouvelles formes et catégories qui émergent de ces transformations. À travers cette entreprise, une attention particulière est accordée à la notion de fiction. D'une part, on tente d'éclairer les rapports complexes que les nouvelles pratiques formelles et esthétiques entretiennent avec l'idée de fiction dans la littérature contemporaine ; d'autre part, on cherche à observer s'il est exact que le statut de la fiction connaît une révision en profondeur à la suite de ces pratiques, tout en explorant l'hypothèse d'une spécificité québécoise à cet égard.



# Projets de recherche en cours de réalisation

## BIOGRAPHIE FICTIVE D'ÉCRIVAIN ET EFFETS DE TRANSPOSITION

**Chercheurs** — Robert Dion (UQAM) , Frances Fortier (UQAR)

**CRSH, 2003-2006**

Dans la foulée d'une recherche sur l'émergence de la biographie imaginaire d'écrivain, il s'agit maintenant de passer à l'étude des phénomènes de transposition caractéristiques de ces textes qui, dans leur poursuite de la vérité d'une personne et d'un(e) auteur(e), renoncent au moins partiellement à la rigueur de l'enquête au profit d'une re-création de l'existence de leur modèle à partir des possibilités qu'offre la fiction. Après avoir soumis plus du tiers des ouvrages colligés (plus de 200 au total) à une lecture réglée visant surtout à en dégager les effets d'intertextualité, les principaux *topoï*, les échos structurels et stylistiques, il est temps d'explorer plus avant les divers types de transposition (fictionnelle, hypertextuelle, critique, générique, théâtrale) révélés par les premières analyses. L'étude de la transposition, en complément de celle de l'hybridation et de la différenciation génériques, permettra de produire des études d'ensemble propres à dresser le portrait détaillé d'un corpus dont la richesse et la variété paraissent indéniables.

Il s'agit toujours de construire théoriquement l'objet « biographies fictives d'écrivains » à partir d'une réflexion sur les transferts génériques. Plus spécifiquement, la recherche vise à :

1. explorer un corpus de textes à teneur biographique, relevant à la fois d'un mode d'énonciation fictionnel et non fictionnel, portant sur des écrivains ayant déjà existé;
2. interroger les modalités de la cohabitation de l'essai et de la fiction en identifiant les formes de désignation du statut fictionnel ou factuel de l'énonciation et les modes d'imbrication de l'argumentation et de la narration;

3. mettre au jour des effets de transposition d'ordres divers : ludiques (par exemple, du sérieux au comique), herméneutiques (de l'interprétation de l'œuvre à l'interprétation du vécu), parodiques ou ironiques;
4. contribuer à la réflexion théorique sur la biographie à partir d'un corpus qui renvoie à plusieurs enjeux de l'écriture contemporaine : question du sujet et du statut des énoncés fictionnels et factuels, mythes littéraires, problème de l'appropriation de la tradition, construction du personnage, dimension herméneutique des fictions, et ainsi de suite.

Pour atteindre ces objectifs, les thèmes de recherche suivants, qui commandent diverses stratégies et méthodes, ont été désignés :

1. la transposition du *vécu*, c'est-à-dire la transposition comme invention d'un vécu alternatif ou possible;
2. la transposition de l'*œuvre*, comme réécriture, reprise (allusive ou marquée) de l'œuvre de l'écrivain biographié;
3. la transposition du *discours de la critique*, comme incorporation des interprétations et commentaires de l'œuvre à l'existence du modèle;
4. la transposition *générique*, comme jeu sur les clichés du genre de la biographie;
5. la transposition *théâtrale*, comme passage de la narration à la représentation.

On le voit, chacun des aspects de la biographie imaginaire (le substrat biographique, l'œuvre et sa réception, le genre) mobilise des procédés distincts, qu'il s'agira d'explorer plus avant et d'interpréter. La synthèse de ces différents volets devrait permettre d'identifier les processus majeurs de transposition et de désigner les enjeux et les tensions qui informent la biographie imaginaire.

## **CHAIRE DE RECHERCHE DU CANADA EN LITTÉRATURE CONTEMPORAINE**

**Titulaire** — René Audet (Université Laval)

**Chaire de recherche du Canada, 2003-2008**

Cette chaire de recherche, consacrée spécifiquement à l'étude de la littérature contemporaine, repose sur un programme de recherche visant à une meilleure connaissance du corpus littéraire actuel, au développement d'avenues méthodologiques adaptées à ce corpus et à la mise en place d'interfaces innovantes pour favoriser la recherche délocalisée en études littéraires (plus spécifiquement la recherche portant sur la théorie littéraire et sur la littérature

contemporaine). La chaire coordonne un ensemble d'activités de recherche permettant, de façon croisée, d'atteindre ces objectifs.

Un premier volet porte sur l'amélioration de la connaissance du corpus contemporain. Aborder de façon scientifique la culture contemporaine pose le problème de la distance à conserver avec son objet d'étude. C'est pourquoi la tradition critique littéraire en France reporte généralement l'analyse de la littérature contemporaine. Au Québec, au contraire, le discours critique suit de près l'évolution des œuvres littéraires actuelles. Voulant accélérer la constitution d'une glose critique sur la littérature contemporaine, ce volet travaille à la création d'outils consacrés à la diffusion des travaux sur ce corpus et à la mise en place d'instances de publication virtuelles qui se spécialisent dans ce domaine. Plus encore, cette connaissance du corpus contemporain demande l'approfondissement de perspectives théoriques adaptées permettant de rendre compte des dynamiques singulières des œuvres actuelles.

Ces recherches plus fondamentales font l'objet d'un second volet du programme scientifique de la chaire. Elles se concentrent autour d'une problématique spécifique, celle du rapport ambigu existant entre deux catégories communes du langage — toutes deux particulièrement sollicitées dans les œuvres littéraires —, à savoir la fictionnalité des référents et la narrativité du texte. Réexaminant la dialectique entre ces notions jusqu'ici distinguées pour éviter leur confusion, cette recherche vise à déterminer leur usage et leurs fonctions actuels dans le but de mieux cerner la singularité du corpus contemporain et de contribuer à renouveler notre compréhension de ces fondements du discours littéraire. S'appuyant sur les travaux en cours dans le cadre du Groupe de recherche Fabula et du Groupe de recherche sur le recueil (sur la théorie de la fiction notamment), ce projet prend forme par des travaux questionnant des pratiques comme le roman et l'essai ; ceux-ci permettent de revisiter les conceptions communes sur le récit et la fiction tout en saisissant avec plus de rigueur les enjeux interprétatifs et poétiques posés par la littérature contemporaine.

Un dernier volet, celui du développement d'interfaces favorisant la recherche délocalisée, se fonde sur le constat qu'il est peu utile de délimiter par littératures nationales les travaux menés sur des problématiques transversales comme la théorie littéraire et la littérature contemporaine. Plus encore, il importe plus que jamais de confronter les travaux réalisés localement à ceux de chercheurs étrangers afin de valider les hypothèses générales mises de l'avant à partir de corpus nationaux. Étant donné les difficultés techniques et économiques liées au travail en commun de chercheurs basés dans des pays différents, il apparaît nécessaire de favoriser la mise en place d'interfaces permettant aux chercheurs internationaux d'entrer en contact entre eux par des événements scientifiques, des lieux de rencontre virtuels où les technologies de l'information et de la communication jouent un rôle prépondérant. De tels développements

méthodologiques, amorcés dans le cadre du Groupe de recherche Fabula, sont ici poussés plus avant afin de faciliter la délocalisation de la recherche sur des thématiques larges et peu spécifiques aux corpus nationaux.

## **LA CIRCULATION INTERNATIONALE DES LITTERATURES NATIONALES A LA TELEVISION : LE CAS DE LA LITTERATURE QUEBECOISE SUR LES ONDES FRANÇAISES**

**Chercheure** — Chantal Savoie (Collège militaire royal du Canada)  
Programme de recherche universitaire — PRU

**Collège militaire royal du Canada, 2003-2006**

Un demi-siècle après l'apparition de la télévision, l'impact de ce médium sur les mécanismes de consécration littéraire suscite de nombreux commentaires qui justifient qu'on tente de mettre au jour les enjeux qui lient les sphères médiatique et littéraire. Après avoir entrepris d'étudier globalement, dans le cadre d'un stage de recherche postdoctoral, les effets du médium télévisuel sur l'idée de littérature, Chantal Savoie vise ici à étudier la question sous l'angle spécifique de la circulation internationale des littératures nationales par le biais des ondes télévisuelles. L'essentiel de la recherche consiste en une analyse de la représentation de la littérature et des écrivains québécois à la télévision française de 1955 (création de l'émission *Lecture pour tous*) à 2001 (série d'émissions d'*Un livre, un jour* sur la littérature canadienne). Quelles distorsions la mise en scène télévisuelle française opère-elle pour rendre compte d'une littérature francophone outre-Atlantique? À quels impératifs médiatiques, économiques et politiques cette mise en ondes est-elle soumise? Quels en sont les effets et les conséquences sur le champ littéraire québécois?

## **CONSTITUTION ET RECEPTION DE L'IMAGINAIRE NORDIQUE DANS LA LITTERATURE QUEBECOISE DU XX<sup>E</sup> SIECLE**

**Chercheur** — Daniel Chartier (UQAM)

**FCI 2002-2008, FQRSC et PAFARC**

Ce projet vise à interpréter la constitution et la réception d'un imaginaire nordique dans la littérature québécoise du XX<sup>e</sup> siècle, à partir de *Maria Chapdelaine*, des premiers romans nordiques de Maurice Constantin-Weyer

jusqu'aux textes de la période contemporaine. Il contribuera aux études récentes sur le fonctionnement des figures imaginaires dans les espaces exotiques.

Le Nord constitue un espace mythologique travaillé par des siècles de figures imaginaires, à partir des récits grecs en passant par les textes bibliques, les sagas nordiques et les récits des grands explorateurs. Au XX<sup>e</sup> siècle, le Nord représente un espace de conquête fuyant qui se défile toujours plus haut à mesure qu'on l'approche : c'est le cas, par exemple, du père Chapdelaine qui quitte sans cesse sa terre pour l'établir plus loin, bien que cet espace soit peu propice à la culture. Le Nord possède aussi ses grands schèmes, dont celui du froid, de l'extrême des températures, de la lumière et des saisons, de la blancheur, de la solitude et de l'exotisme d'un désert. Ses représentations contemporaines les plus frappantes sont disparates, elles vont des récits ethnologiques de Knud Ramussen et de Paul-Émile Victor aux romans de Knut Hamsun, Yves Thériault et Margaret Atwood, en passant par le film *Nanook of the North* (1922) de Robert J. Flaherty et les tableaux du Groupe des Sept.

Quoique l'espace septentrional soit un élément essentiel de l'imaginaire poétique québécois, il se problématise aussi dans les récits, dans lesquels la lecture permet de composer un espace complexe qui renvoie aux grands mythes boréaux. Bien que le territoire québécois puisse lui-même être considéré nordique, l'imaginaire du Nord renvoie à une géopoétique qui s'inscrit toujours plus haut, plus loin, hors des référents réalistes, notamment parce que peu de lecteurs ou d'écrivains ont véritablement connu les espaces arctiques. Ce «pays du jour noir et de la nuit blanche», comme l'écrit Pierre Perrault, participe des grands mythes et fonde un espace imaginaire essentiel à l'identité québécoise. Chez les écrivains québécois d'autres latitudes, l'espace arctique se rapproche du Sud et c'est Montréal qui devient polaire tout en se juxtaposant parfois à l'imaginaire, tout aussi mythique, du désert du Sahara et de ses oasis.

L'objectif de ce projet est d'étudier la constitution et la réception d'un imaginaire nordique dans la littérature québécoise en analysant les œuvres à composantes nordiques, de manière à déterminer les éléments et le fonctionnement de l'espace imaginaire du Nord et à mesurer, à l'aide de la réception critique de ces œuvres, son importance institutionnelle. Pour ce faire, on fera principalement appel aux théories de la lecture, de la constitution de l'imaginaire et de la réception littéraire.

L'analyse littéraire portera sur un corpus de dix œuvres québécoises (roman, nouvelles, récit) à composantes nordiques, choisies en fonction de leur représentativité des problématiques liées à l'imaginaire nordique tout au long du XX<sup>e</sup> siècle : Louis Hémon, *Maria Chapdelaine*, 1916; Maurice Constantin-Weyer, *Un sourire dans la tempête*, 1934; Marie Le Franc, *La Rivière solitaire*, 1934; Marie Le Franc, *La Randonnée passionnée*, 1936; Yves Thériault, *Agaguk*, 1958; Gabrielle Roy, *La Montagne secrète*, 1961; Gabrielle Roy, *La Rivière sans repos*,

1970; Jean Désy, *La Saga de Freydis Karlsevni*, 1990; Gilberto Flores Patiño, *La Pégase de cristal*, 1990; Pierre Perrault, *Le Mal du Nord*, 1999.

## **LA CONSTRUCTION DE LA MODERNITE DANS LES DISCOURS CRITIQUES QUEBECOIS**

**Chercheurs** — Ginette Michaud (Université de Montréal) et Élisabeth Nardout-Lafarge (Université de Montréal)

**FCAR, 2000-2003**

Il s'agit de mener, du point de vue de la littérature, et plus précisément de la critique littéraire, une réflexion sur la notion de modernité telle qu'elle s'est construite puis imposée au Québec depuis une vingtaine d'années, notamment dans les essais de Gilles Marcotte (*Le roman à l'imparfait*, 1976 ; *Littérature et circonstances*, 1989) ; Georges-André Vachon (*Une tradition à inventer*, 1996), Jean Larose (*Le mythe de Nelligan*, 1981 ; *La petite noirceur*, 1987 ; *L'amour du pauvre*, 1991), François Ricard (*La littérature contre elle-même*, 1985), Pierre Nepveu (*L'écologie du réel. Mort et naissance de la littérature québécoise contemporaine*, 1988 ; *Intérieurs du Nouveau Monde*, 1999), dans les études de Claude Filteau (*Poétiques de la modernité*, 1984), Jacques Allard et Madeleine Frédéric (*Modernité/post-modernité du roman contemporain*, 1987), Janet M. Paterson (*Moments postmodernes dans le roman québécois*, 1990) ou Michel Biron (*La modernité belge*, 1994), mais aussi dans des travaux issus d'autres champs du savoir, tels ceux de Marcel Fournier (*L'entrée dans la modernité, sciences, culture et société*, 1986), Yvan Lamonde et Esther Trépanier (*L'avènement de la modernité culturelle au Québec*, 1986), Francine Couture (*Les arts visuels au Québec dans les années soixante : la reconnaissance de la modernité*, 1993), Marie Carani (*Des lieux de mémoire. Identité et culture modernes au Québec. 1930-1960*, 1995), plus récemment Daniel Jacques (*Nationalité et modernité*, 1998), et de nouveau Esther Trépanier (*Peinture et modernité au Québec. 1919-1939*, 1999), etc. D'une analyse des usages québécois de la notion de modernité, on tirera des éléments pour un examen théorique de cette notion et une révision des modèles qui la définissent actuellement. Ce travail au niveau du concept lui-même paraît d'autant plus nécessaire au regard du débat actuel sur la post-modernité (Lyotard, 1979, 1988, 1993 ; Meschonnic, 1988 ; Nous).

L'hypothèse de départ, émergeant de nombreux essais contemporains, de Jean Le Moyne à Pierre Vadeboncoeur, d'André Belleau à Jean Larose, est que la culture québécoise entretient un rapport particulier avec la modernité. Comme l'ont montré les travaux du séminaire du CÉTUQ « Nos modernités : regards croisés » (1998-99), la question présente déjà plusieurs niveaux de sédimentation historique et le Québec s'est en effet souvent posé comme

moderne. En poursuivant le dialogue interdisciplinaire avec les historiens de l'art amorcé dans le cadre de ce séminaire, Ginette Michaud et Élisabeth Nardout-Lafarge se proposent d'explorer cette question dans un genre où son impact est particulièrement sensible, l'essai critique. En effet, à des moments différents et selon des paramètres chaque fois spécifiques, la modernité constitue, pour les littéraires comme pour les artistes, un enjeu central ; c'est ce qu'atteste, dans les écrits sur l'art comme dans les textes critiques, la récurrence d'un *topos* de la modernité dont il s'agit d'analyser le déploiement.

## **DICTIONNAIRE DES ŒUVRES LITTÉRAIRES DU QUÉBEC (DOLQ)**

**Chercheurs** — Aurélien Boivin (Université Laval, responsable du projet), Gilles Dorion (Université Laval), Jacques Paquin (UQTR) et Caroline Garand (chercheuse postdoctorale à l'Université d'Ottawa)

Projet fondateur du Centre de recherche en littérature québécoise (CRELIQ) de l'Université Laval, mis sur pied par Maurice Lemire, le *Dictionnaire des œuvres littéraires du Québec* se poursuit depuis 1971 et demeure un projet constitutif du CRILCQ. Son objectif principal est demeuré le même depuis 1971 : établir de manière exhaustive le corpus de la littérature québécoise.

Le DOLQ porte donc sur toutes les œuvres d'imagination (roman, conte, nouvelle, poésie) et sur les essais littéraires qui ont, d'une façon ou d'une autre, marqué l'évolution littéraire et culturelle du Québec. Il se veut un ouvrage de référence sur toutes les œuvres considérées comme faisant partie de la littérature québécoise, sans égard pour leur popularité ou pour leur qualité, mais en regard de leur littérarité à l'époque de leur parution. En effet, la notion de littérature ayant considérablement évolué, particulièrement au cours des cinquante dernières années, l'entreprise se donne pour directive de tenir compte de l'idée que l'on se faisait de la littérature à travers les différentes époques de l'histoire, notamment par la présentation de l'accueil de la critique d'époque, afin de produire un tableau fidèle de l'activité et du corpus littéraire québécois.

Dans la lignée des sept tomes déjà publiés, l'équipe du DOLQ entend travailler, à compter de juin 2004, à la rédaction et à la publication du tome VIII du *Dictionnaire des œuvres littéraires du Québec*, soit la période couvrant les œuvres publiées entre 1986 et 1990 inclusivement. Près de 500 romans et environ 150 recueils de nouvelles, 600 recueils de poésie, 180 pièces de théâtre, environ 450 essais ou recueils de prose devront être répertoriés, classés, analysés ou cités. Le travail de recherche, de documentation, de rédaction et de correction, en plus de la mise au net du manuscrit final devrait requérir plus de 300 collaboratrices et collaborateurs sollicités dans des

établissements d'enseignement supérieurs du Québec, du Canada et des États-Unis, ainsi que dans plusieurs pays européens. Cette équipe veut :

- mettre à la portée des étudiantes et des étudiants, des chercheuses et des chercheurs et des professeuses et des professeurs en littérature québécoise, où qu'ils soient, et du grand public en général, un instrument indispensable et efficace rédigé par les meilleurs experts dans le domaine;
- fournir un accès immédiat à l'état actuel de la recherche en littérature québécoise;
- assurer une continuité nécessaire dans les recherches déjà entreprises, en tenant évidemment compte de l'évolution normale dans le domaine;
- rendre disponibles les nombreuses informations recueillies par le biais du Centre de documentation virtuel en littérature québécoise *L'île*.

## **LA DYNAMIQUE DES GENRES DANS LA LITTÉRATURE ET LE THÉÂTRE QUÉBÉCOIS DEPUIS 1980 : DIFFÉRENCIATIONS, HYBRIDATION ET TRANSPOSITION**

**Chercheurs** — Robert Dion (UQAM), Frances Fortier (UQAR), Chantal Hébert (Université Laval), Andrée Mercier (Université Laval), Irène Perelli-Contos (Université Laval) et Richard St-Gelais (Université Laval)

**FQRSC, 2000-2004**

Ce projet s'inscrit dans le prolongement d'une recherche sur la dynamique des genres dans la littérature et le théâtre québécois depuis 1980. Son équipe poursuit deux objectifs généraux :

- rendre compte de la production littéraire et scénique québécoise contemporaine en tant que résultante d'une dynamique intergénérique;
- développer un modèle théorique de l'intergénéricité à partir de l'étude de genres dits « en émergence » (tels que le recueil, les géographies imaginaires d'écrivains, le théâtre de recherche, le récit).

La littérature et le théâtre québécois depuis 1980 ont été assez peu abordés sous l'angle des formes du discours et de l'interaction entre ces formes. La question des formes du discours recoupe la problématique des genres. Indéniable, la vitalité du questionnement générique actuel peut paraître paradoxale : alors que la littérature contemporaine, dans la foulée de Blanchot, préconise « l'effacement des distinctions et des limites », la critique et la théorie littéraires multiplient les pistes de saisie du genre. Il appert que la généricité doit



être perçue comme un « processus dynamique et fonctionnel, hétérogène et ouvert » (Potvin). À partir de ce constat, les chercheurs de l'équipe formulent les deux hypothèses suivantes : a) la dynamique intergénérationnelle constitue un phénomène structurant majeur de la production littéraire et théâtrale contemporaine au Québec ; b) trois types de processus permettent de rendre compte de cette dynamique : la différenciation, l'hybridation et la transposition.

## **LES ECRITURES TRANSMIGRANTES: L'IMPACT DES ECRITURES MIGRANTES SUR LA LITTERATURE QUEBECOISE**

**Chercheur** — Gilles Dupuis (Université de Montréal)

**FQRSC, 2003-2006**

On peut situer l'apparition des écritures migrantes comme phénomène distinct de la littérature d'immigration au Québec autour de 1983 : date de parution du magazine transculturel *Vice versa* et du roman *La Québécoise* de Régine Robin. Après une première vague (les années 1980) qui a été accueillie parfois avec méfiance, la génération suivante (celle des années 1990) participait à l'avènement de deux phénomènes concomitants : l'institutionnalisation des écritures migrantes, par le biais notamment de la recherche universitaire, et l'ouverture de la littérature québécoise à des influences venues d'ailleurs qui avaient d'abord provoqué, sauf exceptions, des résistances. Après un déroulement en parallèle, les deux tendances de la littérature québécoise contemporaine ici étudiées, soit le courant nationaliste et la « nouvelle vague » migrante, semblent maintenant vouloir entrecroiser leurs trajectoires respectives vers une confluence post-nationaliste.

Ce projet veut déboucher sur une histoire alternative des écritures migrantes au Québec (1980-2000), où le caractère « distinct » du corpus migrant serait maintenu mais à l'intérieur du contexte historique plus large dans lequel il n'a jamais cessé de s'inscrire. En insistant sur les effets de rupture ou de discontinuité qui marquent cette histoire plutôt que sur les similitudes qu'elle présente avec des époques antérieures, cette recherche entend mesurer l'impact des écritures migrantes sur le canon de la littérature québécoise. Plus précisément, il s'agit de jeter un éclairage sur un phénomène relativement nouveau qui est apparu dans la mouvance des écritures migrantes et qui demeure à ce jour peu étudié : l'émergence, à partir des années 1990, de phénomènes de « transmigrance » entre des écrivains venus d'espaces culturels non francophones (ou dont la langue maternelle n'est pas le français) et des auteurs nés au Québec (le plus souvent d'origine française).

## **EDITION CRITIQUE DE L'ŒUVRE POÉTIQUE D'ALFRED GARNEAU**

**Chercheurs** — Marie-Andrée Beaudet (Université Laval), Guy Champagne (Université Laval) et François Dumont (Université Laval).

Inscrit dans le cadre du grand projet d'édition critique de l'Université d'Ottawa subventionné par le Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH) du Canada, ce projet vise à établir le texte de l'œuvre poétique d'Alfred Garneau (1836-1904). Inédite du vivant du poète et mise en recueil par son fils Hector, l'œuvre poétique de Garneau sera étudiée d'abord dans son historicité puis dans son aspect esthétique. Finalement, elle sera donnée dans sa totalité avec variantes et notes explicatives et sera publiée dans la collection « Bibliothèque du Nouveau Monde » des Presses de l'Université de Montréal.

## **EDITION CRITIQUE DES ENTRETIENS ET DE LA CORRESPONDANCE DES ANNEES 1950-1960 DE GASTON MIRON**

**Chercheurs** — Marie-Andrée Beaudet (Université Laval) et Pierre Nepveu (Université de Montréal)

**CRSH, 2003-2006**

Ce projet de recherche vise l'édition critique d'une partie de l'œuvre parlée et écrite du poète Gaston Miron (1928-1996). Reconnu comme l'un des écrivains majeurs du Québec moderne et l'un des intellectuels les plus engagés dans l'avènement de cette modernité, Gaston Miron, parallèlement à son œuvre de poète et d'essayiste, a poursuivi pendant plus de quarante ans d'importantes activités d'éditeur et d'animateur culturel qui lui ont permis d'occuper une position privilégiée au sein du champ littéraire comme au sein du champ social et politique de son époque. En témoignent l'ampleur et la richesse de ses archives personnelles, ainsi que le nombre des entrevues et entretiens (plus d'une centaine) qu'il a accordés tout au long de sa vie. Après avoir réalisé, dans le cadre d'une subvention CRSH (2000-2003), l'édition d'un choix de poèmes « inédits » et l'édition de textes en prose (deux livres à paraître en 2003-2004), Marie-Andrée Beaudet et Pierre Nepveu se consacrent maintenant à l'édition d'autres types de textes susceptibles d'illustrer la singularité du parcours de l'écrivain et de permettre une saisie plus juste et plus complète de sa contribution.

Cette recherche entend se déployer sur deux axes principaux :

1. *La sélection et l'édition d'un ensemble d'entrevues et entretiens accordés par Gaston Miron (radio, télévision et périodiques), au Québec et à l'étranger.* Cette première phase du travail exigera la collecte, la transcription dans certains cas, ainsi que la saisie informatique de tous les entretiens recensés dans la thèse d'Yrénée Bélanger (1986), bibliographie mise à jour en 1997 par Marc André Brouillette et complétée par le groupe de recherche sur Gaston Miron. Viendront ensuite les étapes de sélection, d'organisation en recueil et d'annotation.
2. *L'édition d'un choix de lettres écrites par Gaston Miron au cours des années 1950 et 1960.* L'inventaire des archives personnelles du poète a permis de mettre au jour un certain nombre de lettres et de copies carbone qui présentent une grande richesse non seulement documentaire, mais également stylistique. À ce corpus s'ajoutent les lettres conservées par des connaissances ou des amis (entre autres Guy Carle et Michel Van Schendel) dont les chercheurs du groupe ont pu jusqu'ici prendre connaissance. D'autres recherches plus poussées et plus systématiques devront être entreprises dans des fonds d'archives et auprès des personnes susceptibles d'avoir fréquenté le poète au cours de ces décennies de grande effervescence littéraire et sociale.

Les résultats de cette recherche sont susceptibles d'intéresser à la fois la communauté scientifique, qui y trouvera matière à enrichir la connaissance d'une œuvre saluée comme une œuvre-phare dans le domaine des littératures francophones, et un plus large public de lecteurs.

## **FIGURES CROISEES : LA NAISSANCE ET L'EVOLUTION DU REGIONALISME DANS LA LITTERATURE ILLUSTRÉE DU QUEBEC**

**Chercheurs** — Aurélien Boivin (Université Laval), David Karel (Université Laval), Kenneth Landry (Université Laval)

**CRSH, 2004-2007**

Ce projet, élaboré par une équipe interdisciplinaire (les chercheurs qui la composent sont issus de l'histoire de l'art et des études littéraires), a pour objet l'étude de deux « croisements » particuliers. Le premier est celui des deux genres artistiques — littérature et art graphique — dans l'état de cohabitation intime que constitue le récit illustré. Le deuxième est celui des deux peuples fondateurs, qui s'échangent de décennie en décennie des archétypes, entraînant des transferts de valeurs identitaires. Certaines images tantôt littéraires et tantôt

plastiques — véritable «photographies» de l'imaginaire régionaliste — incarnent ces archétypes, avant de devenir stéréotypes. C'est la typologie de ces figures centrales qui intéresse avant tout les membres de l'équipe de recherche.

L'objectif premier de cette recherche consiste à établir le corpus de la littérature régionaliste illustrée du Canada français (contes, romans, essais, poésies et feuilles de musique) de 1870 à 1945, y compris celle de langue anglaise, et à effectuer, à l'intérieur de celui-ci, un échantillonnage servant à en déterminer les principales étapes évolutives, autant textuelles que visuelles, les principaux acteurs, autant littéraires qu'artistiques, ainsi que l'étendue relative de cette cohabitation aux différents moments de son histoire.

Une banque représentative de textes et d'images (assortie d'une chronologie et d'une bibliographie complète servant d'outil de référence) sera créée. À partir de cet instrument de travail, les chercheurs de l'équipe s'appliqueront à décrire avec exactitude l'objet de leur recherche, en vue d'élaborer un projet de plus grande envergure : ce grand projet, qui appelle la naissance d'une équipe interdisciplinaire, vise, par le fait de joindre l'histoire littéraire à l'histoire de l'art, d'accéder à une perspective nouvelle sur le régionalisme canadien et québécois, conçu en tant que mentalité collective. Cette mentalité est fortement éclairée, sinon même directement informée, par l'appel à l'imaginaire dans la construction esthétique du discours identitaire.

L'hypothèse de travail conçoit l'interdépendance de l'image et de l'écrit comme condition primordiale de l'émergence du genre régionaliste en soi, autant celui de l'art littéraire que celui de l'art visuel. Cette recherche est animée de la certitude que les avatars du régionalisme qui se succèdent au fil des décennies procèdent essentiellement de la fréquentation continue, sinon même de la cohabitation, des deux arts. Les chercheurs du projet s'intéresseront particulièrement au repérage des lieux et des contextes de cette fréquentation, qui est elle-même interdisciplinaire.

Sur le plan de la méthode, il s'agit ici de rompre avec l'histoire axiologique du régionalisme (c'est-à-dire, avec cette histoire qui y verrait une force «régressive»). Conformément à l'esprit de l'historiographie récente, le régionalisme est à nos yeux un épiphénomène de la modernité et, à ce titre, l'expression d'un *modernisme* en soi : reflet de profonds changements en cours, plutôt que nombrilisme passéiste. C'est la perspective de la ville montante sur la campagne déclinante, et le dernier bastion de valeurs post-coloniales s'évertuant à perpétuer l'asymétrie intellectuelle et spirituelle du rapport entre les peuples fondateurs. Enfin, ce projet entend démontrer que les régionalismes du Canada et du Canada français partagent leurs traits essentiels avec les régionalismes de la même période que l'on trouve dans tous les pays de l'Occident.

**HISTOIRE DE LA VIE MUSICALE AU QUÉBEC  
ENTRE 1903 ET 1953:  
ÉTUDE DES RESEAUX ET DE LEUR IMPACT SUR LA CRÉATION  
ET LA DIFFUSION DE LA MUSIQUE CANADIENNE**

**Chercheurs** — Marie-Thérèse Lefebvre (Université de Montréal)

**CRSH, 2003-2006**

Ce projet étudie la trajectoire historique depuis le premier concert de musique canadienne donné à Montréal en 1903 dans le cadre de l'École littéraire de Montréal jusqu'à celui présenté au Carnegie Hall de New York en 1953. Il propose une synthèse visant à démontrer le parcours de la création musicale canadienne depuis son relatif isolement du début du XX<sup>e</sup> siècle jusqu'à son intégration au réseau international depuis New York jusqu'aux expositions universelles de Bruxelles (1958) et Montréal (1967).

L'histoire musicale du Québec ne s'est pas développée en vase clos. Dès la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, des musicien(ne)s ont construit des réseaux de sociabilité d'abord locaux, puis nationaux et internationaux, et plusieurs d'entre eux ont été en relation étroite avec la vie culturelle de Paris, Bruxelles et New York. D'autre part, plusieurs musiciens étrangers ont séjourné ou se sont installés au Québec et ont apporté une contribution importante à la pratique musicale. Dans quelle mesure ces réseaux ont-ils contribué à façonner l'histoire de la création et de la diffusion de la musique canadienne? C'est à cette question, issue des conclusions d'une précédente étude sur l'action du compositeur Rodolphe Mathieu dans la construction d'une pensée esthétique moderne, que ce projet entreprend de répondre.

À partir des données accumulées au fil de ses recherches précédentes, Marie-Thérèse Lefebvre étudie, par ondes successives et dans des objets spécifiques, la trame des relations et des réseaux d'influence qui ont en quelque sorte tissé la vie musicale dans une dualité continue. Qui défendait quoi dans les principaux débats entre «régionalistes et modernes», ou encore entre «européanistes et américanistes»? Il s'agit d'abord de jeter un premier regard sur les activités locales et nationales avant de voir, en second lieu, le maillage de ces dernières aux réseaux internationaux dans l'axe Paris/Bruxelles/New-York.

Objectifs : Ce projet vise en premier lieu à analyser un ensemble de données déjà colligées et à compléter l'information par le dépouillement de diverses sources archivistiques afin de comprendre les réseaux de sociabilité et d'influence (locaux, nationaux et internationaux) qui ont façonné la pratique musicale au Québec entre 1903 et 1953. Seront ainsi mises en relief les

conditions socioculturelles dans lesquelles s'est développée la modernité : le discours esthétique, les œuvres qui en ont résulté et leur diffusion.

Deux objectifs plus spécifiques sont visés: proposer un angle d'étude dont le fil conducteur (les réseaux) permet de créer une dynamique de discussion pluridisciplinaire par le partage de l'information sur des sujets variés tant sur les périodes étudiées que sur les contenus qui agissent en interaction; situer les pratiques musicales, et particulièrement la création, dans un contexte culturel plus large permettant d'examiner le rôle des réseaux dans le développement de la vie musicale et culturelle au Québec.

## **INTERTEXTUALITE ET MUSIQUE ROCK ENREGISTREE : ELABORATION D'UN MODELE THEORIQUE DE LA TRANSPHONOGRAPHIE**

**Chercheur** — Serge Lacasse (Université Laval)

**CRSH, 2001-2004**

L'intertextualité est cette notion qui couvre tout type de relation entre deux ou plusieurs objets issus d'activités de communication. Ces relations intertextuelles peuvent se manifester de plusieurs façons : emprunt, allusion, citation, collage, parodie, travestissement, etc. Ce projet de recherche vise précisément à rendre compte de l'éventail des relations intertextuelles existant dans le répertoire de la musique rock enregistrée.

Bien que certains chercheurs aient étudié la musique sous l'angle de l'intertextualité (Escale; Burkholder), très peu ont choisi la musique populaire comme principal objet de recherche. De par sa nature à peu près exclusivement sonore (on n'écrit pas la musique rock, on la construit en studio), la musique enregistrée présente un mode d'existence particulier, très différent de la musique écrite. En effet, toute l'esthétique de la musique rock repose essentiellement sur les techniques d'enregistrement sonore. Du coup, les relations intertextuelles en musique rock enregistrée s'en trouvent influencées. Ce point de rencontre entre intertextualité et technologie constitue d'ailleurs l'un des principaux intérêts de cette recherche.

Le programme de recherche vise donc à théoriser la «transphonographie», qui pourrait être définie, en paraphrasant Genette, comme étant tout ce qui met un phonogramme en relation, manifeste ou secrète, avec d'autres phonogrammes (Genette 1982 : 7). Le modèle théorique sur lequel repose le projet a été élaboré à la suite de l'analyse de plusieurs enregistrements, permettant ainsi de couvrir un éventail aussi vaste que possible de relations transphonographiques rencontrées en musique rock enregistrée.

Le projet Intertextualité et musique rock enregistrée représente non seulement une contribution à la compréhension des systèmes esthétiques qui sous-tendent cette pratique culturelle qu'est la musique rock, mais pourra éventuellement servir à des chercheurs d'autres disciplines dont l'objet de recherche présente des points communs avec la musique rock enregistrée (cinéma, vidéo, télévision, performances, Internet, etc.).

## **LABORATOIRE INTERNATIONAL D'ETUDE MULTIDISCIPLINAIRE COMPAREE DES REPRESENTATIONS DU NORD**

La **direction** du Laboratoire est assurée par Daniel Chartier. La **coordination** des activités du Laboratoire est assurée par Amélie Nadeau.

**Recherche-Québec, Fondation canadienne de l'innovation, Université du Québec à Montréal**

Depuis sa fondation en 2003, le Laboratoire international d'étude multidisciplinaire comparée des représentations du Nord réunit une quinzaine de chercheurs répartis dans une dizaine d'universités (Québec, Suède, Finlande, Danemark, France, Israël, Canada, Allemagne) qui, à partir de l'infrastructure développée à l'Université du Québec à Montréal, étudient l'imaginaire du Nord en valorisant les comparaisons entre la culture (littérature, cinéma, arts visuels) québécoise et les autres cultures nordiques (inuite, suédoise, danoise, norvégienne), ainsi qu'en analysant les œuvres de tous pays qui traitent de la représentation du Nord, tant de la culture restreinte que de la culture populaire.

Dans l'histoire occidentale, le Nord constitue un espace mythologique travaillé par des siècles de figures imaginaires, des récits grecs aux récits des grands explorateurs, en passant par les textes bibliques et les sagas nordiques. Au XX<sup>e</sup> siècle, il représente un espace de conquête fuyant qui se défile toujours plus haut à mesure qu'on l'approche : ainsi conçues, les représentations du Nord n'apparaissent plus comme la simple description d'un espace géographique, mais au contraire comme un fascinant discours pluriculturel alimenté de manière singulière par différentes strates issues des cultures anciennes (la Grèce antique, les Vikings), repris par les cultures européennes (surtout en France et en Allemagne), revu par les cultures du Nord (Scandinavie, Canada, Québec, Finlande, Russie) et aujourd'hui mis en jeu par les cultures autochtones. Déterminé comme un discours et non plus comme une description, le Nord se déploie dans son épaisseur historique et, lorsqu'il est analysé dans les œuvres romanesques, dans ses fonctions narratives. Tour à tour discours utopique de reconquête du territoire, de dénonciation des fonctions de représentation, de prise de parole politique ou d'adjonction de merveilleux

dans les œuvres, le Nord s'inscrit dans les textes narratifs comme une variable qui change de signification selon les périodes de l'histoire, tout en s'appuyant sur un discours universel forgé par des siècles de représentations sans contact réel avec le lieu évoqué.

Les objectifs scientifiques du Laboratoire sont de trois ordres :

- Étudier la littérature et la culture québécoises dans une perspective nordique en examinant l'utilisation esthétique et problématique faite au Québec de cette composante du Nord, tout en gardant à l'esprit un objectif plus général et dialectique, celui de valider les paramètres d'une définition de la culture nordique;
- Analyser de manière comparée les différentes formes littéraires et culturelles des territoires nordiques, issues tant de la culture québécoise que des cultures inuite, suédoise, norvégienne, danoise, groenlandaise, canadienne-anglaise et finlandaise;
- Concevoir les modes de fonctionnement et de réception des représentations du Nord dans leur dimension tant diachronique que synchronique : comment le Nord, à partir du mythe de Thulé jusqu'aux représentations populaires en art visuel et au cinéma d'aujourd'hui, constitue un système discursif et esthétique qui pose une tension constante entre la représentation du réel et la construction d'un monde imaginaire.

Les chercheurs associés au Laboratoire sont appelés à y collaborer en alimentant sa bibliothèque (composée de bibliographies, d'essais, d'articles, de recueils de poésie, de pièces de théâtre, de romans, de films de fiction et documentaires) et sa banque de données du fruit de leurs travaux qui sont en lien avec la visée du laboratoire. La banque de donnée du Laboratoire comporte déjà environ 4000 entrées constituées de références d'œuvres littéraires, cinématographiques, photographiques, picturales et critiques des corpus québécois, canadien-anglais, inuit, groenlandais, scandinave et finlandais; d'extraits d'œuvres littéraires, critiques et cinématographiques; de reproductions et de descriptions d'images représentatives tirées de ces œuvres. Les critères de détermination de la banque permettent de lier des milliers de représentations du Nord différentes, classifiées selon des critères liés aux archétypes, aux topoï et aux problématiques, selon différentes régions et époques.

Un groupe de recherche ouvert aux étudiants de deuxième et de troisième cycle permet également de faire avancer les travaux de recherche et d'analyse du laboratoire.



## LA NAISSANCE DE LA CRITIQUE LITTÉRAIRE AU FEMININ

**Chercheure** — Chantal Savoie (Collège militaire royal du Canada)

**CRSH, 2002-2005**

L'accroissement substantiel du nombre de femmes de lettres dans la société canadienne-française au tournant du XX<sup>e</sup> siècle, et plus particulièrement dans la région montréalaise, laisse entrevoir que cette époque constitue un moment charnière dans l'histoire de la littérature des femmes et de sa place dans le champ littéraire. Cette émergence massive des femmes de lettres dans des pratiques littéraires médiatiques à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle correspond au moment où les femmes font leur entrée dans la sphère publique. Cette Publicité, au sens entendu par Habermas (1986), est indissociable des deux grandes mutations sociales qui affectent à ce moment-là la société canadienne-française en général, mais influencent tout particulièrement le sort des femmes de lettres : l'urbanisation et le développement des médias. Si la force d'attraction de Montréal, nouvellement promue métropole économique, s'exerce sur l'ensemble des acteurs de la vie littéraire au tournant du siècle dernier, cette force agit davantage encore sur les trajectoires des écrivaines, et se manifeste de manière prépondérante dans le développement de créneaux féminins dans les grands médias.

À ce jour, les écrits journalistiques des femmes de lettres au tournant du XX<sup>e</sup> siècle ont été considérés d'une part en tant que témoignages d'une époque, d'autre part en ce qu'ils s'inscrivent dans le genre de la chronique, genre traditionnellement considéré comme marginal, sinon mineur, au sein des études littéraires. Toutefois, aucune étude n'a, jusqu'ici, tenté une lecture transversale de la critique littéraire, partie importante du travail des chroniqueuses dans les quotidiens et magazines féminins. Les circonstances de la naissance de la critique au féminin telle que les femmes de lettres l'ont pratiquée au tournant du siècle dernier sont demeurées méconnues et ce, même si depuis une trentaine d'années, l'émergence d'une critique au féminin au sein des études littéraires et culturelles a permis la réévaluation des textes de femmes et de leur place dans l'institution littéraire.

Le présent programme de recherche a donc pour objectif d'étudier la pratique de la critique littéraire par les femmes de lettres canadiennes-françaises au tournant du siècle dernier (1893-1919), afin d'en circonscrire les formes et les modalités, et tout en la situant dans le contexte tant socioculturel que littéraire qui favorise l'émergence de cette parole critique féminine.

Trois objectifs orientent le programme de recherche. Il s'agira de :

- rassembler un corpus significatif de critiques littéraires signées par des femmes dans les différents journaux, magazines et brochures entre 1893 et 1919;

- analyser ce corpus en vue d'identifier les principales stratégies discursives qui le caractérisent, tout en tenant compte de la signataire, du lieu de publication et de l'œuvre qui fait l'objet de la critique;
- dégager de l'ensemble de cet échantillon et de ses caractéristiques un processus de médiation culturelle qui tienne compte d'une part de la perspective féminine à l'œuvre dans l'élaboration de ce discours critique marqué par le genre de ses signataires, et d'autre part, de la place qu'occupe ce discours au sein de l'ensemble des pratiques critiques qui paraissent à la même époque.

L'importance et l'originalité de ce programme de recherche tiennent d'une part au fait qu'il permettra de constituer le corpus de la critique littéraire au féminin au tournant du siècle, corpus méconnu jusqu'ici, justement parce qu'il est resté disséminé dans les différents périodiques qui lui ont servi de support. D'autre part, le programme permettra d'étendre la portée historique des recherches en littérature des femmes, puisqu'il permettra de faire la lumière sur une portion de la production des femmes de lettres canadiennes-françaises qu'aucune recherche n'avait considérée jusqu'ici. Enfin, ce projet contribuera au développement des connaissances en mettant de l'avant une approche qui se veut la plus globale possible du phénomène littéraire, en conjuguant les acquis des théories du champ et des relations entre les champs, de la sociologie des écrivains, de l'histoire des médias et de l'histoire des pratiques littéraires des femmes.

## **LA NON-LECTURE DU XIX<sup>E</sup> SIECLE QUEBECOIS OU LA CONSTITUTION D'UNE VULGATE**

**Chercheure** — Micheline Cambron (Université de Montréal)

**CRSH, 2001-2005**

Qu'il soit historien ou littéraire, le chercheur qui se penche sur le XIX<sup>e</sup> siècle québécois ne peut s'empêcher de déplorer le poids d'une vulgate que l'accumulation des travaux savants ne semble pas parvenir à éroder. On peut en effet parler, pour ce qui est du XIX<sup>e</sup> siècle québécois, d'une véritable vulgate, au sens péjoratif du terme, qui, largement diffusée, impose dans sa permanence un infrangible filtre de lecture à tous les discours. Énumérons quelques-unes des idées reçues qui émergent de cette vulgate : il n'y aurait pas de libéralisme après 1845, toute la société québécoise s'engluant dans un conservatisme messianique intransigeant; les œuvres littéraires — et à l'époque, cela inclut les textes journalistiques, les textes historiographiques et les discours présents dans l'espace public — seraient sans intérêt du point de vue de la forme et ne

vaudraient que pour leur intérêt documentaire ; les contacts du Québec avec le reste du monde auraient été rares et peu significatifs, nous serions donc toujours en retard d'une révolution ; la vie intellectuelle québécoise aurait été un véritable désert, tout juste traversé des figures marginales de nos grands hommes incompris. On peut voir là un échec du discours savant, la sédimentation des discours n'ayant pas mené à une transformation des savoirs mais plutôt à une réitération, involontaire bien sûr, de la vulgate. Cet état de fait, qui paralyse la recherche en la conduisant à s'inscrire continûment dans une dialectique où s'opposent la perception commune de la période et les ouvrages savants, mérite qu'on s'y arrête car, ultimement, c'est la pertinence même du discours sur le XIX<sup>e</sup> siècle québécois qui risque d'être frappée d'inanité.

La fréquentation des textes permet de voir que le processus de réification de la lecture sous forme de vulgate est à l'œuvre dès le XIX<sup>e</sup> siècle. Les textes savants qui, souvent involontairement, s'y rattachent, ont en commun de n'avoir pas joué le jeu de la lecture littéraire, c'est-à-dire le jeu qui consiste à entrer en dialogue avec les textes en tenant compte de leur dimension formelle et en préservant l'espace de liberté qui autorise la pluralité et la complexité des interprétations (Barthes, Dufays *et al.*, Steiner). Considérés comme des documents, ces textes ont été conçus comme étant à eux-mêmes leur propre interprétation, ils ont en quelque sorte été réifiés dans leur seule dénotation, réduite à l'univocité d'une évidence. Puisque les catégories discursives du XIX<sup>e</sup> siècle sont d'abord littéraires, cette réduction de la lecture à des dimensions purement documentaires peut être considérée comme une non-lecture. Ce projet repose donc sur l'hypothèse que la vulgate se nourrit de la non-lecture des textes, ou, pour le dire autrement, d'une lecture des textes si réductrice qu'elle interdit de prendre en compte la nuance formelle porteuse de sens.

Les objectifs de cette recherche sont donc triples : d'abord, comprendre les modes de constitution de la vulgate par une analyse minutieuse des textes portant sur les œuvres du XIX<sup>e</sup> siècle, depuis leur parution jusqu'à aujourd'hui. Pour ce faire, deux corpus de base seront retenus : celui qui s'est constitué autour des récits (romans et discours historiographique) et celui portant sur les revues littéraires publiées entre 1888 et 1900. Dans le premier cas, la chaîne des discours est abondante et pour certaines œuvres du moins, ininterrompue depuis la publication des œuvres; dans le second, elle est quasi inexistante — la non-lecture prend alors la forme d'une raréfaction de la lecture plutôt que d'une scotomisation de la matière textuelle, comme pour la première série.

Il s'agira ensuite de déceler dans les procédés relevés la conception de la lecture et de la littérature qui est à l'œuvre et, par là, les modalités de lecture retenues par les analystes, cherchant à voir si les œuvres sont lues, relues ou simplement perçues à travers le filtre de lectures antérieures, de travaux seconds. Le concept de «récit de lecture» sera au cœur du projet de recherche, en sera la pierre de touche. En effet, il s'agira moins ici d'analyser du point de vue théorique les textes critiques en s'attachant à en faire la déconstruction

épistémologique que d'en dégager les stratégies et les parcours de lecture des textes analysés, indépendamment des résultats analytiques explicitement manifestés dans les conclusions. Sera mise à l'épreuve l'hypothèse qu'une telle chose qu'un récit de lecture peut être induite de chacun des textes portant sur les œuvres et que ce récit de lecture est précisément ce qui est récupéré par la vulgate et la conforte.

Dans un troisième temps, il s'agira, ayant compris les modes de rémanence de la vulgate, de rendre les textes du XIXe siècle à la lecture littéraire, toujours plurielle, plutôt qu'à la seule démonstration historiographique ou idéologique.

Ce travail se situe au confluent de diverses traditions de recherche, littéraires, philosophiques et historiographiques. L'originalité de ce projet est d'articuler à la dimension individuelle de la lecture une dimension sociale, par la médiation de récits de lecture et de macro-récits de lecture. Les résultats de cette recherche devraient constituer un apport majeur pour l'histoire culturelle, voire amener une redéfinition des contours de cette discipline.

## **PEN & PENCIL CLUB**

**Chercheur** — Laurier Lacroix (UQAM)

**Musée McCord et UQAM**

Le Pen & Pencil Club fut actif à Montréal entre 1890 et 1966. Ce regroupement d'amis (le Club n'a pas admis de femmes) artistes, écrivains, architectes, musiciens et amateurs d'art est très représentatif des formes de sociabilité qui ont existé en Occident entre 1850 et 1950 alors que des regroupements d'individus se structuraient autour d'affinités intellectuelles ou sociales communes. Quelques groupes comparables ont existé à Montréal au même moment que le Pen & Pencil Club (The Arts Club et L'Arche, entre autres), mais la vitalité et la qualité des membres recrutés par le Pen & Pencil Club en font un sujet d'études de premier plan.

Le Pen & Pencil Club a réuni certaines des forces vives des arts visuels et de la littérature montréalaise. Même s'il est dominé par des figures anglophones majeures, des francophones y sont les bienvenus et les comptes rendus et les activités du club indiquent que les soirées admettaient les productions d'auteurs francophones.

Les Archives du Musée McCord d'histoire canadienne conservent l'essentiel du fonds de ce club (60 cm de documents constitués surtout des procès-verbaux des réunions, spicilèges des œuvres visuelles et littéraires présentées lors des soirées — rencontres mensuelles —, menus illustrés, correspondance et documents administratifs, etc.). Des photographies des membres sont

conservées aux archives de la Ville de Montréal et l'on retrouve également d'autres documents relatifs à ce club dans le fonds Edmond Dyonnet du Centre de recherche en civilisation canadienne-française de l'Université d'Ottawa (Dyonnet fut secrétaire du club pendant de très nombreuses années). Le fonds du Musée McCord a donné lieu à un inventaire sommaire, un classement et un catalogage des œuvres visuelles.

L'objectif du présent projet de recherche est de procéder plus avant dans l'analyse du contenu intellectuel et artistique des archives afin de documenter les activités du club et ses projets et de comprendre la dynamique qui animait les membres et leurs rencontres.

Pour se faire, une première étape consiste à inventorier pour chacune des soirées, les membres présents et leurs invités ainsi que les sujets traités par des créations visuelles encore conservées dans les archives. Dans un deuxième temps, des dossiers seront constitués pour chacun des membres artistes, en insistant sur leurs activités pendant les années où ils furent membres actifs du club et en tentant de faire ressortir les intérêts et contributions de chacun.

Catherine Lambert, étudiante à la maîtrise en études des arts de l'UQAM, assure la recherche et le dépouillement des archives, sous la direction de Laurier Lacroix, professeur au département d'histoire de l'art de la même université. Le personnel du Musée McCord apporte un appui logistique et administratif important à cette recherche.

## **PENSER L'HISTOIRE DE LA VIE CULTURELLE QUEBÉCOISE**

**Chercheurs** — Micheline Cambron (Université de Montréal), Michèle Dagenais, (Université de Montréal), Gilbert David (Université de Montréal), François-Marc Gagnon (Université de Montréal), François Hébert (Université de Montréal), Ollivier Hubert (Université de Montréal), Serge Lacasse (Université Laval), Michel Lacroix (UQTR), Marie-Thérèse Lefebvre (Université de Montréal), Lucie Robert (UQAM) et Denis Saint-Jacques (Université Laval).

### **FQRSC, 2003-2006**

Malgré l'importance que revêt une bonne connaissance de la vie culturelle québécoise pour le développement des travaux spécialisés dans son ensemble, peu d'ouvrages s'y consacrent. Le projet « Penser la vie culturelle » entend remédier à cette lacune en élaborant une nouvelle façon, globale et intégrée, de penser la vie culturelle québécoise. Jusqu'à présent, on a principalement emprunté deux voies pour l'aborder. D'une part, celle des ouvrages collectifs, dans lesquels se trouvent juxtaposées des études sur divers

types de pratiques culturelles, ce qui donne l'impression qu'existeraient des vies culturelles parallèles. D'autre part, celle des grandes synthèses interprétatives qui, plaçant à distance les pratiques concrètes, proposent un panorama déployé selon une logique surplombante qui donne aux œuvres une dimension plutôt anecdotique. Dans les deux cas, malgré un profit évident, il est difficile d'avoir prise sur la vie de la culture ainsi présentée. Les chercheurs de l'équipe comptent au contraire proposer un modèle heuristique qui mette en relief l'existence d'une vie culturelle québécoise hétérogène et partagée, fondée sur une commune participation à la production, à la circulation et à l'évaluation des biens culturels, et qui rende compte d'une effervescence faite de grands mouvements mais aussi de petits phénomènes ponctuels.

L'équipe de recherche expérimente de nouvelles façons de construire les relations entre les disciplines par des travaux empiriques portant sur deux périodes spécifiques : les années 1895-1905 et les années 1920. Le cadre théorique du projet met à profit la théorie du champ de Pierre Bourdieu, que l'équipe entend renouveler grâce au recours à la sociologie des réseaux, et un modèle intégrateur hypothétique qui servira de fil heuristique. Ayant effectué la mise entre parenthèses des classements disciplinaires habituels, examiné des œuvres et des discours à partir de paradigmes élaborés grâce à l'étude des réseaux et des institutions et constitué de nouvelles séries, multidisciplinaires, de phénomènes, les chercheurs de l'équipe examineront les caractéristiques des réseaux ou institutions ayant des racines dans plus d'un champ culturel et suivront la circulation des biens et des discours, cherchant à dégager ce qui circule directement entre les acteurs et constitue en quelque sorte la partie immergée de la production, de la circulation et de la consommation culturelles d'une époque.

La démarche employée sera théorique du point de vue de la sélection et du tri des informations à redéployer dans les séries, fortement empirique dans les opérations mêmes de mise en série. La dimension exploratoire du projet ressort bien de cette conjonction : certes, de nouveaux objets se trouveront configurés dans le travail fait à partir de nos hypothèses cardinales, mais l'essentiel de l'innovation résidera dans l'exercice concret de l'assemblage des phénomènes, soumis à diverses constructions historiographiques. Ultimement, les rencontres de l'équipe permettront de critiquer les diverses mises en séries afin de les confronter au modèle intégrateur hypothétique, puis de configurer un modèle intégrateur validé par l'expérimentation, assez souple pour rendre compte de la complexité de la vie culturelle, assez net pour donner lieu à la constitution d'un récit historiographique.

## **POUR UNE THEORIE DES RESEAUX CULTURELS : LE CAS DES RESEAUX FRANCO-QUEBECOIS, 1918-1945**

**Chercheur** — Michel Lacroix (UQTR)

**CRSH, 2003-2006**

Comment la culture, sous ses diverses formes, a-t-elle circulé entre le Québec et la France, au moment où l'avènement de la modernité (artistique, industrielle, sociale, urbaine, etc.) entraîne des changements marqués sur tous les plans? Dans quelle mesure les relations franco-québécoises ont-elles modifié la culture respective des Français et des Québécois de l'époque? Quelles transformations ont-elles pu faire naître? En quoi, au contraire, ont-elles pu servir à légitimer l'opposition au changement? Ce sont là les interrogations fondamentales de ce programme de recherche.

Pour y répondre, il apparaît pertinent de se pencher sur la dimension concrète des relations culturelles, afin de déterminer quels étaient les acteurs de la scène culturelle québécoise en relation directe avec leurs homologues français, de dresser la carte des réseaux franco-québécois dessinée par l'ensemble de ces contacts concrets et de préciser ce qui circulait au sein de ces réseaux. Cette démarche permettra de montrer comment la culture peut circuler d'un acteur, un réseau ou un pays à l'autre, mais aussi et surtout de démontrer que cette circulation n'est pas une simple transmission, mais une interaction et une transformation. Les relations franco-québécoises ne furent en effet pas à sens unique, pas plus qu'elles ne prirent l'aspect d'une pure reproduction. C'est que devrait révéler l'analyse de quatre réseaux québécois ayant eu, entre 1918 et 1945, des ramifications françaises importantes.

Ce programme de recherche permettra de montrer l'intensité et la grande diversité des relations franco-québécoises, ainsi que le rôle extrêmement important joué par celles-ci dans l'évolution de la culture québécoise au cours de la période étudiée. En effet, les textes, discours et pratiques artistiques ou intellectuelles transmis (et transformés) au sein des réseaux furent un facteur majeur dans le passage vers la modernité culturelle. Cette étude des réseaux culturels franco-québécois conduira aussi à exhumer des pratiques culturelles négligées ou oubliées, désormais, mais qui furent centrales dans la vie sociale de l'époque : la mondanité, par exemple, fut au cœur des relations franco-québécoises et des relations entre anglophones et francophones montréalais. Ce projet permettra ainsi d'éclairer la vie culturelle dans sa dimension sociale concrète.

Ce projet s'inscrit au confluent de trois courants majeurs de la recherche actuelle : la sociologie littéraire québécoise, l'histoire culturelle et la sociologie des réseaux. À leur suite, il tentera de faire avancer la réflexion sur la dimension sociale de la littérature, sur la circulation concrète des idées et sur les relations concrètes entre individus. Mais surtout, ce projet représente une tentative

d'intégrer les acquis de ces trois courants dans le cadre d'une théorie des réseaux culturels. Jeter les bases d'une telle théorie permettra à la fois de donner des assises sociologiques fortes aux analyses avancées dans le cadre de ce projet et de proposer aux chercheurs œuvrant dans le domaine de la vie culturelle un modèle susceptible d'être utilisé dans plusieurs domaines connexes (histoire de l'art, histoire des sciences, littérature, musicologie).

Ce projet vise en somme à faire progresser conjointement les connaissances sur une époque cruciale de l'histoire culturelle québécoise et la compréhension de la structure et des caractéristiques des divers types de réseaux animant la sphère de production culturelle. Il correspond, au bout du compte, à un double objectif : mieux connaître l'histoire des réseaux culturels franco-québécois et mieux comprendre la nature et le rôle des réseaux culturels.

## **LA RECEPTION CRITIQUE DU THEATRE DES FEMMES AU QUEBEC, 1930-1995**

**Chercheurs** — Gilbert David (Université de Montréal) et Marie-Christine Lesage (Université de Montréal)

**FCAR, 2000-2003**

Ce projet de recherche vise à étudier le discours de la critique journalistique et savante, afin d'analyser les processus de réception, de classement et de consécration du théâtre des femmes au Québec entre 1930 et 1995. Il apparaît d'autant plus important de porter un regard sur cet aspect de la réalité théâtrale que la critique de théâtre possède un double statut : elle est à la fois une instance de réception et un véhicule d'historisation.

Instance de réception : dans la plupart des cas, le texte dramatique de création est reçu par la médiation d'une représentation donnée. En raison de la nature éphémère de cette dernière, la trace critique sera souvent la seule qui demeurera. Aussi importera-t-il de différencier d'abord soigneusement les modes et les lieux de réception. Par ailleurs, le statut de la critique soulève d'emblée quelques questions. Jusqu'à quel point la critique théâtrale fait-elle la part entre le texte en lui-même et la mise en scène qui en est donnée ? Dans quelle mesure le destin d'un texte est-il lié à sa première manifestation scénique ? Aussi cette recherche portera-t-elle attention au phénomène de la double médiation, à savoir que la critique théâtrale est une lecture d'une lecture. En effet, il faut prendre en compte le fait que le metteur en scène est le premier récepteur d'une œuvre dramatique. Dans l'étude de la réception de la dramaturgie des femmes, on devra également poser la question délicate de la « sexuation sociale » (*gender*) des récepteurs premiers (metteur en scène) et



second (critique), ainsi que le suggère l'étude de Savona (1992). Il s'agira de vérifier dans quelle mesure celle-ci influe sur la réception/perception artistique et critique de l'œuvre.

Historisation : le corpus critique en théâtre — il s'agit là d'une caractéristique propre au domaine — constitue l'une des principales traces à partir desquelles se constitue l'histoire du théâtre, d'où la nécessité d'examiner les critères dont se servent les critiques pour caractériser la production théâtrale en général et celle des femmes en particulier.

Ce projet de recherche sera centré sur l'analyse des textes qui ont traité du théâtre des femmes. Le corpus du théâtre féminin offre une matière méconnue, riche et diversifiée, et par-dessus tout propice à l'analyse des dimensions idéologiques, mises en jeu par la réception tant immédiate que décalée dans le temps (à travers les relectures successives). À cet égard, il va de soi que la question du féminisme devra être prise en compte, dans la mesure où ce mouvement social (pluraliste) est susceptible de révéler l'existence de figures axiologiques, sinon de filtres qui viennent s'interposer entre l'objet et sa réception. Quels sont les valeurs et les affects qui se manifestent de façon récurrente dans le discours critique sur le théâtre des femmes ? Quels modèles esthétiques servent de référence dans l'évaluation de tels textes dramatiques et de leur représentation ? Décèle-t-on des changements dans l'appréhension du théâtre des femmes sur le plan historique ? Existe-t-il des différences dans le discours critique, selon que le signataire est un homme ou une femme ?

La problématique de ce groupe de recherche vise donc à mettre au jour les règles, les codes (implicites/explicites) et les figures cardinales qui définissent les stratégies discursives caractéristiques de la réception critique du théâtre des femmes. Les résultats d'une telle étude mettront en lumière les valeurs défendues par la critique dans sa réception de la dramaturgie des femmes et du théâtre en général. Finalement, cette recherche s'inscrit dans une réflexion sur le rôle de la critique dans la construction d'une histoire du théâtre au Québec. Elle y contribuera par une critique de la critique dramaturgique au Québec.

## **LE RECIT LITTERAIRE CONTEMPORAIN. ETUDE DES MECANISMES DE L'IDENTITE GENERIQUE**

**Chercheures** — Andrée Mercier (Université Laval), Frances Fortier (UQAR) et Christiane Kègle (Université Laval)

**CRSH, 2000-2003**

L'objectif général de la recherche est l'étude des mécanismes et des enjeux qui participent à la constitution de l'identité générique du récit littéraire

contemporain. Pour ce faire, il faudra dégager et évaluer les divers processus de différenciation qui président à l'instauration et la régulation du genre du récit. Le postulat de ce projet, établi à partir de travaux antérieurs, est que le récit publié au Québec et en France constitue un modèle privilégié des rapports et des enjeux génériques qui s'observent dans l'esthétique littéraire contemporaine.

Nous formulons l'hypothèse que les genres littéraires se situent dans un rapport dynamique d'interaction. Des divers types de processus permettant de rendre compte de cette dynamique, nous retenons la différenciation, qui renvoie aux diverses facettes de l'émergence d'appellations génériques. Cette question de la différenciation, fondamentale en regard de l'identité générique, structure notre recherche et permet de mettre à l'épreuve une série de cinq hypothèses de caractérisation du récit, que ce soit par :

1. Refus d'un modèle institué
2. Hybridation délibérée de traits génériques régulés
3. Spécialisation interne
4. Constitution empirique
5. Constitution théorique

## **RECUEIL, SERIE, TRANSFICTIONNALITE. LA POLYTEXTUALITE EN LITTERATURE CONTEMPORAINE**

**Chercheurs** — Richard Saint-Gelais (Université Laval), René Audet (Université Laval), François Dumont (Université Laval) et Irène Langlet (Université Rennes 2).

**CRSH, 2003-2006.** Ce projet fait suite à un premier projet subventionné consacré à la problématique du recueil. Il s'inscrit dans le cadre des travaux du Groupe de recherche sur le recueil (GRR).

Cette recherche porte sur la notion générale de polytextualité. Celle-ci se caractérise par la présence effective ou virtuelle de plusieurs textes au sein d'un même ensemble. Recouvrant une diversité de problèmes théoriques liés aux notions de texte, d'auteur, de fiction et de rapports intertextuels, les pratiques polytextuelles sont animées fondamentalement par la dialectique autonomie/intégration et soulignent la dynamique rupture/continuité entre les textes impliqués.

Trois formes ou pratiques littéraires sont considérées dans le cadre de cette recherche :

- Le recueil, rassemblement effectif de textes (nouvelles, essais, poèmes) dans un même livre, qui invite à rechercher les relations (par exemple thématiques) qui vont au-delà de la simple juxtaposition matérielle ;
- Les séries ou séquences d'œuvres caractérisées par la reprise d'un élément central (personnage, argument dans une réflexion à long terme, etc.) à travers des textes pouvant se lire indépendamment ou selon leur enchaînement (voir la série des Sherlock Holmes, par exemple) ;
- La « transfictionnalité », c'est-à-dire la construction d'un univers imaginaire complexe à travers un réseau d'œuvres dont l'organisation n'est pas linéaire (comme c'est le cas, notamment, avec l'univers manitobain mis en place par Gabrielle Roy dans ses écrits).

Trois aspects – autant de plans d'analyse – seront constamment interrogés :

- le plan textuel (la remise en question de la notion de texte, lorsque celui-ci est assimilé à un ensemble plus grand ou lorsqu'il déborde les limites du livre);
- le plan de la fiction (l'autonomie des textes étant remise en question par la reprise d'éléments fictifs);
- le plan institutionnel (la souveraineté traditionnelle de l'auteur et le livre comme totalité étant rendus problématiques par des relations polytextuelles, parfois guidées par des politiques éditoriales).

À partir d'un examen critique des différentes théories et typologies liées aux trois pratiques identifiées, un modèle d'analyse général de la polytextualité sera élaboré, pour ensuite être appliqué dans l'étude d'un corpus composé notamment d'œuvres de Paul Valéry, de Gabrielle Roy, de Georges Perec, de Jacques Brault et d'Arthur Conan Doyle.

Ce projet vise donc un avancement des connaissances en théorie littéraire, qui s'est longtemps concentrée, pour des raisons méthodologiques, sur l'organisation interne des textes, mais qui est maintenant en mesure de dépasser cette étape en abordant l'aspect relationnel des textes. Il est ainsi possible d'améliorer notre connaissance du phénomène de la lecture (les lecteurs n'abordent pas les textes isolément mais en fonction d'autres livres, et souvent en fonction d'un parcours à travers les textes et les livres). Cette recherche dépasse aussi les cadres stricts du domaine littéraire en éclairant des phénomènes culturels majeurs de notre époque ; l'imprimé, le cinéma et la télévision ont de plus en plus recours à des formes en série (au sens large) qui remettent en question les frontières traditionnelles imposées par les notions d'œuvre et d'auteur. Si les aspects commerciaux de ce phénomène sont bien connus, leurs aspects esthétiques le sont moins ; cette recherche vise à combler en partie cette lacune.

## LE RÔLE DE LA VOIX DANS L'ARTICULATION DU RÉCIT PHONOGRAPHIQUE EN MUSIQUE POPULAIRE ENREGISTRÉE

Chercheur — Serge Lacasse (Université Laval)

FQRSC, 2003-2006

Ce projet de recherche participe de l'étude de la musique populaire, un domaine en émergence auquel la musicologie contribue de plus en plus. En effet, la musicologie de la musique populaire constitue une sous-discipline qui se situe à l'intersection d'au moins deux ensembles disciplinaires, soit la musicologie et les « Popular Music Studies », ces dernières étant elles-mêmes une branche du domaine plus vaste des études culturelles. La musicologie de la musique populaire vise d'une part à développer des approches analytiques adaptées au corpus de la musique populaire, et d'autre part à arrimer les approches musicologiques à d'autres approches, de nature sociohistorique.

Dans le cadre de cette recherche, il s'agit plus particulièrement d'étudier des enregistrements (ou *phonogrammes*) de musique populaire, fixés sur différents supports (disque vinyle ou compact, ruban magnétique ou numérique, MP3, etc.). Deux objectifs sont visés : d'une part, décrire les constituants de ces phonogrammes, mais surtout, tenter d'en mesurer les effets sur les auditeurs.

De ces phonogrammes, plusieurs types de paramètres retiendront l'attention. Car la musique populaire enregistrée ne consiste pas seulement en des mélodies faciles à retenir, accompagnées par des harmonies simples, présentées sous une forme répétitive. Bien sûr, ces *paramètres traditionnels* du genre en constituent un aspect incontournable; mais l'esthétique de la plupart des genres populaires repose également sur la valorisation d'autres paramètres tout aussi fondamentaux : les paramètres liés aux pratiques d'exécution (ou *paramètres performanciels* : virtuosité des interprètes, inflexions vocales et nuances de timbre, etc.), et ceux liés à l'utilisation de la technologie (ou *paramètres technologiques* : ambiances créées en studio, dosage de basses et hautes fréquences, etc.). En fait, la richesse de la musique populaire réside non seulement dans l'interaction de tous ces paramètres, mais aussi dans les règles qui régissent leur agencement. Un peu à la manière d'un roman ou d'un film, cet agencement donne lieu à un « récit » obéissant à des conventions génériques et stylistiques précises. La voix joue donc un rôle fondamental dans l'articulation de ce récit, et c'est ce rôle que ce programme de recherche propose d'étudier.

Le projet comportera deux étapes :

1. *Étude des paramètres performanciels*. La première étape consistera à étudier certains aspects liés à l'exécution vocale, en tentant de cerner les significations (émotions) véhiculées par les paramètres performanciels vocaux. Il s'agit d'une approche avant tout empirique, inspirée de travaux

ayant cours en paralinguistique, et basée sur des données provenant de tests de perception et de l'analyse d'un corpus spécifique de phonogrammes.

2. *Étude du récit phonographique.* Ces données seront ensuite mises à contribution dans une seconde étape, consacrée à l'adaptation de méthodes existantes d'analyse du récit au cas de la musique populaire enregistrée, en tenant compte de la nature concrète du phonogramme et des exécutions vocales qui y sont fixées. Les méthodes convoquées seront empruntées à d'autres disciplines, notamment à la théorie littéraire (les approches narratologiques seront particulièrement sollicitées). Ce volet, plus théorique, devrait permettre d'aborder la chanson enregistrée comme un « récit phonographique », auquel contribuent de façon fondamentale tous les aspects de la voix.

## **UN THEATRE D'OPERATIONS: ETUDE DU PHENOMENE D'HYBRIDATION DANS LA SCENOGRAPHIE ACTUELLE. LE CAS D'EX MACHINA, RECTO VERSO, THEATRE UBU ET THEATRE DES DEUX MONDES.**

**Chercheures** — Chantal Hébert (Université Laval) et Irène Perelli-Contos (Université Laval)

**CRSH, 2002-2005**

Ce projet constitue le troisième volet d'un programme de recherche sur l'écriture scénique amorcé il y a dix ans. Il s'inscrit dans le prolongement des pistes ouvertes par les deux volets précédents (CRSH 1992-95, CRSH 1996-99) et a comme point de départ un constat : depuis deux décennies, tout un pan du théâtre québécois semble être sous le signe de l'éclatement, du décloisonnement et de l'hybridation. Il a vu ses frontières se distendre pour devenir perméables aux influences d'autres cultures, de pratiques artistiques hétérogènes et de techniques médiatiques qui, après avoir infiltré l'espace scénique, ont fini par le transformer. Cette transformation est l'œuvre de certains créateurs dont on dit qu'ils représentent « "l'avant-garde" [théâtrale] officielle du Québec » (Pavlovic, 1992 : 16) et qui, parmi les plus connus, ont pour noms Robert Lepage, Gilles Maheu, Denis Marleau, pour ne nommer qu'eux.

En suivant le travail de certains de ces créateurs, Chantal Hébert et Irène Perelli-Contos ont été à même d'observer que leurs démarches respectives, aussi différentes et personnelles qu'elles puissent être, participent du même mouvement d'ouverture et d'échange réalisant la rencontre entre le théâtre, les

autres arts et les autres cultures. Ces démarches ont donc, de ce fait, un dénominateur commun : le phénomène de métissage. Ce phénomène consiste en une intégration organique des principes, procédés et langages que les créateurs empruntent aux différentes disciplines artistiques et médiatiques jumelée fréquemment à un croisement des composantes qu'ils prélèvent à d'autres cultures. Il en résulte des formes scéniques mixtes qui ont donné un souffle nouveau à la scénographie, qui « [p]lus qu'un simple support physique pour un texte et des acteurs, plus qu'un espace accessoire [...] tend à devenir un espace vivant et libre [...] » (Lévesque et Burgoyne, 1992 : 42).

Il importe donc de mener une étude détaillée de ces formes scéniques mixtes (théâtre technologique, théâtre musical, théâtre-danse, ciné-théâtre, spectacle multimédia, cabaret technologique, installation-théâtre, etc.) en examinant plus précisément le phénomène d'hybridation qui les sous-tend là où il se manifeste avec le plus de force, soit dans la scénographie, afin d'en comprendre le fonctionnement et d'en évaluer l'importance des enjeux.

L'hypothèse de travail est que le phénomène d'hybridation présent dans la scénographie actuelle ne tient pas simplement, comme certains pensent, d'un « goût du spectaculaire qui constitue[rait] l'un des traits distinctifs du théâtre actuel » (Féral, 2001 : 237). Il relèverait d'une poétique de l'espace et d'un mode de pensée; mais, comme d'autres l'écrivent, « [l]es gens ont tendance à voir dans [c]e théâtre [...] un effet plutôt qu'une pensée; une mode plutôt qu'un mode. » (Pavlovic, 1992 : 16). On comprendra que pour étudier le phénomène d'hybridation, il était impossible d'analyser le travail de toutes les compagnies qui s'inscrivent dans cette mouvance interdisciplinaire, interculturelle et intermédiatique. Quatre compagnies, dont le travail est représentatif de la transformation en cours, ont donc été retenues pour le projet : **Ex Machina**, **Recto Verso**, **Théâtre Ubu** et **Théâtre des Deux Mondes**. Les deux critères suivants ont déterminé le choix de ces compagnies :

- Leur démarche artistique est axée sur l'interdisciplinarité et elles ont créé plus d'une œuvre « hybride »;
- Leurs équipes de création sont mixtes, c'est-à-dire qu'elles font appel à des concepteurs provenant de disciplines artistiques autres que le théâtre (musiciens, sculpteurs, artistes visuels, artistes en art médiatique, etc.).

Avec ce projet s'achèvera un programme de recherche conçu en trois volets qui, consacré à l'étude de tout un pan du théâtre actuel, se veut une contribution à la constitution de l'histoire du théâtre au Québec.

## **VERS UNE THEORIE DE L'ESPACE LITTERAIRE FRANCOPHONE : LA QUESTION DES MODELES**

**Chercheure** — Lise Gauvin (Université de Montréal)  
(CRSH 2002-2005)

La notion de francophonie littéraire correspond à un vaste ensemble hétérogène qui résiste à toute grille simplificatrice, mais dont les signes n'en attirent que davantage l'attention par leur singularité même. Les littératures francophones ont cependant en commun d'être de jeunes littératures et leurs écrivains de se situer « à la croisée des langues » (Gauvin, 1997) et dans des situations de « contacts de culture » (Beniamino, 1999). Dans un pareil contexte, la question des modèles prend une importance particulière, tant du point de vue de la place des littératures francophones sur l'échiquier de la « république mondiale des Lettres » (Casanova, 1999) que du point de vue des représentations langagières et des modes du discours.

Lise Gauvin a déjà posé l'hypothèse que le commun dénominateur des littératures dites émergentes, et notamment des littératures francophones, est de proposer, au cœur de leur problématique identitaire, une réflexion sur la langue et sur la manière dont s'articulent les rapports langues/littérature dans des contextes différents. La complexité de ces rapports, les relations généralement conflictuelles – ou tout au moins concurrentielles – qu'entretiennent entre elles une ou plusieurs langues donnent lieu à une *surconscience linguistique* dont les écrivains ont rendu compte de diverses façons. Écrire devient alors un véritable « acte de langage ». Plus que de simples modes d'interaction de l'oralité dans l'écrit, ou que la représentation plus ou moins mimétique des langages sociaux, on dévoile ainsi le statut d'une littérature, son intégration/définition des codes et enfin toute une réflexion *sur la nature et le fonctionnement du littéraire*.

C'est cette réflexion sur la nature et le fonctionnement du littéraire que la présente recherche se propose d'approfondir en examinant la question des modèles, tels que revendiqués, affichés, ou au contraire niés dans certaines littératures francophones.

## **LA VIE LITTERAIRE AU QUEBEC**

**Chercheures** — Denis Saint-Jacques, directeur du projet (Université Laval), Luc Bonenfant, chercheur postdoctoral (Université McGill), Karine Cellard, doctorante (Université de Montréal), Daniel Chartier (UQAM), Marie-Frédérique Desbiens, doctorante (Université Laval), Michel Lacroix (UQTR), Maurice Lemire (Université Laval), Hélène Marcotte (UQTR), Pierre Rajotte (Université de Sherbrooke), Lucie

Robert (UQAM), Chantal Savoie (Collège militaire royal du Canada), Annie Cantin, professionnelle de recherche, Kenneth Landry, professionnel de recherche, Aude Tousignant, professionnelle à l'édition, auxquels se joignent plus d'une dizaine d'auxiliaires de recherche.

### **CRSH, 2000-2005 et FQRSC, 2000-2003**

Lancé en 1989 sous la direction de Maurice Lemire, le projet « La vie littéraire au Québec » souhaite retracer l'histoire des pratiques littéraires francophones au Québec de 1764 jusqu'au seuil des années 1970. « La vie littéraire au Québec » se distingue des autres histoires de la littérature en ce qu'elle ne vise pas à consacrer des œuvres ou des réputations, mais à analyser, en diachronie et en synchronie, le phénomène littéraire dans sa globalité en tentant de cerner la dynamique de son autonomisation et de sa légitimation. En recourant surtout aux méthodes de l'histoire littéraire et de la sociologie, l'équipe de « La vie littéraire au Québec » analyse les modes de constitution de la littérature québécoise dans les conditions idéologiques particulières de l'histoire du Québec. Ainsi, outre qu'elle s'intéresse à l'étude des œuvres (essais, biographies, chroniques, récit de voyages, textes personnels, romans, récits brefs, poésie et textes dramatiques), cette recherche met en lumière la formation des écrivains, leur regroupement volontaire en associations, en mouvements ou en écoles, la fabrication de l'imprimé et sa diffusion, ainsi que le public lecteur, la critique littéraire, les académies et, parfois, la censure.

Cette vaste entreprise a déjà mené à la publication de cinq tomes qui seront suivis de trois autres, permettant ainsi à l'équipe de « La vie littéraire au Québec » de rendre compte de plus de 300 ans d'histoire. La série *La vie littéraire au Québec* offre aux étudiants, aux enseignants, aux spécialistes et à tout lecteur intéressé par l'histoire culturelle du Québec une solide synthèse qui s'inspire d'une approche originale et d'une recherche de première main.

Tomes déjà parus :

- Tome I (1764-1805) (lauréat du prix Raymond-Klibansky en 1992)
- Tome II (1806-1839)
- Tome III (1840-1869)
- Tome IV(1870-1894) (finaliste du prix Raymond-Klibansky en 2000-2001)
- Tome V (1895-1918)

Tomes en préparation :

- Tome VI (1919-1933). Cette période qui va de la fin de la guerre à la création de *La Relève* est dominée par l'épanouissement du nationalisme de Groulx auquel aucun mouvement organisé ne s'oppose.



Les programmes d'enseignement abandonnent la formation rhétorique et adoptent les pratiques modernes de la dissertation et de l'histoire littéraire. Une nouvelle génération de femmes, formée dans l'enseignement classique, fait son entrée en littérature. Le champ littéraire se scinde en deux circuits de production, élargi et restreint. Si le premier donne naissance à une paralittérature nationale (aux Éditions Édouard Garand) et investit la scène, le second suscite la professionnalisation du métier d'éditeur, la création d'associations d'écrivains, l'intervention de l'État (loi sur le droit d'auteur, politique culturelle, bourses et subventions) et le développement d'une critique littéraire si importante qu'on a pu parler de la fin de cette période comme d'un « âge de la critique ». En littérature d'imagination, c'est l'âge du roman et de la poésie régionalistes, auquel tente de faire concurrence la modernité des œuvres des nouvelles auteures féminines, comme Bernier et Routier, de poètes comme Loranger ou de romanciers comme Pierre Dupuy ou Olivier Carignan.

- Tome VII (1934-1952) : À cette époque, marquée par l'éclosion du radiroman et celle de la télévision, la modernité ruine la tradition épuisée du terroir et *La Relève* donne un lieu de réflexion en prise sur le personnalisme de Maritain et de Mounier. Des œuvres fortes, *Menaud Maître-draveur* et *Trente arpents*, annoncent le déclin du régionalisme. La guerre stimule l'édition, donne l'occasion aux éditeurs d'échapper à la censure du clergé et favorise les échanges entre écrivains français et québécois. De nouveaux poètes qui pratiquent le vers libre comme Saint-Denys Garneau, Alain Grandbois. Anne Hébert, Rina Lasnier, s'imposent, et les romanciers de la vie urbaine, comme Gabrielle Roy et Roger Lemelin, remplacent progressivement ceux qui préconisaient la fidélité à la glèbe. Le théâtre trouve son premier auteur d'importance, Gratien Gélinas. Des troupes de haut niveau se mettent en place, dont les Compagnons de Saint-Laurent. La carrière internationale du chanteur-compositeur Félix Leclerc prend son envol. L'essai délaisse la veine nationaliste et explore les nouvelles voies de l'humanisme chrétien, alors qu'en 1948 *Refus global* introduit un ton encore inouï de révolte.

Tome à venir :

- Tome VIII (1953-1965 circa). Cette période est celle de la « Révolution tranquille » et fait sentir comment se débloquent les forces actives qui transforment la littérature canadienne-française en littérature québécoise. La télévision (*La famille Plouffe*, les téléthéâtres), la création du Conseil des arts du Canada, l'arrivée des « Baby boomers » dans le système scolaire, le renversement de l'Union nationale et le rattrapage en politique sociale en déterminent l'évolution. De *Cité libre* à *Parti pris*, les revues y jouent un rôle décisif. La poésie, promue par l'Hexagone en particulier,

fonde un nouveau nationalisme, alors que Granbois, Lasnier, Hébert poursuivent leur œuvre et que la chanson (Vigneault) lui ouvre un versant populaire. Les genres narratifs du roman (Langevin, Thériault, Bessette, Blais, Godbout) et du conte (Ferron) introduisent de nouvelles préoccupations formelles. Le théâtre littéraire conquiert un public (Dubé, Languirand, Ferron). Si l'essai donne un best-seller, *Les insolences du frère Untel*, il révèle un premier auteur majeur moderne en ce domaine (Vadeboncoeur). Cette nouvelle production n'a plus de canadienne-française que le nom.

# Autres projets en cours de réalisation

## PROJET D'INVENTAIRE DES BIBLIOTHEQUES DE CLAUDE GAUVREAU, FERNAND LEDUC ET DE THERESE RENAUD

Chercheur — Gilles Lapointe (UQAM)

**Nouvelle initiative** (CRILCQ-site Universit de Montréal)

**Bibliothèque de Claude Gauvreau** — Pierre et Claude Gauvreau ont hérité des livres de la collection Nelson, qui appartenait à leur grand-père maternel, Henri Saint-Mars. Les frères Gauvreau y puiseront abondamment, accédant ainsi à plusieurs ouvrages mis à l'index dans les années quarante. Cette bibliothèque (aujourd'hui la propriété de Pierre Gauvreau) gagnera par la suite progressivement en importance, avec les acquisitions de Pierre et Claude Gauvreau. Le journaliste Gilles Lamontagne a récemment fait observer que la bibliothèque personnelle de Claude Gauvreau «est d'un grand intérêt, au regard des auteurs qu'il soutenait et de sa fréquentation toujours remarquée des lancements quand il est devenu le principal animateur du mouvement automatiste après l'exil de Borduas à New York. [...] Combien de boîtes, de caisses, de classeurs, de rayons constituent le patrimoine manquant de l'œuvre et de la vie de l'un de nos écrivains majeurs ?», demande-t-il, tout en questionnant le fait «que le précieux patrimoine ne [soit] en définitive accessible à personne» («Gauvreau sans fonds», *La Presse*, 29 février 2004, p. 13). Je me propose précisément de dresser l'inventaire des treize boîtes de livres ayant appartenu à Claude Gauvreau et qui sont conservées dans ce fonds privé. Premier chercheur autorisé à consulter ce fonds, je prévois y faire des trouvailles intéressantes, notamment dans le domaine de la poésie, plusieurs des livres conservés par Claude étant des recueils reçus de poètes amis.

**Bibliothèques de Fernand Leduc et Thérèse Renaud** — Fernand Leduc et Thérèse Renaud possèdent très certainement l'une des bibliothèques les plus riches du groupe automatiste. Fernand Leduc a commencé à s'intéresser aux revues surréalistes à la fin les années trente; par la suite, à son arrivée à Paris en 1946, Thérèse Renaud a continué d'enrichir sa bibliothèque en lui faisant parvenir de nombreux titres, alors introuvables à Montréal.

Ce second projet consiste à dresser l'inventaire complet de la bibliothèque Leduc-Renaud dans laquelle on retrouve de rares numéros de revues comme *La révolution surréaliste* (1925), *Le surréalisme au service de la révolution* (1926), *Minotaure* (1935), *W* (1942), *Dyn* (1943), *Hémisphères* (1943), *VVV* (1944) de même que d'autres périodiques moins connus et éphémères comme *les Quatre vents* (1946) ou *Les deux sœurs* (1947). Ces revues ont eu un rôle bien réel sur le développement de la pensée automatiste et sur la connaissance, par les membres du groupe, de l'évolution du surréalisme. Fernand Leduc possède aussi plusieurs ouvrages de Breton (par exemple, *Position politique du surréalisme* (1935), de Marcel Duchamp, *Rose Selavy* (1939), de Lautréamont, etc.; Thérèse Renaud quant à elle a fait l'acquisition à son arrivée à Paris de plusieurs pamphlets d'Artaud *Van Gogh. Le suicidé de la société* (1947), ou encore *Pour en finir avec le jugement de dieu*, etc. Dans le cadre de cette recherche, qui se veut la plus exhaustive possible (une attention particulière sera accordée aux dédicaces), j'entends recenser non seulement les nombreux titres acquis par les Leduc en plus de cinquante ans de vie commune à Paris, mais signaler également aux chercheurs les livres rares qu'ils ont possédés et qu'ils ont été contraints de vendre à des moments plus difficiles de leur existence.

\*\*\*

Plusieurs chercheuses et chercheurs du CRILCQ participent également à deux projets de recherche dont l'initiative ne relève pas exclusivement du CRILCQ :

## **LA LITTÉRATURE QUEBÉCOISE CONTEMPORAINE DANS L'HISTOIRE LITTÉRAIRE**

**Chercheurs membres du CRILCQ** — François Dumont (Université Laval);  
Élisabeth Nardout-Lafarge (Université de Montréal).

Autre chercheur — Michel Biron (Université McGill) ;

### **CRSH, 2003-2006**

Ce projet constitue la suite d'un programme de recherche amorcé en 2000, année depuis laquelle Michel Biron, François Dumont et Élisabeth Nardout-Lafarge travaillent à la préparation d'une histoire littéraire du Québec de 1534 à aujourd'hui. Ce projet débouchera sur un livre à paraître aux éditions Boréal d'ici 2006. Rien d'équivalent n'existe en ce moment, comme s'en plaignent de nombreux chercheurs, professeurs et étudiants qui s'intéressent à l'histoire de la littérature québécoise. Depuis les années 1970, en effet, il n'y a plus eu de nouvelle histoire de la littérature du Québec centrée sur les œuvres, malgré un nombre important de travaux consacrés à l'histoire de l'institution littéraire

québécoise. En proposant une nouvelle histoire littéraire du Québec, ce projet vise donc à combler l'une des lacunes les plus criantes dans la critique littéraire québécoise et contribue également à relancer la réflexion critique sur l'historiographie littéraire.

Les objectifs généraux de ce programme de recherche demeurent les mêmes que depuis 2000 : il s'agit principalement de compléter la rédaction de l'ouvrage de synthèse. À cet objectif principal s'ajoutent cependant de nouveaux objectifs relatifs à la connaissance de la littérature québécoise contemporaine dans l'histoire littéraire générale. Le projet vise ainsi à mener un certain nombre d'enquêtes de type sociologique sur les nouvelles conditions d'écriture. Il vise aussi à prolonger et à articuler les réflexions existantes sur les transformations de la hiérarchie des genres littéraires et sur le rapport que les œuvres contemporaines entretiennent avec la tradition littéraire. Le programme de recherche débouchera en outre sur une comparaison entre le Québec, la France et la Belgique. Il intègre enfin un volet original, grâce à l'apport de la chercheure postdoctorale Martine-Emmanuelle Lapointe, celui de la littérature anglo-québécoise contemporaine.

Ces nouveaux chantiers restent tous directement articulés à la question de l'histoire littéraire, qui constitue le fil conducteur de ce programme de recherche. L'hypothèse centrale du projet s'inspire de la difficulté que rencontre l'historien dès lors qu'il cherche à saisir les lignes de force de la littérature contemporaine et à rendre compte de la diversité autrement que sous la forme d'une addition de voix individuelles. La résistance de ces voix à un discours de synthèse comme celui de l'histoire littéraire constitue le point de départ de la réflexion théorique de l'équipe de recherche.

## **INITIATIVE INTERUNIVERSITAIRE DE RECHERCHE SUR LES MANUSCRITS ET LES ARCHIVES LITTÉRAIRES**

**Chercheurs membres du CRILCQ** — Micheline Cambron (chercheure principale, Université de Montréal), Marie-Andrée Beaudet (Université Laval), François Dumont (Université Laval), Gilles Lapointe (UQAM), Ginette Michaud (Université de Montréal), Élisabeth Nardout-Lafarge (Université de Montréal), Pierre Nepveu (Université de Montréal).

**Autres chercheurs** — Bernard Andrès (co-responsable, UQÀM), Pierre L'Hérault (Université Concordia), Marcel Olscamp (Université d'Ottawa), François Ricard (Université McGill), Marc-André Bernier (UQTR), Jane Everett (Université McGill), Sophie Marcotte (Université Concordia), Jacinthe Martel (UQAM), David McKnight (Université McGill).

**CRSH, 2002-2005**

Depuis quelques années, les travaux menés par plusieurs équipes de recherche ont démontré que le travail en archives est devenu l'une des plus importantes sources de renouvellement des problématiques en études littéraires. Rédaction de biographies, recherches en histoire culturelle menées à partir de fonds d'écrivains, études génétiques, travaux sur les réseaux littéraires, études systématiques de journaux ou de bibliothèques anciennes dans une perspective littéraire sont autant de pratiques qui sont rendues possibles grâce à une utilisation nouvelle des manuscrits d'écrivains et des archives de natures diverses. Au moment où le dépôt des archives d'écrivains devient plus systématique et où la mise en forme d'un grand nombre d'éditions critiques a conduit à la constitution d'importants fonds, il nous paraît essentiel de mettre en question nos méthodes, d'élaborer de nouveaux modes de collaboration entre les équipes de travail, par-delà la diversité des objets et des problématiques, et de réfléchir ensemble à la façon dont les travaux sur l'archive infléchissent la structuration du champ des études littéraires au Québec.

L'Initiative interuniversitaire de recherche sur les manuscrits et les archives littéraires (IRMA) permettra d'évaluer l'état de la recherche en archives dans les études sur la littérature québécoise; de définir plus précisément la notion de «patrimoine littéraire» et de décrire ce qui nous paraît ressortir du patrimoine littéraire québécois; d'analyser les défis de nature conceptuelle et méthodologique qui sont liés au travail sur le manuscrit et l'archive littéraire; de mieux former les étudiants appelés à travailler en archives; de développer, grâce à une réflexion commune sur nos méthodes, des stratégies de recherche propres à permettre une intégration plus féconde des travaux en archives dans l'ensemble des études littéraires au Québec.

IRMA constitue une innovation majeure susceptible à la fois de permettre aux chercheurs de découvrir ensemble de nouvelles façons de produire et de diffuser des connaissances, d'encourager l'analyse critique des pratiques de recherche actuelles grâce à l'exploration systématique des outils conceptuels et méthodologiques en vigueur, et de promouvoir la conservation et le traitement des fonds d'archives ayant une portée littéraire, y compris ceux liés au patrimoine livresque ancien.

IRMA, enfin, entend participer aux débats de société entourant actuellement le statut et la gestion du patrimoine littéraire en favorisant l'émergence de réflexions approfondies sur la nature du manuscrit et de l'archive et en offrant une plate-forme commune apte à rendre plus efficaces les interventions dans les milieux culturel et archivistique.

Deuxième partie  
**Encadrement**  
**et formation des chercheurs**





# Encadrement et formation des chercheurs

Les chercheuses et les chercheurs du CRILCQ consacrent une partie importante de leur tâche à diriger des mémoires et des thèses. Par exemple, au cours du dernier exercice, ils ont permis à 34 étudiantes et étudiants d'obtenir leur diplôme de maîtrise et à 10 autres d'obtenir leur diplôme de doctorat. Ils dirigent actuellement 155 étudiantes et étudiants de deuxième cycle et 82 étudiantes et étudiants de troisième cycle. Nous plaçons en annexe I la liste des mémoires et des thèses en cours dont nous avons les sujets et en annexe II la diplomation d'avril 2003 à mars 2004.

## SEMINAIRES DU CRILCQ

Annuellement, le CRILCQ offre aux étudiantes et aux étudiants de 2<sup>e</sup> et de 3<sup>e</sup> cycles deux séminaires qui portent sur un aspect particulier ou sur un aspect spécifique de sa programmation collective. Un de ces séminaires se tient à l'Université de Montréal et l'autre, à l'Université Laval. Confié à Pierre Nepveu, le séminaire du CRILCQ – site Université de Montréal, intitulé « Marges de l'œuvre, brouillons de soi. Autour de Gaston Miron », explorait la question des archives et manuscrits d'écrivain à partir du cas de Gaston Miron. Jacinthe Martel, Michel Deguy, François Hébert et Marilou Sainte-Marie y ont participé à titre de conférenciers. Le séminaire du CRILCQ – site Université Laval a été confié à Denis Saint-Jacques. Intitulé « Penser l'histoire de la vie culturelle », ce séminaire invitait les étudiants à se pencher sur l'histoire de la vie culturelle québécoise au cours de la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle. Y ont participé à titre de conférenciers et conférencières : Aurélien Boivin, Luc Bonenfant, Micheline Cambron, Marie-José des Rivières, David Karel, Kenneth Landry, Serge Lacasse, Michel Lacroix, Hélène Marcotte, Marie-Thérèse Lefèbvre, Maurice Lemire, Lucie Robert et Nathalie Roxborough. Le programme détaillé de ces séminaires figure à l'annexe III.

## **ASSISTANAT DE RECHERCHE**

Grâce à des subventions obtenues du Budget de développement de la recherche (BDR), du Vice-rectorat à la recherche et de la Faculté des lettres de l'Université Laval, de la Faculté des arts et sciences, de la Faculté des études supérieures, et des Fonds internes (CEDAR) de l'Université de Montréal, du Conseil des arts du Canada, du Conseil de recherche en sciences humaines (CRSH) du Canada et du Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture (FQRSC) du Québec, le CRILCQ et ses groupes de recherche ont pu offrir une expérience de travail en équipe à titre d'auxiliaires de recherche à plus de 60 étudiantes et étudiants diplômés.

## **COLLOQUES ETUDIANTS**

Le Centre permet également à des étudiantes et à des étudiants diplômés d'exposer leurs recherches personnelles en participant à un colloque qui leur est destiné. Ce colloque, d'abord organisé par le CRELIQ, remonte à 1985. En 1989, il s'est transformé en colloque interuniversitaire des jeunes chercheuses et chercheurs en littérature québécoise, réservé aux étudiantes et aux étudiants de 3<sup>e</sup> cycle et aux boursières et boursiers postdoctoraux. En 1994, il est devenu une entreprise conjointe du CRELIQ et du Centre d'études québécoises (CÉTUQ) de l'Université de Montréal. Depuis lors, il se tient tous les deux ans. Le dernier colloque s'est tenu à l'Université de Montréal en novembre 2002 et était sous la responsabilité de Marc André Brouillette, chercheur postdoctoral du CRELIQ, et de Martin Robitaille, coordonnateur scientifique du CÉTUQ. Le prochain colloque aura lieu à l'Université Laval, les 4 et 5 novembre 2004. Il sera organisé par Hélène Jacques, doctorante à l'université Laval, et boursière du CRILCQ, Karim Larose, chercheur postdoctoral du CRSH au CRILCQ-site Université Laval et par Sylvano Santini, doctorant à l'Université de Montréal.

Le CRILCQ organise également un colloque annuel réservé aux étudiantes et étudiants de 2<sup>e</sup> cycle. Ce colloque est réservé aux membres étudiants (étudiantes) du Centre. Le premier colloque conjoint de ce type a été tenu l'année dernière à l'Université Laval, le 25 avril 2003, sous la responsabilité de Marina Girardin et de Catherine Morency. Y ont participé les étudiantes et les étudiants suivants : Manon Auger, Karine Côté, Marina Girardin, François Harvey, Julie Houle, Hugo Lévesque, Brigitte Nadeau et Christine Roy. Le programme complet de ce colloque est présenté à l'annexe IV. Le Centre publie, dans ses collections internes, les actes de ces colloques : voir à ce sujet l'annexe V, consacrée aux publications du CRILCQ.

Enfin, un autre colloque étudiant s'est tenu à l'UQAM le 3 décembre 2003. Intitulé « Problématiques de la représentation du Nord en littérature, cinéma et arts visuels », ce colloque était sous la responsabilité de Joë Bouchard et

d'Amélie Nadeau, tous deux étudiants à la maîtrise au CRILCQ-antenne UQAM. Ce colloque a pu être organisé grâce au concours du CRILCQ-antenne UQAM, de l'Association facultaire étudiante des lettres, langues et communications de l'UQAM, (AFELLC-UQAM), du Centre de recherche Figura, Texte et imaginaire, de la COOP-UQAM, de l'Association étudiante de maîtrise en études littéraires (AMEL-UQAM) et du Laboratoire international d'étude multidisciplinaire comparée des représentations du Nord.

## **PUBLICATIONS ETUDIANTES ET PARTICIPATION DES ETUDIANTS A DES COLLOQUES EXTERNES**

Toujours pour favoriser la diffusion de la recherche effectuée par ses jeunes chercheuses et chercheurs, le Centre favorise la publication de certains travaux d'étudiants (séminaires, mémoires, thèses). Dans le même esprit, le CRILCQ favorise également la collaboration de ses étudiantes et de ses étudiants diplômés à des revues universitaires et à des périodiques culturels. Ainsi écrivent-ils régulièrement dans des revues comme *Voix et images* (UQAM), *Protée* (UQAC), *Études françaises* (U. de Montréal), *Tangence* (UQAR), *University of Toronto Quarterly*, *L'Annuaire théâtral* (SQET), *Communication* (Laval), *Globe. Revue internationale d'études québécoises* (UQAM), *L'Atelier du roman* (Paris), *Québec français*, *Nuit blanche*, *Contre-jour*, *Voir* et *Le Devoir*.

Nous avons consigné dans la section « Publication des membres du CRILCQ », en annexe VI, la liste des articles, et des participations à des ouvrages collectifs des étudiantes et des étudiants du Centre.

Les étudiants du CRILCQ sont également appelés à représenter le Centre dans des colloques ou des congrès nationaux, comme ceux de l'ACFAS et le Congrès des sciences sociales et humaines du Canada, mais aussi dans des colloques internationaux. Pour ces activités, ils reçoivent l'appui scientifique, technique et financier du Centre et de ses départements d'attache. Le CRILCQ encourage également ses membres étudiants à participer à des stages à l'extérieur du pays. C'est ainsi par exemple que Marilou Sainte-Marie, étudiante de troisième cycle au CRILCQ – site Université Laval, a effectué un stage doctoral de quatre mois à l'Institut des textes et manuscrits modernes (ITEM), au CNRS-ENS à Paris, dans le cadre duquel elle a pu participer aux travaux du groupe *Paul Valéry* et à ceux de l'équipe *Genèse et autobiographie*. Elle a pu pour ce faire bénéficier d'une bourse de stage du FQRSC.

## BOURSES AUX MEMBRES ÉTUDIANTS

Le CRILCQ constitue un lieu privilégié pour l'encadrement de boursières et de boursiers en littérature et en culture québécoises. Au cours du dernier exercice, quatre stagiaires postdoctoraux ont participé aux travaux du Centre :

- Karim Larose est boursier du CRSH. Il effectue un stage postdoctoral au CRILCQ – site Université Laval sous la supervision de Marie-Andrée Beaudet. Sa recherche intitulée « Cultures de la langue. Histoire de la pensée linguistique au Québec (1865-1955) » vise à remonter aux sources de la problématique linguistique québécoise en étudiant la pensée sur la langue des personnalités publiques de premier plan au cours des années 1865 à 1955. Son corpus est constitué d'essais littéraires et politiques, mais aussi des débats collectifs marquants menés dans les journaux et les revues au cours de cette période. Cette recherche constitue un prolongement de sa thèse de doctorat qui concernait l'histoire de la pensée sur la langue durant la période 1955-1995. Karim Larose envisage d'ailleurs de rassembler les résultats de ces deux recherches doctorale et postdoctorale pour publication en un volume qui constituerait une histoire globale de la réflexion sur la langue.
- Marc André Brouillette effectue également un stage postdoctoral au CRILCQ – site Université Laval grâce à une bourse du CRSH. Sa recherche est supervisée par François Dumont. Elle s'intitule « Mise en discours du paysage chez Jacques Brault, Pierre Morency et Rachel Leclerc » et porte sur la comparaison du « discours paysager » dans des œuvres québécoises appartenant à des genres différents. Son corpus fait appel aux œuvres de trois poètes dont la pratique s'ouvre à d'autres genres, et pour qui le monde extérieur manifeste une altérité interpellant le sujet. S'appuyant notamment sur le concept de descriptif (Hamon), cette recherche a pour objet d'abord d'identifier les composantes qui produisent des « effets descriptifs » différents, puis d'analyser les usages particuliers qu'en font les auteurs du corpus.
- David Décarie effectue pour sa part un stage postdoctoral au CRILCQ – site Université de Montréal, également grâce à une bourse du CRSH. Sa recherche porte sur l'œuvre de la romancière québécoise Germaine Guèvremont. Ses travaux ont jusqu'à maintenant donné lieu à trois articles et trois communications. Il a de plus rédigé plusieurs chapitres d'une monographie sur Guèvremont. Poursuivant sa réflexion entamée dans des recherches sur Louis-Ferdinand Céline, il tente dans ses travaux de montrer l'importante influence exercée par les genres et les figures sur l'imaginaire de l'auteure. Ses recherches l'ont amené à constater la richesse et l'importance de l'œuvre non publiée de Guèvremont.
- Pascal Brissette mène pour sa part un stage postdoctoral à l'Université Laval sous la supervision de Marie-Andrée Beaudet, grâce à une bourse

du CRILCQ – site Université Laval. Sa recherche interroge la formation du mythe de la malédiction littéraire dans le XIXe siècle canadien-français et vise à déterminer le rôle de ce mythe dans la formation d'un imaginaire des lettres chez les contemporains de Louis Fréchette. À partir d'analyses ciblées de textes et d'images, il souhaite comprendre à quelles conditions et en vertu de quel travail rhétorique certaines figures de la malédiction littéraire (le poète malheureux, le mage en exil, le poète maudit), forgées dans des discours étrangers et correspondant à des états spécifiques du développement de l'institution littéraire française, ont pu être réemployées dans la sphère littéraire canadienne, dont le processus d'autonomisation et de structuration est loin d'être achevé au XIXe siècle.

En 2003-2004, le CRILCQ a aussi décerné des bourses à plusieurs étudiants de deuxième et troisième cycles :

- La Bourse doctorale du CRILCQ–site Université Laval a été attribuée à Hélène Jacques, dont la thèse en cours porte sur les nouvelles formes scéniques dans le théâtre de Denis Marleau ;
- Julien Bilodeau, étudiant de troisième cycle au Centre de Création musicale Iannis Xénakis (CCMIX) de Paris, s'est mérité la Bourse d'étude du CRILCQ–site Université de Montréal
- La Bourse Jean-Cléo Godin a été attribuée à Céline Gourdin, étudiante de troisième cycle originaire de l'Université de Limoges ;
- La Bourse Georges-André Vachon du CRILCQ–site Université de Montréal a été attribuée à Isabelle Chartrand-Delorme, qui travaille à un mémoire sur la dimension éthique dans la poésie de Roland Giguère.
- La Bourse de recherche sur la culture du CRILCQ-site Université de Montréal, a été décernée à Mylène Latour, étudiante de deuxième cycle qui travaille sur la dramaturgie de l'acteur chez Larry Tremblay et Robert Lepage.



# Animation scientifique

## COLLOQUES

Au cours du dernier exercice, les chercheuses et chercheurs du CRILCQ ont organisé quatre colloques. La liste et le programme de ces colloques sont donnés en annexe IV.

## PUBLICATIONS

Les chercheuses et les chercheurs du CRILCQ sont particulièrement prolifiques au chapitre des publications. Comme toujours, au cours du dernier exercice, ils ont collaboré à des revues avec comité de lecture et ils ont participé à des collectifs. Ils ont également signé plusieurs livres.

Les chercheuses et les chercheurs du Centre alimentent les collections « Convergences », (anciennement « Les Cahiers du Centre de recherche en littérature québécoise »), « Études », « Séminaires », dirigées par Robert Dion, Élisabeth Nardout-Laffarge et Richard Saint-Gelais, ainsi que les collections « Nouvelles études québécoises », dirigée par Micheline Cambron et « Visées critiques » dirigée par François Dumont. Ces collections sont publiées aux Éditions Nota bene et aux Éditions Fides. Si ces collections sont animées et dirigées par des membres du Centre, elle publient des chercheuses et chercheurs provenant de l'ensemble de la communauté universitaire et ne sont pas réservées uniquement aux chercheurs et chercheuses du CRILCQ.

Le CRILCQ anime également des collections internes où sont publiés principalement des instruments de recherche ou des collectifs touchant de près aux préoccupations scientifiques des chercheuses et chercheurs du Centre. Ce sont les collections « Cahiers de recherche » (CÉTUQ), dorénavant intitulée « Nouveaux cahiers de recherche », les « Cahiers de la Théâtrothèque » et la collection « Interlignes ». La liste complète des ouvrages publiés dans ces collections figure à l'annexe V.

Le CRILCQ produit également la revue *Globe*. Revue internationale d'études québécoises, dirigée par Michel Lacroix (UQTR) et dont la directrice et la codirectrice du Centre font partie du Comité de rédaction. Cette revue publie deux numéros par année.

Par ailleurs, les membres du Centre publient des ouvrages et des articles en d'autres lieux. L'annexe VI en donne une liste complète.

## **RENCONTRES DU CRILCQ**

Même si plusieurs universitaires québécois, canadiens et étrangers participent régulièrement aux séminaires et aux colloques du Centre, le CRILCQ organise de nombreuses rencontres scientifiques et culturelles, tant à Montréal qu'à Québec. Ainsi, plusieurs de ces rencontres se sont tenues du 1er avril 2003 au 31 mars 2004. La liste complète de ces événements figure à l'annexe VII.

## **CENTRE HECTOR-DE-SAINT-DENYS-GARNEAU**

Le Centre Hector-de-Saint-Denys-Garneau a été créé en 2003 au CRILCQ–site Université Laval, dans le but de rassembler l'information disponible sur la poésie du Québec et de faciliter le travail des chercheurs (universitaires et amateurs) s'intéressant à ce domaine. Il poursuit trois objectifs principaux :

1. tenir à la disposition des chercheurs une importante collection documentaire sur la poésie québécoise;
2. assister les chercheurs en quête de renseignements précis en rapport avec la poésie québécoise;
3. promouvoir de nouvelles approches de recherche dans ce domaine d'études.

À cette dernière fin, le Centre organise diverses activités (publications, tables rondes, concours annuel d'essai sur la poésie québécoise destiné aux étudiants du 1er cycle universitaire, etc.) qui, en plus de dégager de nouvelles avenues pour l'étude de la poésie, favorisent les contacts entre chercheurs et étudiants. Le Centre Garneau a par exemple tenu une table ronde sur l'enseignement de la poésie à l'Université Laval le 21 novembre 2003. Le Centre collabore également avec d'autres centres de recherche universitaires et organismes, tels le Centre Anne-Hébert (Université de Sherbrooke) et la Fondation de Saint-Denys-Garneau. Le comité de direction du Centre est composé des professeurs François Dumont (directeur), Marie-Andrée Beaudet, Anne-Marie Fortier et Pierre Nepveu.



## **RELATIONS AVEC LA COMMUNAUTÉ SCIENTIFIQUE**

Le CRILCQ a conclu, au cours des dernières années, plusieurs ententes avec des centres de recherche et des universités. Nous dressons la liste des ententes en cours à l'annexe VIII.

Le CRILCQ invite fréquemment des universitaires étrangers à venir participer aux recherches des équipes du Centre tant au site de l'Université de Montréal qu'à celui de l'Université Laval ou encore à l'antenne de l'UQAM. Ainsi, au cours du dernier exercice, le CRILCQ a reçu la visite des chercheurs étrangers suivants : Danielle Dumontet, Université de Mainz, Allemagne ; Gérard Fabre, Université d'Aix-en-Provence, France; Paolo D'Iorio, CNRS, École normale supérieure, France; Kim Do-Hoon, Université Ewha, Corée du Sud; Carmen Fernandez Sanchez, Campus del Milan, Espagne; Edith Melo Furtado, Goa University, Inde; Jessica Gevers, Université Libre de Berlin, Allemagne; Lidia Gonzalez Menendez, Université d'Oviedo, Espagne; Céline Gourdin, Université de Limoges, France; Dinah Haruvi, Université de Tel-Aviv, Israël; Nadejda Imykshenova, Université d'État Bouriate, Russie; Hans-Jürgen Lüsebrink, Université de Saarbücken, Allemagne; Jürgen E. Müller, Université de Bayreuth, Allemagne; Piotr Sadkowski, Uniwersytet Mikolaja Kopernika; Yeonseon Seo, Université nationale de Gyeongsang, Corée du Sud; Marina Zito, Istituto Universitario Orientale, Italie.



Troisième partie

# **Organisation scientifique et administrative**



# Organisation scientifique et administrative

La structure du CRILCQ se compose de divers paliers administratifs. Pour éclairer cette structure administrative, nous plaçons l'organigramme du Centre en annexe X.

La direction générale est assumée alternativement par la directrice du site de l'Université Laval, pour les trois premières années, puis par la directrice du site de l'Université de Montréal, pendant les trois années suivantes. Du 1er avril 2003 au 31 mars 2006, Marie-Andrée Beaudet, de l'Université Laval, agira à titre de directrice générale du CRILCQ. Micheline Cambron, de l'Université de Montréal, agira comme codirectrice pendant cette même période.

## **LE CONSEIL D'ADMINISTRATION**

Composé de la directrice générale, de la codirectrice, de deux autres membres du comité de direction (voir plus bas), du vice-recteur à la recherche de l'Université Laval et du doyen de la Faculté des arts et des sciences de l'Université de Montréal, le Conseil d'administration a pour mandat d'adopter les orientations stratégiques du Centre et d'assurer la compatibilité des orientations du Centre avec les plans d'orientation des universités qui soutiennent le Centre. Le Conseil d'administration considère la situation financière du Centre et l'appui des universités au Centre. Il entérine les nominations du directeur et du codirecteur, adopte les modifications aux statuts et, sur recommandation du Comité de direction, prend toute mesure visant à assurer le bon fonctionnement du Centre.

## **LE COMITÉ DE DIRECTION**

Composé de la directrice, de la codirectrice, de deux membres réguliers de chacun des deux sites et d'un membre régulier de l'antenne UQAM ainsi que des deux coordonnateurs scientifiques, le Comité de direction définit les grandes orientations du Centre pour recommandation au Conseil

d'administration, de même que le plan d'action et la programmation scientifique, adopte le rapport annuel, les états financiers et le budget annuel et nomme les membres du Centre. Il étudie toute question visant à assurer la bonne marche du Centre.

### **LE COMITÉ EXÉCUTIF**

Composé de la directrice, de la codirectrice et des deux coordonnateurs scientifiques, le Comité exécutif voit à la gestion des affaires courantes et assure la coordination des activités scientifiques du Centre.

### **LE COMITÉ D'ORIENTATION**

Composé d'un membre du Comité de direction provenant de chacun des deux sites, de quatre chercheurs non membres du Centre et de deux experts issus d'institutions culturelles, le Comité a pour mandat de conseiller le Comité de direction et le Conseil d'administration sur les orientations et le plan d'action du Centre. Les membres du Comité d'orientation sont : Mme Lise Bissonnette, Mme Marie-Andrée Beaudet, Mme Micheline Cambron, M. Yvan Lamonde, M. Georges Leroux, M. Gilles Marcotte, M. John Porter et M. Gilles Tremblay.

\*\*\*

De plus, chacun des sites et l'antenne ont leur propre organisation scientifique et administrative. Ces instances sont illustrées dans l'organigramme du CRILCQ en annexe XI.

### **LE PERSONNEL DU CRILCQ SITE UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL**

Patrick Poirier est chargé de la coordination scientifique et Frédéric Rondeau agit comme adjoint du coordonnateur ; Karine Bilodeau et Olivier Parenteau ont assumé les tâches de documentalistes du Centre, alors que Marc Côté, Sylvain Schryburt et Sylvain Lavoie ont assumé ces tâches pour la Théâtrothèque.

## **LE PERSONNEL DU CRILCQ SITE UNIVERSITÉ LAVAL**

Les services de secrétariat ont été assurés par Andrée Careau, agente de secrétariat. Isabelle Tousignant agit comme responsable de l'édition. Guy Champagne est chargé de la coordination scientifique et administrative et Marie-Christine Lalande agit comme adjointe du coordonnateur. Quatre étudiants diplômés ont participé aux travaux du Centre : Vincent Charles Lambert, au Centre d'études Hector-de-Saint-Denys-Garneau ; Claire Jaubert et Manon Auger, au Centre de documentation Maurice-Lemire ; Isabelle Bouchard, au service à l'édition.

## **LE PERSONNEL DU CRILCQ ANTENNE UQAM**

Lise Bizzoni agit à titre de coordonnatrice des activités scientifiques.

\*\*\*

La directrice et la codirectrice, ainsi que le Comité de direction du Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture québécoises, tiennent à remercier celles et ceux qui ont contribué de près ou de loin à ses succès. Tout d'abord, et particulièrement, les chercheuses et les chercheurs, les professeures et les professeurs, les étudiantes et les étudiants diplômés, les employées, les professionnelles et les professionnels de recherche, tous les membres du Centre qui n'ont jamais ménagé leurs efforts pour faire du CRILCQ un centre d'excellence reconnu tant sur le plan national que sur le plan international.

Que soient également remerciés Raymond Leblanc, vice-recteur à la recherche et Claude Pomerleau, du vice-rectorat à la recherche de l'Université Laval ; Jacques Mathieu, doyen de la Faculté des lettres, Christiane Demers, coordonnatrice du Service d'aide à la recherche de la Faculté des lettres et Nicole Lapointe, déléguée à l'administration de la Faculté des lettres de l'Université Laval ; François Dumont, directeur du Département des littératures et Sabrina Vervacke, responsable de la recherche au Département des littératures de l'Université Laval.

Nous tenons aussi à remercier Robert Lacroix, recteur de l'Université de Montréal; Joseph Hubert, doyen, François Lepage, vice-doyen, et Yves Murray, adjoint au vice-décanat à la recherche de la Faculté des arts et sciences de l'Université de Montréal; Louis Maheu, doyen, et Nicole Dubreuil, vice-doyenne de la Faculté des études supérieures de l'Université de Montréal, François

Duchesneau, vice-recteur à la planification et aux relations internationales, Alain Caillé, vice-recteur à la recherche, Guy Berthiaume, vice-recteur aux affaires publiques et au développement, et Bernard Landriau, bureau des relations internationales de l'Université de Montréal; Lise Gauvin, directrice (2002-2003), Éric Méchoulan directeur (2003-2004), Danièle Pradat adjointe à l'administration, et Lise Bombardier, technicienne en administration du Département d'études françaises.

Nous adressons également nos remerciements à Daniel Coderre, vice-recteur associé à la recherche de l'UQAM, à René Tinawi, directeur du Service de la recherche et de la création ainsi qu'à Odette Carro, directrice adjointe du Service de la recherche et de la création à l'UQAM, à Michèle Nevert, vice-doyenne à la recherche de la Faculté des lettres, langues et communications de l'UQAM, à Sylvie Pinard, vice-doyenne à la recherche de la Faculté des Arts de l'UQAM, à Max Roy, directeur du Département d'études littéraires de l'UQAM, à Raymond Montpetit, directeur du département d'histoire de l'art de l'UQAM et à Ginette Leblanc, assistante administrative au Département d'études littéraires de l'UQAM.

La directrice et la codirectrice, ainsi que le Comité de direction du Centre veulent enfin remercier toutes les personnes de l'extérieur de l'Université de Montréal, de l'Université Laval et de l'UQAM qui ont accepté de collaborer à la réussite des diverses activités du CRILCQ.



**Premier rapport annuel 2003-2004**  
**Annexes**



# Annexe I

## Mémoires et thèses en cours

### MÉMOIRES

AMIOT, Marie

*Gaétan Soucy*

Direction de mémoire : FORTIER, Frances

ARSENAULT, Eve

*Le minimalisme narratif chez Éric Holder. Une écriture de l'infime et du silence*

Direction de mémoire : MERCIER, Andrée

AUBIN-DES ROCHES, Caroline

*Les pratiques de la villégiature et ses représentations à Montréal au tournant du XX<sup>e</sup> siècle*

Direction de mémoire : DAGENAIS, Michèle

BEAULIEU, Andrée

*Création théâtrale et essai critique*

Direction de mémoire : PERELLI-CONTOS, Irène

Codirection de mémoire : ROY, Irène

BÉDARD, Maxime

*Jean Echenoz*

Direction de mémoire : HÉBERT, Chantal

BÉGIN, Pierre-Luc

*Le roman aux Éditions Parti pris et les manifestes du FLQ: analyse comparative des personnages du roman Pleure pas, Germaine de Claude Jasmin et des « personnages » de Québécois des écrits felquistes*

Direction de mémoire : BEAUDET, Marie-Andrée

BÉLAND, Marie-Noëlle

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : PERELLI-CONTOS, Irène

BELLEMARE, Luc

*Analyse de la technique de guitare de Félix Leclerc*

Direction de mémoire : LACASSE, Serge

BERGER, André

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : MERCIER, Andrée

BERGERON, Carl

*À feux croisés, suivi de Baroque et modernité dans Point de fuite d'Hubert Aquin*

Direction de mémoire : NEPVEU, Pierre

BERTRAND, Martin

*La Quête identitaire et la perception de l'altérité : érotisme, mysticisme et exotisme dans l'œuvre poétique de Serge Patrice Thibodeau*

Direction de mémoire : MARCOTTE, Hélène

BILODEAU, Mélissa

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : BOIVIN, Aurélien

BOLDUC, Marie-Claude

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : SAINT-GELAIS, Richard

BOUCHARD, Priscilla

*De la mythologie personnelle dans l'œuvre d'André Major suivi de L'Heure mauve (recueil de nouvelles)*

Direction de mémoire : MARCOTTE, Hélène

BOUCHER, Marie-Élaine

*Le jeu dans le jeu : l'hyperthéâtralité dans le théâtre de Réjean Ducharme*

Direction de mémoire : DAVID, Gilbert

BOURASSA, Renée

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : HÉBERT, Chantal

BOUCIER, Julie

Sujet : Casse-pièces, *suivi de Polysémie et didascalecture(s)*

Direction de mémoire : ROBERT, Lucie

BOURGEOIS, Marie-Élaine

*Le voyage dans la fiction au Québec au XX<sup>e</sup> siècle*

Direction de mémoire : RAJOTTE, Pierre

BOURGOUIN, Annie

*L'évolution du mythe de Maria Chapdelaine : de la démythification à la remythification*

Direction de mémoire : RAJOTTE, Pierre

BRETON-GUAY, Noémie

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : KAREL, David

BRICAULT, Nadia

*Prométhée ou l'espérance du néant. Une lecture de Music-Hall! de Gaétan Soucy*

Direction de mémoire : BEAUDET, Marie-Andrée

BROUILLARD, Julie

*De la dérive au détour : poétique du rituel chez Jacques Poulin.*

Direction de mémoire : DUPUIS, Gilles

BROUILLETTE, Éric

*Sur le théâtre québécois au XIX<sup>e</sup> siècle*

Direction de mémoire : ROBERT, Lucie

BRUNELLE-COTÉ, Laurence

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : PERELLI-CONTOS, Irène

BRUNET, Élyse

*L'espace imaginaire dans les Chroniques du Plateau Mont-Royal de Michel Tremblay.*

Direction de mémoire : CHARTIER, Daniel

BUJOLD, Alexandre

*D'un village à son annexion. Les élites locales à Hochelaga, 1860-1883.*

Direction de mémoire : DAGENAIS, Michèle

CARIGNAN, Virginie

*Analyse systématique de la pièce Celle-là de Daniel Danis*

Direction de mémoire : ROY, Irène

CARON, Anne

*Mémoire d'une expérience migrante irlandaise au XIX<sup>e</sup> siècle: la tension entre le passé et le présent dans le roman Elinor Preston: or, Scenes at Home and Abroad (1861) de Mary Anne Sadlier*

Direction de mémoire : CHARTIER, Daniel

CARRIER, Mélanie

*Le rêve et la Cité dans l'œuvre de Marc-Antoine Mathieu. Pour une lecture géocritique de la bande dessinée*

Direction de mémoire : SAINT-GELAIS, Richard

CHAKOU, Malika,

*Pour une poétique du regard, suivi de Femme voilée*

Direction de mémoire : MARCOTTE, Hélène

CHAMPAGNE, Renée

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : PERELLI-CONTOS, Irène

CHANTAL, Cinthia

*Création théâtrale et essai critique*

Direction de mémoire : PERELLI-CONTOS, Irène

Codirection de mémoire : ROY, Irène

CHARTRAND-DELORME, Isabelle

*Dimension éthique des poèmes en prose de Roland Giguère ou prescription d'un «vivre mieux».*

Direction de mémoire : NEPVEU, Pierre

CHOUINARD, Caroline

*Gaston Miron à l'œuvre*

Direction de mémoire : NEPVEU, Pierre

CONSTANT, Jean-François

*Les expositions agricoles et industrielles à Montréal au XX<sup>e</sup> siècle: une forme d'utilisation de l'espace public.*

Direction de mémoire : DAGENAIS, Michèle

COPEL, Dorothée

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : BOIVIN, Aurélien

CORBEIL, Valérie

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : PERELLI-CONTOS, Irène

CORMIER, Élisabeth

*Les mutations de l'imaginaire du conte du XIX<sup>e</sup> siècle à nos jours.  
L'exemple de la chasse-galerie.*

Direction de mémoire : CAMBRON, Micheline

CÔTÉ, Karine

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : HÉBERT, Chantal

CÔTÉ, Marc

*Histoire du Théâtre-Club*

Direction de mémoire : DAVID, Gilbert

DALPÉ, Catherine

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : DION, Robert

DAVIGNON, Nicolas

*La Nord dans les récits de voyage québécois du XX<sup>e</sup> siècle*

Direction de mémoire : RAJOTTE, Pierre

DESJARDINS, Jean

*Étude de Meech et de l'après-Meech dans la perspective du parti  
libéral du Québec.*

Direction de mémoire : DAGENAIS, Michèle

DESROCHERS, Julien

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : BOIVIN, Aurélien

DOIRE, Nicolas

*Patrice Desbiens : un poète franco-ontarien à la confluence des  
cultures*

Direction de mémoire : NEPVEU, Pierre

DRAINVILLE-LAVALLÉE, Hugo

*Robert Gravel : esthétique d'une pratique théâtrale*

Direction de mémoire : DAVID, Gilbert

DUBOIS, Sonia

*Les processus interactionnels dans Les Muses orphelines et Le Chemin des passes dangereuses de Michel Marc Bouchard*  
Direction de mémoire : ROY, Irène

DUCHESNE, Ariane

*Prolégomènes à l'élaboration d'une méthode visant l'initiation au jeu dramatique des enfants âgés entre 2 et 5 ans*  
Direction de mémoire : HÉBERT, Chantal

DUFOUR, Mélissa

*Les carnets d'André Major — Le sourire d'Anton ou l'adieu au roman*  
Direction de mémoire : DUMONT, François

DUFOUR, Sylvie

*Sujet à déterminer*  
Direction de mémoire : BOIVIN, Aurélien

DUFRESNE, Annie

*La vie à l'œuvre : Georges Boucher de Boucherville ou les demi-soupirs d'une histoire littéraire*  
Direction de mémoire : <sup>Marcotte</sup>, Hélène

DURAND, Caroline

*Nationalisme et identité dans la chanson québécoise et réception du message dans les médias populaires.*  
Direction de mémoire : DAGENAIS, Michèle

ÉMOND, Anne-Marie

*Avec les mots à propos des mots. Pratique et théorie du fragment*  
Direction de mémoire : DION, Robert  
Codirection de mémoire : GAGNON, Madeleine

FOURNIER, Hugues

*Sujet à déterminer*  
Direction de mémoire : DION, Robert

FOURNIER, Isabelle

*Sujet à déterminer*  
Direction de mémoire : BOIVIN, Aurélien

FREDETTE, Rébecca

*Sur le téléroman Virginie*  
Direction de mémoire : SAINT-JACQUES, Denis



FUOCO, Geneviève

*Sur la méthode de Jacques Lecoq au théâtre*

Direction de mémoire : ROY, Irène

GÉLINAS, Marc-André

*L'Art du polémiste: Jacques Ferron et les lettres au Devoir (1960-1969)*

Direction de mémoire: MERCIER, Andrée

Codirection de mémoire : DUMONT, François

GIGUÈRE, Andrée-Anne

*Saint-Denys Garneau essayiste. Étude des textes en prose publiés entre 1927 et 1938.*

Direction de mémoire : DUMONT, François

GILLESPIE, Mark

*Analyse d'esthétiques de réalisation phonographique en musique populaire*

Direction de mémoire : LACASSE, Serge

GINGRAS, Marc-André

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : MERCIER, Andrée

GIRARD, Mélanie

*Sur Claude Gauvreau*

Direction de mémoire : DUMONT, François

GIRARD, Sophie

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : MERCIER, Andrée

GIRARDIN, Marina

*Le roman historico-didactique. Deux romans sur la déportation acadienne : Jacques et Marie et Au cap Blomidon*

Direction de mémoire : BEAUDET, Marie-Andrée

GIROUX, Chantal

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : PERELLI-CONTOS, Irène

GRAVEL, Denis

*Lachine de 1912 à 2002: l'évolution d'une banlieue montréalais*

Direction de mémoire : DAGENAIS, Michèle

GRENIER, Marie-Hélène

*L'état de la critique de théâtre au Québec: étude de critiques de spectacles de Robert Lepage*

Direction de mémoire : ROY, Irène

HÉBERT, Marie

*Sur Hector Berthelot*

Direction de mémoire : CAMBRON, Micheline

HOULE, Gabrielle

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : HÉBERT, Chantal

HOULE, Julie

*Les récits de voyageuses québécoises au XX<sup>e</sup> siècle*

Direction de mémoire : RAJOTTE, Pierre

HUARD, Ysabelle

*Création théâtrale et essai critique.*

Direction de mémoire : ROY, Irène

JEAN, Chantale

*Marguerite Duras*

Direction de mémoire : FORTIER, Frances

JOHNSON, Annie

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : HÉBERT, Chantal

JOLY, Diane

*Le Kunstwollen : sa spécificité et son évolution dans la pensée d'Alois Riegl, dans l'historiographie de l'histoire de l'art*

Direction de mémoire : LACROIX, Laurier

JONCAS, Mélanie

*Annie Ernaux*

Direction de mémoire : FORTIER, Frances

JULIEN, Marc

*Sujet à déterminer*

Codirection de mémoire : SAINT-GELAIS, Richard

KISTNER, Gavin

*Élaboration d'une méthode d'analyse de la musique hip hop*

Direction de mémoire : LACASSE, Serge

LAGRANDEUR, Joël

*Analyse comparative de la traduction de l'Histoire du Canada de François-Xavier Garneau.*

Direction de mémoire : CAMBRON, Micheline

LALANDE, Marie-Christine

*Gants du ciel : une esthétique littéraire de l'unité*

Direction de mémoire : DUMONT, François

LAMBERT, André

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : LACASSE, Serge

LAMBERT, Vincent Charles

*Le paysage du poème chez Alfred Garneau, Albert Lozeau et Jean-Aubert Loranger (sur l'avènement d'une sensibilité au paysage dans la poésie québécoise)*

Direction de mémoire : DUMONT, François

LANGEVIN, Francis

*Jean Échenoz*

Direction de mémoire : FORTIER, Frances

LANIEL, Marie-Andrée

*L'Autre québecité : nouveaux paradigmes de l'identitaire dans la critique québécoise contemporaine.*

Direction de mémoire : DUPUIS, Gilles

LAPOINTE, Corinne

*La mémoire écorchée. L'impossible anamnèse dans Trou de mémoire d'Hubert Aquin et La Québécoise de Régine Robin*

Direction de mémoire : DUPUIS, Gilles

LAROCHELLE, Sophie

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : KAREL, David

LAVIE, Julien

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : BOIVIN, Aurélien

LAVOIE, Andréanne

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : BOIVIN, Aurélien

LAVOIE, Sylvain

*Discours et pratiques du théâtre populaire : le cas du Théâtre populaire du Québec (1963-1996)*  
Direction de mémoire : DAVID, Gilbert

LE PAN, Marie-Christine

*Sujet à déterminer*  
Direction de mémoire : KAREL, David

LEBEAU, Étienne

*Sur François Hertel et le milieu artistique québécois*  
Direction de mémoire : KAREL, David

LEBLANC, Julie Anne

*Intégration de formules rituelles dans une création théâtrale et essai critique*  
Direction de mémoire : ROY, Irène

LEBLANC, Perrine

*Babel et Éros: musiques du métissage dans L'empreinte de l'ange de Nancy Huston*  
Direction de mémoire : NEPVEU, Pierre

LEFRANÇOIS, Émilie

*Sur France Daigle*  
Direction de mémoire : FORTIER, Frances

LEMAY, Christian

*Poétique de l'intertextualité dans les romans 101 Reykjavik (2001), Comptine matinale dans les brins d'herbe (2002) et La saga de Gunnlöd (2002)*  
Direction de mémoire : CHARTIER, Daniel

LEMAY, Liette

*Figure paternelle et désir de l'autre dans L'amour, roman et Dans ces bras-là de Camille Laurens*  
Direction de mémoire : MARCOTTE, Hélène

LEMIEUX, Marie-Hélène

*Poétique du secret dans la saga romanesque d'Aki Shimazaki*  
Direction de mémoire : DUPUIS, Gilles

LEPAGE, Mahigan

*L'ombre de l'écrivain à la lumière de sa vie : la photographie dans quatre biographies fictives d'écrivains*  
Direction de mémoire : DION, Robert

LEPAGE, Vicky

*Sujet à déterminer*  
Direction de mémoire : PERELLI-CONTOS, Irène

LESSARD, Bruno

*Le récit de voyage : modus vivendi entre soi et le monde (mémoire en création littéraire)*  
Direction de mémoire : RAJOTTE, Pierre

LÉVESQUE, Hugo

*La Société canadienne d'opérette (1921-1934): premier jalon de l'émancipation de la scène lyrique au Québec*  
Direction de mémoire : LEFÈBVRE, Marie-Thérèse

LIEBSKIND, Shaun

*Sujet à déterminer*  
Direction de mémoire : DUMONT, François

LYETTE, Ainey

*Désiré Defauw et la Société des concerts symphoniques de Montréal (1940-1955)*  
Direction de mémoire : LEFÈBVRE, Marie-Thérèse

MAHFOUZ, Lara

*Chute et transcendance dans le roman La fille d'Allah de Farjallah Haik*  
Direction de mémoire : HÉBERT, François

MARCIL, Dominic

*Rhétorique éditoriale dans les Pamphlets de Valdombre*  
Direction de mémoire : CHARTIER, Daniel

MARCOUX, Nathalie

*Fonctions et caractéristiques des récits contemporains d'écrivains québécois. Le cas de Gilles Archambault et de Michel Tremblay*  
Direction de mémoire : MERCIER, Andrée

McGLISH, Hélène

*Sujet à déterminer*  
Direction de mémoire : HÉBERT, Chantal

MOISAN, Valérie

*Le jeu de la perversion dans Le Zèbre et Fanfan d'Alexandre Jardin*

Direction de mémoire : MARCOTTE, Hélène

MONGRAIN, Valérie

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : DION, Robert

MORENCY, Catherine

*La poétique du recueil chez Roland Giguère : composition rétrospective de L'âge de la parole*

Direction de mémoire : DUMONT, François

MORIN, Geneviève

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : HÉBERT, Chantal

NADEAU, Amélie

*L'univers musical et le difficile passage de la réalité au rêve dans L'Oratorio de Noël de Göran Tunström et Les chroniques du Plateau Mont-Royal de Michel Tremblay*

Direction de mémoire : CHARTIER, Daniel

NICOLAS, Sandrine

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : SAINT-GELAIS, Richard

NOLIN, Stéphanie

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : BOIVIN, Aurélien

OUELLETTE, Jean-François

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : DUMONT, François

OZENNE, Vanessa

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : BOIVIN, Aurélien

PARADIS, Catherine

*Les romans dialogués d'Amélie Nothomb : enjeux génériques et narratifs*

Direction de thèse : MERCIER, Andrée

P. BOULIANE, Sandria

*Survivances orales de chansons traditionnelles canadiennes-françaises*

Direction de mémoire : LACASSE, Serge

PAQUETTE, Maude

*La représentation du Nord dans Atanarjuat, the Fast Runner de Zacharias Kunuk et l'émergence d'une cinématographie inuit*

Direction de mémoire : CHARTIER, Daniel

PAQUIN, Nathalie

*Jovette Bernier et l'institution littéraire québécoise : portrait d'une femme audacieuse*

Direction de mémoire : MARCOTTE, Hélène

PAYETTE, Isabelle

*Le bilinguisme dans le théâtre québécois contemporain : étude comparée de la réception critique de quatre cas exemplaires*

Direction de mémoire : DAVID, Gilbert

PECK, Trish Clair

*Rhétorique et musique populaire*

Codirection de mémoire : LACASSE, Serge

PÉPIN, Véronique

*Le rituel comme lieu d'action et de prise de parole dans le théâtre de Wajdi Mouawad*

Direction de mémoire : CHARTIER, Daniel

PICARD, Marie-Ève

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : DUMONT, François

PICARD, Mélissa

*Le Nimbo-cycle et situations narratives au théâtre*

Direction de mémoire : ROY, Irène

PLAISANCE, Aurélie

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : DUMONT, François

PLOURDE, Nadia

*La forme brève*

Codirection de mémoire : FORTIER, Frances

POIESZ, Marloes

*Les personnages-enfants: une analyse narrative des romans Le souffle de l'Harmattan de Sylvain Trudel, C'est pas moi, je le jure! de Bruno Hébert et La Petite fille qui aimait trop les allumettes de Gaétan Soucy*

Direction de mémoire : MERCIER, Andrée

POITRAS, Vincent

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : SAINT-GELAIS, Richard

RABY, Claudia

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : DUMONT, François

RACICOT, Daniel

*Science et science-fiction : la représentation d'un changement de paradigme scientifique dans Dune de Frank Herbert*

Direction de mémoire : MARCOTTE, Hélène

RAYMOND, Dominique

*L'intertextualité : vecteur d'identités. L'exemple de La décomposition d'Anne F. Garréta*

Direction de mémoire : SAINT-GELAIS, Richard

RENAUD, Céline

*Violence et folie dans le rapport amoureux: le cas de trois romans québécois contemporains masculins*

Direction de mémoire : ROBERT, Lucie

ROMPRÉ-DESCHESNES, Cynthia

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : BOIVIN, Aurélien

ROSS, Daniel

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : DUMONT, François

ROUSSEL, Louis

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : SAINT-GELAIS, Richard

ROY, Christine

*L'Intertexte religieux dans Va savoir de Réjean Ducharme*

Direction de mémoire : BEAUDET, Marie-Andrée



SAINT-GEORGES, Sylvie

*La réception critique des nus de Marc-Aurèle de Foy Suzor-Coté (1869-1937)*

Direction de mémoire : LACROIX, Laurier

SAINT-PIERRE, Guylaine

*Adaptation française de pièces de jazz (recherche-crétation)*

Codirection de mémoire : LACASSE, Serge

SERVANT, Robin

*Lénine Dada de Dominique Noguez et la relation que ce texte entretient avec le référent historique*

Direction de mémoire : FORTIER, Frances

SIMARD, Caroline

*Ambiguïté de la position d'Amélie Nothomb dans le champ littéraire à travers Les Combustibles et Hygiène de l'assassin*

Direction de mémoire : ROBERT, Lucie

SINGIER, Stéphanie

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : BOIVIN, Aurélien

SMITH, Sarah Jane

*Le best seller comme genre littéraire : Le goût du bonheur, trilogie de Marie Laberge*

Direction du mémoire : ROBERT, Lucie

ST-HILAIRE, Émily

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : SAINT-GELAIS, Richard

ST-LAURENT, Dany

*Loco Locass: nos sillons d'engagement*

Direction de mémoire : ROBERT, Lucie

ST-LOUIS SAVOIE, Marie-Joëlle

*Chaque fois unique, la fin du monde : politiques du deuil chez Jacques Derrida*

Direction de mémoire : MICHAUD, Ginette

TARDIF, Solange

*Sur Carole Fréchette*

Direction de mémoire : DAVID, Gilbert

THIBAULT, Natalie

*L'espèce humaine de Robert Antelme*

Direction de mémoire : MERCIER, Andrée

THIBODEAU, Annie

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : KAREL, David

TOURANGEAU, Kathleen

*Trajectoire de Blanche Lamontagne-Beauregard (1889-1958)*

Direction de mémoire : SAINT-JACQUES, Denis

TREMBLAY, Alexandra

*La chanson sur la chanson*

Direction de mémoire : ROBERT, Lucie

TREMBLAY, Francine

*Sujet à déterminer*

Direction de mémoire : BOIVIN, Aurélien

TURCOT, François

*Itinéraire et mémoire des lieux : l'espace et la ruine dans Les Anneaux de Saturne*

Direction de mémoire : DION, Robert

VALLÉE, Anne-Élisabeth

*L'art de la miniature au Bas-Canada entre 1825-1850 : Gerome Fassio et ses contemporains*

Direction de mémoire : LACROIX, Laurier

VIGNEAU, Karine

*Thèmes et motifs médiévaux dans les contes oraux/transcrits des Îles-de-la-Madeleine*

Direction de mémoire : GAUVIN, Lise

VINET, Sylvie

*La dramatisation biographique dans le théâtre de Jovette Marchessault*

Direction de mémoire : DAVID, Gilbert

## THÈSES

ABDELMOUMEN, Melikah

*L'œuvre de la trahison — fiction de la vérité et vérité de la fiction.*

Direction de thèse : DUPUIS, Gilles

ALOUÏ, Amel

*La rencontre entre récit et NTIC : quel rapport entre les nouvelles valeurs de la technique et le récit?*

Codirection de thèse : MERCIER, Andrée

ARAUJO, Ana Lucia

*Sujet à déterminer*

Direction de thèse : KAREL, David

BEAUDOIN, Lise

*Robertine Barry (pseudonyme Françoise), journaliste et écrivain : itinéraire d'une femme de lettres québécoise au tournant du XIX<sup>e</sup> et du XX<sup>e</sup> siècle*

Direction de thèse : CAMBRON, Micheline

BELLIVEAU, Joël

*Entre aliénation générationnelle et inégalités ethniques: le «nationalisme public» des étudiants de l'Université de Moncton comme adaptation*

Direction de thèse : DAGENAIS, Michèle

BISSONNETTE, Thierry

*Dynamiques chaotiques et poétique du recueil de poésie : le cas des Éditions du Noroît*

Direction de thèse : DUMONT, François

BLOUIN, Jacques

*Sujet à déterminer*

Direction de thèse : BOIVIN, Aurélien

BUCCI, Catia

*Lecture de l'hypertexte*

Direction de thèse : AUDET, René

BUJOLD, Pascal

*Les schémas de mouvements instrumentaux comme méthode de transmission entre musiciens*

Codirection de thèse : LACASSE, Serge

CANTIN, Annie

*Genèse et fortune d'un genre littéraire : le journal intime au Québec*

Direction de thèse : BEAUDET, Marie-Andrée

CELLARD, Karine

*Histoires de manuels. Récits de la littérature canadienne-française et québécoise dans les manuels scolaires (1918-2000)*

Direction de thèse : CAMBRON, Micheline

CHIASSON, Anthony

*La représentation du corps dans les rituels funéraires des catholiques à Saint-John, Nouveau-Brunswick, 1889-1979.*

Direction de thèse : DAGENAIS, Michèle

CLÉMENT, Anne-Marie

*Forme et sens de la discontinuité dans la fiction narrative contemporaine*

Direction de thèse : MERCIER, Andrée

Codirection de thèse: DION, Robert

CLICHE, Denise

*La narrativité dans le texte dramatique*

Direction de thèse : MERCIER, Andrée

CLOUGH, Christianne

*La résilience comme mode de construction d'un univers sacré dans la fiction autobiographique québécoise contemporaine*

Direction de thèse : MERCIER, Andrée

COMTOIS, Mélissa

*Vers une esthétique de la complexité: nouvelles technologies et multidisciplinarité, l'hybridation scénique dans les créations des Productions Recto-Verso*

Direction de thèse : HÉBERT, Chantal

DARGNAT, Mathilde

*Trente ans de joual. Évolution stylistique et générique du théâtre de Michel Tremblay : 1968-1998*

Direction de thèse : GAUVIN, Lise

DESBIENS, Marie-Frédérique

*L'avènement du romantisme au Canada français ou la constitution d'une Histoire et d'une littérature nationales (1830-1880)*

Direction de thèse : BEAUDET, Marie-Andrée

Codirection de thèse : SAINT-JACQUES, Denis

- DESLAURIERS, Rosaline  
*Sujet à déterminer*  
Direction de thèse : PERELLI-CONTOS, Irène
- DÉSY-GIGUÈRE, Denyse  
*Sujet à déterminer*  
Direction de thèse : BOIVIN, Aurélien
- DOLCE, Nicoletta,  
*Esthétique de l'intime dans la poésie québécoise contemporaine*  
Direction de thèse: NEPVEU, Pierre
- DOUCET, Isabelle  
*Les systèmes composés en fiction narrative*  
Direction de thèse : SAINT-GELAIS, Richard
- DUFRESNE, Annie  
*Édouard-Zotique Massicotte : de la décadence à la reconnaissance du patrimoine (1867-1947)*  
Direction de thèse : MARCOTTE, Hélène
- DULONG, Annie  
*Sujet à déterminer*  
Direction de thèse : DUMONT, François
- DUPONT, Caroline  
*Réminiscences et réactualisations génériques dans la littérature québécoise contemporaine*  
Direction de thèse : DION, Robert  
Codirection de thèse : FORTIER, Frances
- ÉMOND, Anne-Marie  
*Formes et sens de la discontinuité dans la prose narrative québécoise contemporaine*  
Direction de thèse : MERCIER, Andrée  
Codirection de thèse : DION, Robert
- ESTEVEZ RUIZ, Maria  
*Sujet à déterminer*  
Codirection de thèse : SAINT-JACQUES, Denis
- FAGUY, Robert  
*Sujet à déterminer*  
Direction de thèse : PERELLI-CONTOS, Irène

FAIVRE-DUBOZ, Brigitte

*L'écriture comme travail du deuil de l'origine : une étude comparative des œuvres de Jacques Ferron et de James Joyce.*

Direction de thèse : MICHAUD, Ginette

FRADETTE, Marie

*Sujet à déterminer*

Direction de thèse : BOIVIN, Aurélien

FREYTAG, Patrice

*Les mutations esthétiques du théâtre de marionnettes au XX<sup>e</sup> siècle*

Codirection de thèse : HÉBERT, Chantal

GAGNON, Fabrice

*Deux approches contemporaines de l'ironie : l'exemple d'Yvon Deschamps et de Pierre Desproges*

Direction de thèse : SAINT-GELAIS, Richard

GAUDREAU, Julie

*Pour une poétique historique de la revue: l'exemple de Liberté (1959-1999)*

Direction de thèse : DUMONT, François

GIGUÈRE, Andrée-Anne

*Le roman à La Relève: «l'art de l'homme». Sur la problématique du genre romanesque pour la génération de La Relève*

Direction de thèse : DUMONT, François

GIRARDIN, Marina

*Le savoir sur la fiction. La scientification du discours critique au Québec (1960 à 2000)*

Direction de thèse : DION, Robert

GLIGOR, Adela

*Intertextualité biblique dans les romans d'Anne Hébert*

Direction de thèse : GAUVIN, Lise

GOSSELIN, Isabelle

*Sujet à déterminer*

Direction de thèse : SAINT-JACQUES, Denis

HAGHEBAERT, Elisabeth

*Réjean Ducharme, une marginalité paradoxale*

Direction de thèse : BEAUDET, Marie-Andrée

Codirection de thèse : SAINT-JACQUES, Denis

HARVEY, François

*Écritures composites : interférences génériques et médiatiques chez  
Alain-Robbe Grillet et Hubert Aquin*  
Direction de thèse : DUPUIS, Gilles

HULSLANDER, Kenneth

*L'espace comme signe identitaire : une étude des fonctions  
syntagmatiques de l'espace dans la dramaturgie anglo-qubécoise  
depuis les années 1970*  
Direction de thèse: ROBERT, Lucie

HOTTON, Mélanie

*Le deuil et le don chez Denise Desautels*  
Direction de thèse : MERCIER, Andrée

JACQUES, Hélène

*Nouvelles formes scéniques de l'action dans le théâtre de Denis  
Marleau*  
Direction de thèse : HÉBERT, Chantal

JALBERT, Martin

*Politique de la littérature: Ferron, Aquin et Miron*  
Direction de thèse : BEAUDET, Marie-Andrée  
Codirection de thèse: MÉCHOULAN, Éric

KENNY, Nicolas

*Sujet à déterminer*  
Direction de thèse : DAGENAI, Michèle

LAFERRIÈRE, Louise

*Le récit littéraire*  
Direction de thèse : FORTIER, Frances

LAPOINTE, Martine-Emmanuelle

*Réception et fiction au Québec : analyse de quatre romans  
emblématique des années 1960*  
Direction de thèse : GAUVIN, Lise

LEBLANC, Marie Chantal

*Des artistes canadiens à Paris à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle : contexte de la  
commande de la chapelle du Sacré-Cœur de la Basilique Notre-Dame  
de Montréal*  
Direction de thèse : LACROIX, Laurier

LECOMTE, Lucie

*Les Caisses populaires Desjardins de l' Ontario français et la régionalisation de l'identité franco-ontarienne (1912-1960)*

Direction de thèse : DAGENAIS, Michèle

LEITCH, Gillian

*The importance of being «English»? Social organization and ethnic identity in British Montreal, 1800-1850.*

Direction de thèse : DAGENAIS, Michèle

LÉVESQUE, Geneviève

*Sujet à déterminer*

Direction de thèse : BOIVIN, Aurélien

LODI, Gabriella

*Écriture(s) de soi et témoignage : La douleur de Marguerite Duras, Lessico familiare de Natalia Ginzburg et La Québécoise de Régine Robin*

Direction de thèse : NARDOUT-LAFARGE, Élisabeth

LUCAS, Gwénaëlle

*Un itinéraire intellectuel : Marie Le Franc dans les réseaux littéraires français et québécois, 1920-1950. Correspondances et articles critiques*

Direction de thèse : NARDOUT-LAFARGE, Élisabeth

MAROIS, Sylvain

*Sujet à déterminer*

Direction de thèse : HÉBERT, Chantal

MEYER, Charlotte

*Les naissances du cinéma francophone subsaharien : Les apports croisés de Jean Rouch et Ousmane Sembène*

Direction de thèse : DION, Robert

MICHAUD, Marie

*Le témoignage de guerre québécois au XX<sup>e</sup> siècle*

Direction de thèse : RAJOTTE, Pierre

MIRON, Isabelle

*La quête du sens par le corps chez Gilbert Langevin, Michel Beaulieu et Juan Garcia*

Direction de thèse : NEPVEU, Pierre



- NADEAU, Brigitte  
*Sujet à déterminer*  
Direction de thèse : KAREL, David
- NADEAU, Daniel  
*Prolégomènes et anamorphoses de l'opinion publique comme vecteur du discours politique québécois et canadien à travers l'échec de l'accord du lac Meech*  
Direction de thèse : DAGENAIS, Michèle
- NADEAU, Monique  
*La Sherbrooke Library and Art Association-Fondation, développement et déclin de l'un des plus anciens organismes culturels de Sherbrooke*  
Direction de thèse : LACROIX, Laurier
- NANTEL, Mylène  
*Le roman cinématographique québécois contemporain*  
Direction de thèse : GAUVIN, Lise
- NICULAE, Laura  
*Le narrateur travesti*  
Direction de thèse : MERCIER, Andrée
- NOREAU, Denyse  
*Sujet à déterminer*  
Codirection de thèse : HÉBERT, Chantal
- OPREA, Denisa  
*Sujet à déterminer*  
Direction de thèse : BOIVIN, Aurélien
- PALMIERI, David  
*Présence du divin : cosmologie et poésie au Québec et Nord-Est des États-Unis.*  
Direction de thèse : NEPVEU, Pierre
- PALUSZIEWICZ-MAGNER, Joanna  
*Les Poètes du Nouveau Monde face au romantisme : le cas de Louis Fréchet et de Henry Wadsworth Longfellow*  
Direction de thèse : BEAUDET, Marie-Andrée
- PLAMONDON, Jean-François  
*L'autobiographie au Québec*  
Direction de thèse : BEAUDET, Marie-Andrée

PLOURDE, Élisabeth

*Étude des écritures scéniques québécoises contemporaines : les cas de Isabelle Choinière (Le Corps Indice) et Michel Lemieux & Victor Pilon (4D Art)*

Direction de thèse : HÉBERT, Chantal

POIRIER, Maryse

*Parcours de l'indécidabilité. La construction du personnage dans quelques fictions contemporaines*

Direction de thèse : MERCIER, Andrée

Codirection de thèse: SAINT-GELAIS, Richard

POITRAS, Marc-Yvan

*Analyse épistémologique et interprétative de Restauration de Jeff Wall, à la lumière des notions de progrès artistique, historique et technique*

Direction de thèse : LACROIX, Laurier

PRIEUR, Louise

*Les paysages européens de la collection Joseph Légaré du Séminaire de Québec*

Direction de thèse : LACROIX, Laurier

RINGUET, Chantal

*La relation mère-fils comme articulation de l'identitaire au politique dans le roman québécois contemporain*

Codirection de thèse : ROBERT, Lucie

ROXBOROUGH, Nathalie

*Sujet à déterminer*

Direction de thèse : SAINT-JACQUES, Denis

SCHRYBURT, Sylvain

*Esthétique de la représentation théâtrale au Québec de 1945 à 1995.*

Direction de thèse : DAVID, Gilbert

SILVA PARANHOS, Ana Lúcia

*Sujet à déterminer*

Direction de thèse : DION, Robert

STE-MARIE, Marilou

*Édition des lettres de Gaston Miron (1950-1960)*

Direction de thèse : BEAUDET, Marie-Andrée

Codirection de thèse: Pierre Nepveu

TANGORA, Nadia

*Sujet à déterminer*

Direction de thèse : BOIVIN, Aurélien

TARDIF, Mélanie

*Le désenchantement dans l'essai québécois de la fin de la révolution tranquille à 1980*

Direction de thèse : NARDOUT-LAFARGE, Élisabeth

TOUNSI, Majid

*Scénarisation (projet cinématographique) et Cycles Repère.*

Codirection de thèse : ROY, Irène

TREMBLAY, Gaston

*Genèse de la littérature franco-ontarienne*

Direction de thèse : ROBERT, Lucie

VACHON, Jean-Olivier

*L'artiste-passeur ou un schème formateur de l'identité dans la littérature québécoise moderne*

Direction de thèse : NEPVEU, Pierre

VALLÉE, Anne-Élisabeth

*Napoléon Bourassa ou la tentation nazaréenne*

Direction de thèse : LACROIX, Laurier

VIVIERS, Isabelle

*Discours social et intertextualité dans l'œuvre poétique de Paul-Marie Lapointe*

Direction de thèse : MARCOTTE, Hélène



# Annexe II

## Diplomation d'avril 2003 à mars 2004

### MÉMOIRES

ALLARD, Patrick

*Morphologie et enjeu hiérophanique de la citation chez Patrick Straram*

Direction de mémoire : CAMBRON, Micheline

BEAUREGARD, Mélanie

*Le premier quartier de la lune de Michel Tremblay : du mythe au roman d'épreuve*

Direction de mémoire : DAVID, Gilbert

BÉLANGER, Philippe

*Au-delà de la Fabula, pour une découverte de l'effet littéraire dans quatre nouvelles de Maupassant*

Direction de mémoire: CAMBRON, Micheline

BERGERON, Karine

*Naturalistes, chasseurs sportifs et écologistes : trois Wildlife Painters nord-américains*

Direction du mémoire: KAREL, David

BÉRUBÉ, Mélanie

*Mise en valeur et subversion des codes de la bande dessinée chez Marcel Gotlib*

Direction du mémoire: SAINT-GELAIS, Richard

BOLDUC, Julie

*Une diariste ironique : lecture stylistique du Journal d'Henriette Dessaulles*

Direction du mémoire: BEAUDET, Marie-Andrée

BOUCHER, Geneviève

*Pour une autobiographie de la disjuncture. Autour de quelques textes récents de Jacques Derrida*

Direction du mémoire: MICHAUD, Ginette

BOULIANNE, Simon

*Le roman policier pour la jeunesse au Québec : analyse des œuvres de Chrystine Brouillet, Laurent Chabin et Robert Soulières*

Direction du mémoire: BOIVIN, Aurélien

CARPENTIER, Isabelle

*Chroniques de la ligue nationale d'improvisation (LNI) (1977-2000)*

Direction de mémoire: HÉBERT, Chantal

CHÉNIER, Christophe

*Permanences et discontinuités trans-langagières chez Réjean Ducharme : de L'hiver de force à sa traduction anglaise Wild to Mild*

Direction du mémoire: NARDOUT-LAFARGE, Élisabeth

CÔTÉ, Élisabeth (novembre 2003)

*Onyx John de Trevor Ferguson : un univers carnavalesque anglo-québécois*

Direction de mémoire: DUMONT, François

COURTEAU, Isabelle

*Ton silence (poèmes). Remarques sur l'image dans la poésie de Philippe Jaccottet (Essai)*

Direction de mémoire : HÉBERT, François

DESCHÊNES, Dominic

*Sous le signe de la critique : Le statut de la poésie dans la revue Liberté de 1980 à 1986*

Direction de mémoire : DUMONT, François

DION, Geneviève

*Pour une approche de la vision féminine de la nature sauvage : le cas de l'Ouest étatsunien entre 1878 et 1934*

Direction de mémoire: KAREL, David

DROUIN, Marisol

*Le chant du Lémurien, suivi de Le mal être de l'imposteur. L'inceste de Christine Angot et Putain de Nelly Arcan*

Cordirection de mémoire : Mercier, ANDRÉE

FAYAD, Zeina

*The love junkies. Une génération après l'eau.*

Direction de mémoire : DAVID, Gilbert

FERLAND, Marie-Hélène

*Disparition et mémoire : une lecture de L'immense fatigue des pierres*

Direction de mémoire : NEPVEU, Pierre

FISSET, Alexandre

*Phèble, Famlet, Le Séide, suivies de L'univers carnavalesque du Cid maghané de Réjean Ducharme sous l'éclairage du modèle bakhtinien*

Codirection de mémoire : HÉBERT, Chantal

GAUDREAU, Julie

*Le recueil écartelé. Étude recueillistique de Refus global*

Direction de mémoire : DUMONT, François

GAUTHIER, Mélissa

*Analyse sociopoétique de la réception mitigée de deux œuvres de Clémence Desrochers : Le monde aime mieux... et Mon dernier show*

Direction de mémoire : ROY, Irène

GHARBI, Farah-Aïcha

*Femmes d'Alger dans leur appartement d'Assia Djébar : une rencontre entre la peinture et l'écriture*

Direction du mémoire : GAUVIN, Lise

HARVEY, François

*L'artifice de la parole : la fonction du dialogue dans L'invention de la mort et Neige noire d'Hubert Aquin*

Direction de mémoire : DUPUIS, Gilles

JACQUES, Hélène

*Constructions rythmiques et marionnettisation de l'acteur dans deux pièces de Normand Chaurette, mises en scène par le Théâtre UBU*

Direction de mémoire : LESAGE, Marie-Christine

LEBNAN, Karim

*Itinéraires identitaires chez les immigrants libanais de Montréal: le cas de l'identité confessionnelle*

Direction de mémoire : DAGENAIS, Michèle

LÉVESQUE, France

*La collection muséale d'art contemporain aux limites du pluralisme et du syncrétisme identitaire*

Direction de mémoire : LACROIX, Laurier

O'GORMAN, Sinead

*« L'enquébécoisement » de l'Irlande : la représentation de l'Irlande et des Irlandais dans le roman québécois de 1960 à nos jours*

Direction de mémoire : NEPVEU, Pierre

PERRAULT, Carl

*Tensions entre repli et ouverture chez Mordecai Richler et Régine Robin*

Direction de mémoire : NEPVEU, Pierre

PLOURDE, Élisabeth

*De L'Odyssée d'Homère à L'Odyssée de Dominic Champagne : étude de la trajectoire des images adAptogéniques*

Direction de mémoire : HÉBERT, Chantal

RATTÉ, Étienne

*Armor Manoir ; Ballade en si jamais suivi de Monologue intérieur et drame*

Direction de mémoire : DAVID, Gilbert

REID, Malcolm

*Deep Café, « De mon café dans les bas-fonds » : quand Leonard Cohen était jeune poète, suivi de La critique des critiques. Une revue de la littérature critique sur Leonard Cohen*

Direction de mémoire : BEAUDET, Marie-Andrée

RONDEAU, Frédéric

*Figures de l'écrivain à la revue Liberté (1959-1980)*

Direction de mémoire : NARDOUT-LAFARGE, Élisabeth

ROY, Patrick

*La trajectoire d'Alain Bashung ou les croisées du nomade*

Direction de mémoire: CHAMBERLAND, Roger

ST-GERMAIN, Caroline

*Le paradoxe comme révélateur de désenchantement et de nostalgie. Analyse postmoderne du roman L'Insoutenable légèreté de l'être de Milan Kundera*

Direction de mémoire: CHAMBERLAND, Roger



TREMBLAY, Bernard

*Quai des brouillards. Réflexion critique. L'inscription du référent réel dans Quai des brouillards, récit de fiction historique*

Direction de mémoire: BOIVIN, Aurélien

TURCOTTE, Sébastien

*Le prisonnier des maux suivi de Sociosémiotique de la figure masculine dans ce récit*

Codirection de mémoire: CHAMBERLAND, Roger

## DOCTORATS

ACERENZA, Gerardo

*Plurilinguisme, polyphonie et hybridation langagière dans Le ciel de Québec, Le salut de l'Irlande et Les roses sauvages de Jacques Ferron*

Direction de thèse : GAUVIN, Lise

AUDET, René

*Le recueil : enjeux poétiques et génériques*

Direction de thèse: SAINT-GELAIS, Richard

BEAULIEU, Françoise

*Dis-moi ton nom, je te dirai qui tu es. Fondements et méthode de la « dénomination du pays » chez Pierre Perrault*

Direction de thèse: CHAMBERLAND, Roger

BRACKETT, Michael Scott

*L'idéologie religieuse dans la version non-cyclique du Lancelot*

Direction de thèse : NADEAU, Vincent

Codirection de thèse : CHAMBERLAND, Roger

BUSQUE, Alice-Anne

*Le personnage maléfique dans le cinéma fantastique de l'Allemagne pré-hitlérienne ou l'Allemand et son double négatif : le Juif*

Direction de thèse: PERELLI-CONTOS, Irène

Codirection : Michel Larouche

DAVIS, Peggy

*Perception et invention du nouveau monde. L'américanisme étudié à travers les estampes françaises (1750-1850)*

Direction de thèse: KAREL, David

LAROSE, Karim

*La langue du papier – spéculations linguistiques au Québec (1957-1977)*

Direction de thèse : MÉCHOULAN, Éric

Codirection de thèse : NEPVEU, Pierre

MERTENS, Petra

*La poésie des (im)migrants du Québec (1953-1970)*

Direction de thèse: DUMONT, François

SICOTTE, Hélène

*L'implantation de la galerie d'art à Montréal : le cas de W. Scott & Sons, 1859-1914. Comment la révision du concept d'œuvre d'art autorisa la spécialisation du commerce d'art*

Direction de thèse: LACROIX, Laurier

# Annexe III

## Séminaires

### SEMINAIRE DU CRILCQ SITE UNIVERSITE LAVAL

#### **Penser l'histoire de la vie culturelle**

Professeur : Denis Saint-Jacques  
Université Laval, automne 2003

#### **Objectifs :**

1. Présenter une recherche en cours au CRILCQ portant sur l'histoire de la vie culturelle au Québec dans la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle.
2. Mettre en rapport l'évolution de la littérature avec celle des arts plastiques et de la musique pour comprendre les échanges qui constituent la culture artistique commune.
3. Étudier un moment spécifique, celui des années 1920.

#### **Contenu :**

La programmation du Centre a développé un volet qui veut situer l'histoire littéraire dans le cadre plus large d'une histoire de la vie culturelle artistique et qui s'intéresse en plus de la littérature aux arts plastiques, peinture et architecture, et à la musique tant savante que populaire.

Des chercheurs du Centre engagés dans ces recherches présenteront à tour de rôle différents volets de ces recherches. Les exposés des invités porteront particulièrement sur les années 1920 au Québec.

#### **Calendrier des séances :**

2 septembre Présentation du projet de recherche, **Micheline Cambron** et **Denis Saint-Jacques**

## SÉMINAIRES

9 septembre	Régionalisme et nationalisme, <b>Maurice Lemire</b>
16 septembre	Les réseaux artistiques (Europe/Québec), <b>Michel Lacroix</b>
23 septembre	La vie théâtrale, <b>Lucie Robert</b> et <b>Nathalie Roxborough</b>
30 septembre	Le roman (le rôle des éditeurs), <b>Luc Bonenfant</b>
7 octobre	La chanson populaire et le disque, <b>Serge Lacasse</b>
14 octobre	La vie musicale « classique », <b>Marie-Thérèse Lefebvre</b>
21 octobre	Les revues et magazines, <b>Marie-José des Rivières</b> et <b>Denis Saint-Jacques</b>
4 novembre	L'illustration, <b>David Karel</b> , <b>Aurélien Boivin</b> et <b>Kenneth Landry</b>
11 novembre	La poésie (l'École littéraire de Montréal, Alfred Desrochers, les nouvelles poétesses), <b>Hélène Marcotte</b>
18 novembre	Préparation au colloque des étudiants
25 novembre	Préparation au colloque des étudiants
2 décembre	Colloque des étudiants

### **Formule pédagogique :**

Exposés, discussion et colloque.

Déroulement normal d'une séance : première période, exposé ; deuxième, discussion ; troisième, mise en contexte et questions pédagogiques.

### **Modalités d'évaluation :**

Exposé au colloque des étudiants : 33% (20 minutes)

Travail écrit : 66% remis au dernier cours (10 pages)

**Horaire :** mardi 12h30-15h30

**Local :** DKN 1439

## **SEMINAIRE DU CRILCQ SITE UNIVERSITE DE MONTREAL**

### **Marges de l'œuvre, brouillons de soi : autour de Gaston Miron**

Professeur : Pierre Nepveu

Université de Montréal, automne 2003-Hiver 2004

#### **Objectifs et contenu du séminaire :**

Ce séminaire a pour point de départ des travaux de recherche entrepris depuis 2000 et qui ont à la fois pour objet la publication de l'œuvre éparsée du poète Gaston Miron et l'élaboration d'une biographie de l'écrivain et de l'éditeur. Ces travaux se mesurent d'un côté à l'existence et à la consécration d'un livre unique, *L'homme rapaillé*, et de l'autre, à des fonds d'archives publiques ou privées qui contiennent notamment de nombreuses ébauches de poèmes, des notes diverses, des lettres auxquelles sont souvent joints des poèmes, etc.

À partir de ce cas particulier mais à plusieurs égards exemplaire, le présent séminaire voudrait aborder un certain nombre de questions théoriques qui concernent le rapport souvent problématique entre l'œuvre publiée d'un écrivain et ce qu'on peut appeler les « marges » ou la « face cachée » de cette œuvre. Un volet de ce questionnement est évidemment d'ordre génétique, tant pour ce qui regarde *L'homme rapaillé* lui-même, son élaboration laborieuse et souvent étonnante, que pour ce qui touche la nature même de la création poétique. Un second volet touche le statut des manuscrits d'écrivains : où sont les contours, les limites d'une œuvre? Ce qui n'a pas été publié, ce qui est resté à l'état d'ébauche a-t-il un statut littéraire et jusqu'à quel point?

Un troisième volet concerne le lien étroit qui se tisse forcément entre les archives et les manuscrits d'écrivains et ce que Philippe Lejeune a appelé « le désir biographique ». Quoi qu'il en soit de toute une critique moderne qui a voulu mettre entre parenthèses la « vie » de l'auteur, le travail sur les brouillons et les marges confronte forcément le lecteur et le chercheur à la réalité d'une interaction constante entre la vie et l'œuvre. Vivre et écrire apparaissent alors comme les deux facettes d'un même processus complexe, qu'il est fort utile d'analyser.

Une première partie de ce séminaire cherchera à examiner la question d'une manière concrète, à partir d'échantillons prélevés dans l'œuvre et les archives de Gaston Miron. Dans un second temps, les questions théoriques seront approfondies tant à partir du cas Miron qu'à propos d'autres écrivains qui pourraient intéresser les étudiants.

## SÉMINAIRES

Ceux-ci auront à présenter deux travaux écrits, l'un sur Miron lui-même, l'autre sur une question théorique plus large. Outre un exposé oral (qui constituera une première ébauche de ce travail écrit), les étudiants seront appelés ponctuellement à faire de courtes interventions orales visant à lancer les discussions.

### Lectures suggérées :

HAY, Louis (dir.), *Les manuscrits des écrivains*, CNRS, Hachette, 1993.

LEJEUNE, Philippe (dir.), *Le désir biographique*, Cahiers de sémiotique textuelle 16, Université Paris X, 1989.

LEJEUNE, Philippe, *Les brouillons de soi*, Seuil, « Poétique », 1998.

### Calendrier des séances et des conférences :

17 septembre 2003	Introduction: archives et marges de l'œuvre
1 <sup>er</sup> octobre 2003	Archives et identité narrative: approche de Miron
15 octobre 2003	<b>Jacinthe Martel</b> : Pratiques d'écritures et d'archives: trois études de relief (Aquin, Ponge, Brault)
29 octobre 2003	Exploration des marges: autour de <i>L'homme rapaillé</i>
26 novembre 2003	<b>Michel Deguy</b> : L'écrivain et son archive
10 décembre 2003	Miron dans ses notes
14 janvier 2004	Questions de genèse: le cas d'«Héritage de la tristesse»
28 janvier 2004	<b>François Hébert</b> : La batêche, ou le baptême selon Miron
11 février 2004	Genèse des poèmes, genèse de soi
25 février 2004	Poétique de l'entretien radiophonique: la «patrie mythique» de Miron
10 mars 2004	<b>Mariloue Sainte-Marie</b> : Miron dans ses lettres: regards sur la correspondance
24 mars 2004	Récits de soi et perspectives éthiques
14 avril 2004	Exposés des étudiants et conclusions

**Horaire** : mercredi, 16h-19h

**Local** : Pavillon Lionel-Groulx, C-3145

# Annexe IV

## Colloques organisés par le CRILCQ

### COLLOQUE DES JEUNES CHERCHEURES ET CHERCHEURS DE DEUXIEME CYCLE DU CRILCQ

25 avril 2003

Local 0127

Pavillon J.-A.-DeSève, Université Laval

8h45      Accueil

#### Première séance

Présidente de séance : **Marie-Christine Lalande**

9h00      **Hugo Lévesque** (Université de Montréal)  
*La Société canadienne d'opérette*

9h30      **Brigitte Nadeau** (Université Laval)  
*Les liens idéologiques et culturels entre les régionalismes artistiques  
et littéraires canadiens-français*

10h00     Pause

#### Deuxième séance

Présidente de séance : **Sylvie Pierron**

10h30     **Marina Girardin** (Université Laval)  
*Le problème de l'objectivité dans le roman historique*

11h00     **Manon Auger** (Université Laval)  
*Le statut sémiologique du personnage dans le journal intime :  
l'exemple du Journal (1874-1881) d'Henriette Dessaultes*

11h30 Dîner

**Troisième séance**  
**Présidente de séance : Catherine Morency**

14h00 **François Harvey** (Université de Montréal)  
*La parole est polémique!: le dialogue dans L'invention de la mort d'Hubert Aquin*

14h30 **Christine Roy** (Université Laval)  
*Les figures de la mort et de la résurrection dans Va savoir de Réjean Ducharme*

15h00 Pause

**Quatrième séance**  
**Présidente de séance : Mélanie Carrier**

15h30 **Julie Houle** (Université de Sherbrooke)  
*Écrire et voyager, est-ce compatible avec la vie religieuse? Étude des principaux récits de voyage écrits par des religieuses au XX<sup>e</sup> siècle*

16h00 **Karine Côté** (Université Laval)  
*Le jeu comique de l'acteur québécois contemporain*



**COLLOQUE INTERNATIONAL  
L'ARTISTE ET SES LIEUX.  
LES REGIONALISMES DE L'ENTRE-DEUX-GUERRES  
FACE A LA MODERNITE**

**15 au 17 avril 2003**

**Musée de la civilisation, Auditorium 2  
85, rue Dalhousie, Québec**

---

**Mardi 15 avril**

9h00 Ouverture du colloque

**Séance I**

**Président de séance : Denis Saint-Jacques**

9h30 **Maurice Lemire**  
*Le régionalisme littéraire. État de la question*

**Esther Trépanier**  
*La représentation du vêtement dans la peinture régionaliste du Québec : prétexte / support à une interrogation sur la complexité de la question du régionalisme artistique dans son rapport à la modernité*

10h30 Pause

**Séance II**

**Présidente de séance : Micheline Cambron**

11h00 **Daniel Le Couédic**  
*Le régionalisme encensé, déchu et racheté*

**Serge Lacasse**  
*Le discours phonographique populaire québécois, 1918-1939 : examen préliminaire des sources*

12h00 Déjeuner

**Séance III**

**Présidente de séance : Micheline Cambron**

- 14h00 **Nathalie Roxborough**  
*Un théâtre en évolution. Les cas de La petite Aurore. L'enfant martyr et du Presbytère en fleurs*
- Denis Saint-Jacques et Marie-José Des Rivières**  
*Une «Revue Moderne» à l'heure du régionalisme*
- 15h00 Visite de l'exposition *Tradition et modernité au Québec* et cocktail

**Mercredi 16 avril**

**Séance IV**

**Président de séance : Clément Moisan**

- 9h30 **Annette M. Hayward**  
*Marcel Dugas et ses contradictions*
- Luc Bonenfant**  
*Jean-Aubert Loranger : le régionalisme dépassé*
- 10h30 Pause

**Séance V**

**Président de séance : Clément Moisan**

- 11h00 **Cécile Vanderpelen**  
*La question régionaliste chez les écrivains catholiques belges de langue française (1918-1939)*
- Michel Lacroix**  
*Le régionalisme à la NRF : Desrosiers, Paulhan et Pourrat*
- 12h00 Déjeuner

**Séance VI**

**Président de séance : Robert Dion**

- 14h00 **Lucie K. Morisset et Luc Noppen**  
*Le régionalisme en architecture : le contexte, référent mémoriel et la ressource, référent matériel*

**Daniel Chartier**

*L'établissement romanesque au Nord et dans la forêt, au Québec et en Norvège : étude comparée de Maria Chapdelaine de Louis Hémon et de L'éveil de la glèbe de Knut Hamsun*

15h00 Pause

**Séance VII**

**Président de séance : Robert Dion**

15h30 **David Karel**

*De Cézanne à John Lyman : les assises «géologiques» du régionalisme moderniste des années 1930 à Montréal*

**Marie-Thérèse Lefèbvre**

*La Nature : une proposition inédite du compositeur Rodolphe Mathieu dans le débat entre régionalisme et modernité au Québec dans la période de l'entre-deux-guerres*

16h30 Récital et banquet

**Jedi 17 avril**

**Séance VIII**

**Présidente de séance : Élisabeth Nardout-Lafarge**

9h30 **Carmen Popescu**

*À la recherche de l'âme roumaine : Henriette Delavrancea-Gibory ou la modernité de la tradition*

**Marie-Noëlle Lavoie**

*Régionalisme dans la musique de Darius Milhaud : l'influence du Brésil dans les œuvres de l'entre-deux-guerres*

10h30 Pause

**Séance IX**

**Présidente de séance : Élisabeth Nardout-Lafarge**

11h00 **Gwénaëlle Lucas**

*Régionalisme et internationalisme. Le projet de Marie Lefranc*

**Chantal Savoie**

*Chère petites auteures de livres «indigènes» : les femmes de lettres et les thèmes régionalistes de l'entre-deux-guerres*

12h00 Déjeuner

**Séance X**

**Présidente de séance : Marie-Andrée Beaudet**

14h00 **Hans-Jürgen Lüsebrink**

*Identité régionale et médias populaires : espace régional, mémoire historique et modernité culturelle dans les almanachs canadiens-français, 1918-1939*

**Michel Duchesneau**

*Musique française de l'entre-deux-guerres : de la régionalité à la modernité*

15h00 Pause

**Séance XI**

**Présidente de séance : Marie-Andrée Beaudet**

15h30 **Anne-Marie Thiesse**

*Au cœur de la problématique régionaliste : la définition et le statut de la culture populaire*

16h00 Clôture du colloque et circuit architectural

## CONSTRUCTIONS DE LA MODERNITE AU QUEBEC

Rencontre organisée par le groupe de recherche *La construction de la modernité dans les discours critiques québécois* (sous la direction de Ginette Michaud et Élisabeth Nardout-Lafarge, avec la collaboration de Frédérique Bernier, Brigitte Faivre-Duboz et Karim Larose)

**6 au 8 novembre 2003**

**Salle D'Auteuil  
Gesù, Montréal**

---

### 6 novembre 2003

- 9h00      Accueil et mot de bienvenue  
**Nicole Dubreuil** (Vice-doyenne, Faculté des études supérieures, Université de Montréal)  
**Micheline Cambron** (Codirectrice, CRILCQ-site Université de Montréal)  
**Éric Méchoulan**, (Directeur du Département d'études françaises, Université de Montréal)
- 9h15      Conférence inaugurale  
**Yvan Lamonde** (Département de langue et littérature françaises, Université McGill)  
*Être de son temps : pourquoi, comment ?*
- 10h15      Pause
- Récits, mythes, lieux communs de la modernité**  
**Président de la séance : Gilles Marcotte**  
(Département d'études françaises, Université de Montréal)
- 10h30      **Esther Trépanier** (Département d'histoire de l'art, UQAM)  
*La modernité : entité métaphysique ou processus historique?*  
*Réflexion sur quelques aspects d'un parcours méthodologique*
- 11h00      **Jocelyn Létourneau** (Chaire de recherche du Canada, Département d'histoire, Université Laval)

*L'énonciation savante dans la construction de la modernité québécoise*

- 11h30 **Robert Schwartzwald** (Département d'études françaises et italiennes, Université du Massachussets, Amherst)  
*L'avènement de la modernité au Québec : bilan de la présence du R.P. Marie-Alain Couturier O.P.*
- 12h00 Discussion plénière
- 12h30 Dîner

**Figures, emblèmes, icônes de la modernité**

**Présidente de la séance : Marie-Andrée Beaudet**

(Département des littératures, CRILCQ, Université Laval)

- 14h00 **Gilbert David** (Département d'études françaises, Université de Montréal)  
*Gauvreau et Chaurette : deux moments d'une modernité théâtrale problématique*
- 14h30 **Gilles Lapointe** (Département d'histoire de l'art, UQAM)  
*Refus global au seuil de l'âge classique : autour de quelques lectures contemporaines du manifeste*
- 14h50 Pause
- 15h15 **Frédérique Bernier** (Département de langue et littérature françaises, Université McGill)  
*«Monde irrémédiable désert». Saint-Denys Garneau, le religieux, le moderne*
- 15h45 **Francine Couture** (Département d'histoire de l'art, UQAM)  
*Deux voix divergentes de la modernité des années soixante : Jean-Paul Mousseau et le groupe «Fusion des arts»*
- 16h15 Discussion plénière

**7 novembre 2003**

**Modernité et politique**

**Président de la séance : François Ricard**

Département de langue et littérature françaises, Université McGill

- 9h30 **Ginette Michaud** (Département d'études françaises, Université de Montréal)  
*À propos du «sacro-saint modèle québécois» : du politique à l'œuvre, ou la souveraineté impensée*
- 10h00 **Éric Méchoulan** (Département d'études françaises, Université de Montréal)  
*Le choix de l'heure*
- 10h30 Pause
- 10h45** **Michel Biron** (Chaire de recherche du Canada, Département de langue et littérature françaises, Université McGill)  
*L'héritage du père Chapdelaine*
- 11h15 **Brigitte Faivre-Duboz** (Département d'études françaises, Université de Montréal)  
*Révolution. Retour critique sur un paradigme aquinien*
- 11h45 Discussion plénière
- 12h30 Dîner
- Discours critiques : glissements, dérapages, refus**  
**Président de la séance : Lucie Robert**  
(Département d'études littéraires, UQAM)
- 14h00 **Jean-Pierre Bertrand** (Centre d'études québécoises, Université de Liège)  
*La modernité importée. Le rôle d'Édouard-Zotique Massicotte dans l'affirmation de la modernité canadienne-française*
- 14h30 **Martine-Emmanuelle Lapointe** (Département d'études françaises, Université de Montréal)  
*Le motif des deux solitudes*
- 15h00 Pause
- 15h15 **Élisabeth Nardout-Lafarge** (Département d'études françaises, Université de Montréal)  
*La valeur modernité dans la critique littéraire québécoise*
- 15h45 **Robert Dion** (Département d'études littéraires, UQAM)  
*Essai littéraire et référence allemande : modernité(s) de Belleau, Ouellette et Larose*
- 16h15 Discussion plénière

**8 novembre 2003**

**Modernité, postmodernité**

**Président de la séance : François Paré**

(Département d'études françaises, Université de Waterloo)

- 9h30 **Catherine Mavrikakis** (Département d'études françaises, Université de Montréal)  
*«Qu'on en finisse donc...» : l'inscription du posthume, de la survivance et du prénatal moderne*
- 10h00 **Karim Larose** (Département des littératures, Université Laval)  
*Unilinguisme de l'un, monolinguisme de l'autre : langue et modernité au Québec*
- 10h30 Pause
- 10h45 **Janet Paterson** (Département de français, Université de Toronto)  
*La littérature migrante : un courant postmoderne ?*
- 11h15 **Frances Fortier** (Département d'études littéraires, UQAR)  
*De la modernité à la postmodernité : le trajet de Nicole Brossard*
- 11h45 Discussion plénière
- 12h30 Dîner

**Table ronde : synthèse des débats**

**Animateur de la séance : Pierre Nepveu**

(Département d'études françaises, Université de Montréal)

- 14h00 **Micheline Cambron** (Département d'études françaises, CRILCQ-site Université de Montréal)  
**François Dumont** (Département des littératures, Université Laval)  
**Johanne Lamoureux** (Département d'histoire de l'art, Université de Montréal)  
**Georges Leroux** (Département de philosophie, UQAM)  
**Pierre L'Hérault** (Département d'études françaises, Université Concordia)
- 15h20 Mot de clôture  
**Élisabeth Nardout-Lafarge** (Département d'études françaises, Université de Montréal)



15h30      Cocktail

Lancement de la revue *Spirale*, n°193 et remise du prix *Spirale* de l'essai

### **Remerciements**

Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture  
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada  
Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture québécoises  
Association internationale d'études québécoises  
Université de Montréal – Faculté des études supérieures et Faculté des arts et  
des sciences  
Département d'études françaises  
Hélène Meunier, conception et réalisation graphique  
Librairie Olivier



# Annexe V

## Publications et collections du CRILCQ

### AUX EDITIONS FIDES

#### Collection « Nouvelles études québécoises »

BOUCHARD, Chantal, *La langue et le nombril. Histoire d'une obsession québécoise*, 1998, 303 p.

BRISSETTE, Pascal, *Nelligan dans tous ses états. Un mythe national*, 1998, 223 p.

CAMBRON, Micheline (dir.), *Le journal Le Canadien. Littérature, espace public et utopie. 1836-1845*, 1999, 419 p.

CHARTIER, Daniel, *L'émergence des classiques. La réception de la littérature québécoise des années 1930*, 2000, 440 p.

DESCHAMPS, Nicole et Jean Cléo GODIN, *Livres et pays d'Alain Grandbois*, 1995, 149 p.

FRATTA, Carla et Élisabeth NARDOUT-LAFARGE (dir.), *Italie imaginaires du Québec*, 2003, 246 p.

GRUTMAN, Rainier, *Des langues qui résonnent. L'hétérolinguisme au XIX<sup>e</sup> siècle québécois*, 1997, 222 p.

LAPOINTE, Gilles, *L'envol des signes. Borduas et ses lettres*, 1996, 272 p.

MELANÇON, Benoît et Pierre POPOVIC (dir.), *Saint-Denys Garneau et La Relève. Actes du colloque tenu à Montréal le 12 novembre 1993*, 1995, 132 p.

MICHAUD, Ginette, avec la collaboration de Patrick POIRIER (dir.), *L'autre Ferron*, 1995, 466 p.

- NARDOU-LAFARGE, Élisabeth, *Réjean Ducharme. Une poétique du débris*, 2001, 312 p.
- PLEAU, Jean-Christian, *La révolution québécoise*, 2002, 276 p.
- SING, Pamela V., *Villages imaginaires. Édouard Montpetit, Jacques Ferron et Jacques Poulin*, 1995, 272 p.
- TELLIER, Christine, *Jeunesse et poésie. De l'Ordre du Bon Temps aux Éditions de l'Hexagone*, 2003, 333 p.

### AUX EDITIONS NOTA BENE

**Collection « Les Cahiers du Centre de recherche en littérature québécoise ».**  
**Dorénavant, cette collection portera le nom de « Convergences »**

- BOIVIN, Aurélien, Maurice ÉMOND et de Michel LORD (dir.), *Les ailleurs imaginaires. Rapports entre le fantastique et la science-fiction*, 1993, 306 p.
- BOIVIN, Aurélien, Maurice ÉMOND et Michel LORD (dir.), *Bibliographie analytique de la science-fiction et du fantastique québécois (1960-1985)*, 1992, 579 p.
- BOIVIN, Aurélien, et Gwénaëlle LUCAS (dir.), *Marie LeFranc. La rencontre de la Bretagne et du Québec*, 2002, 163 p.
- BOURQUE, Paul-André, Pierre HÉTU, Marty LAFOREST et Vincent NADEAU (dir.), *Éditer des œuvres médiatique. Théorie et pratiques en matière d'édition critique de textes médiatiques*, 1992, 146 p.
- CARRIER, Denis, *Bibliographie analytique d'Yves Thériault (1940-1984)*, 1985, 326 p.
- CHAMBERLAND, Roger, et André GAULIN, *La chanson québécoise. De la Bolduc à aujourd'hui. Anthologie*, 1994, 595 p.
- DION, Robert (dir.), *Cahiers d'Agonie. Essais sur un récit de Jacques Brault*, 1997, 210 p.
- DION, Robert, Frances FORTIER et Élisabeth HAGHEBAERT (dir.), *Enjeux des genres dans les écritures contemporaines*, 2001, 365 p.

- DION, Robert, Hans-Jürgen LÜSEBRINK et János RIESZ (dir.), *Écrire en langue étrangère. Interférences de langues et de cultures dans le monde francophone*, 2002, 566 p.
- DUMONT, François (dir.), *La pensée composée. Formes du recueil et constitution de l'essai québécois*, 2000, 290 p.
- DUMONT, François, et Frances FORTIER (dir.), *Littérature québécoise : la recherche en émergence*, 1991, 244 p.
- FORTIN, Nicole, et Jean MORENCY (dir.), *Littérature québécoise : les nouvelles voix de la recherche*, 1994, 208 p.
- GALLICHAN, Gilles, Kenneth LANDRY et Denis SAINT-JACQUES (dir.), *François-Xavier Garneau : une figure nationale*, 1998, 399 p.
- GARAND, Dominique, et Annette HAYWARD (dir.), *État du polémique*, 1998, 327 p.
- HUDON, Dominique, *Bibliographie analytique et critique des articles de revues sur Louis Fréchette (1863-1983)*, 1987, 269 p.
- LECLERC, Félix, *Tout Félix en chansons*, 1996, 287 p.
- LEMIRE, Maurice (dir.), *Le romantisme au Canada*, 1993, 341 p.
- LORD, Michel, et André CARPENTIER (dir.), *La nouvelle québécoise au XX<sup>e</sup> siècle. De la tradition à l'innovation*, 1997, 162 p.
- MELANÇON, Joseph (dir.), *Le discours de l'université sur la littérature québécoise*, 1996, 364 p.
- MELANÇON, Joseph, Nicole FORTIN et Georges DESMEULES (dir.), *La lecture et ses traditions*, 1994, 246 p.
- MELANÇON, Joseph, Clément MOISAN et Max ROY, *Le discours d'une didactique. La formation littéraire dans l'enseignement classique au Québec*, 1988, 451 p.
- MELANÇON, Joseph et al., *La littérature au cégep(1968-1978). Le statut de la littérature dans l'enseignement collégial*, 1993, 419 p.
- MERCIER, Andrée, et Esther PELLETIER, *L'adaptation dans tous ses états*, 1999, 260 p.

- MILOT, Louise, Aurise DESCHAMPS et Madeleine GODIN, *Le Cœur à l'aventure. Anthologie*, 1989, 374 p.
- MILOT, Louise, et Fernand ROY (dir.), *Les figures de l'écrit. Relecture de romans québécois, des Habits rouges aux Filles de Caleb*, 1993, 284 p.
- NOËL-GAUDREAU, Monique (dir.), *Didactique de la littérature. Bilan et perspectives*, 1997, 253 p.
- SAINT-JACQUES, Denis (dir.), *Que vaut la littérature ?*, 2000, 375 p.
- SAINT-JACQUES, Denis (dir.), *Tendances actuelles en histoire littéraire canadienne*, 2003, 234 p.
- SAINT-JACQUES, Denis, Jacques LEMIEUX, Claude MARTIN et Vincent NADEAU, *Ces livres que vous avez aimés. Les best-sellers au Québec de 1970 à aujourd'hui*, 1994, 224 p.
- TREMBLAY, Yolaine, *Misia Sert et le jeu de dés. Roman*, 1988, 115 p.

**Collection « Études »**

- AUDET, René, *Des textes à l'œuvre. La lecture du recueil de nouvelles*, 2000, 163 p. (Prix Jacques-Blais 2000).
- BEUCAGE, Christian, *Le théâtre à Québec au début du XX<sup>e</sup> siècle : une époque flamboyante !*, 1996, 321 p.
- BOUDREAU, Julie, *Le cirque du soleil. La création d'un spectacle : Saltimbanco*, 1996, 205 p.
- BROSSEAU, Marie-Claude, *Trois écrivaines de l'entre-deux-guerres : Alice Lemieux, Éva Senécal et Simone Routier*, 1998, 129 p.
- DUCHAINÉ, Richard, *Écriture d'une naissance/Naissance d'une écriture. La grosse femme d'à côté est enceinte, de Michel Tremblay*, 1994, 98 p.
- FOURNIER, Alain, *Les Insolences du Frère Untel : un best-seller de la Révolution tranquille*, 1998, 151 p.
- LORD, Michel, *En quête du roman gothique québécois (1837-1860). Tradition littéraire et imaginaire romanesque* (2<sup>e</sup> édition revue et corrigée), 1994, 180 p.

- LORD, Michel, *La logique de l'impossible. Aspects du discours fantastique québécois*, 1995, 361 p.
- MERCIER, Andrée, *L'incertitude narrative dans quatre contes de Jacques Ferron*, 1998, 173 p.
- MOISAN, Clément, et Renate HILDEBRAND, *Ces étrangers du dedans. Une histoire de l'écriture migrante au Québec (1937-1997)*, 2001, 364 p.
- MORENCY, Jean, *Un roman du regard : La montagne secrète de Gabrielle Roy*, 1986, 97 p.
- MORIN, Lise, *La nouvelle fantastique québécoise de 1960 à 1985. Entre le hasard et la fatalité*, 1996, 303 p.
- NAZAIR GARANT, France, *Ève et le Cheval de grève. Contribution à l'étude de l'imaginaire d'Anne Hébert*, 1988, 183 p.
- PELLETIER, Esther, *Écrire pour le cinéma. Le scénario et l'industrie du cinéma québécois (2<sup>e</sup> édition revue et corrigée)*, 1992, 246 p.
- PRUD'HOMME, Nathalie, *La problématique identité collective et les littératures (im)migrantes au Québec. Mona Latif Ghattas, Antonio d'Alfonso et Marco Micone*, 2002, 174 p.
- RIENDEAU, Pascal, *La cohérence fautive. L'hybridité textuelle dans l'œuvre de Normand Chaurette*, 1997, 167 p.
- ROY, Irène, *Le Théâtre Repère. Du ludique au poétique dans le théâtre de recherche*, 1993, 98 p.
- ROY, Max, *Parti pris et l'enjeu du récit*, 1987, 188 p.
- SEMUJANGA, Josias, *Configuration de l'énonciation interculturelle dans le roman francophone. Éléments de méthode comparative*, 1996, 149 p.
- TURCOTTE, Jeanne, *Entre l'ondine et la vestale. Analyse des Hauts-cris de Suzanne Paradis*, 1988, 148 p.
- VINCENT, Josée, *Les tribulations du livre québécois en France (1959-1985)*, 1997, 237 p.

**Collection « Séminaires »**

- Beudet, Marie-Andrée (dir.), *Bonheur d'occasion au pluriel. Lectures et approches critiques*, 1999, 365 p.
- BLAIS, Jacques (dir.), *Analyse génétique d'un épisode de Menaud maître-draveur : la mort de Joson*, 1990, 71 p.
- BLAIS, Jacques (dir.), *Le dossier épistolaire de Menaud maître-draveur : 1937-1938*, 1990, 59 p.
- BLAIS, Jacques, Hélène MARCOTTE et Roger SAUMUR, *Louis Fréchette épistolier*, 1992, 78 p.
- BOURASSA, Lucie (dir.), *La discursivité*, 1995, 258 p.
- BRUNET, Manon, Vincent DUBOST, Isabelle LEFEBVRE et Marie-Élaine SAVARD, *Henri-Raymond Casgrain épistolier. Réseau et littérature au XIX<sup>e</sup> siècle*, 1995, 298 p.
- DION, Robert, Anne-Marie CLÉMENT et Simon FOURNIER, *Les « Essais littéraires » aux Éditions de l'Hexagone (1988-1993). Radioscopie d'une collection*, 2000, 118 p.
- ÉMOND, Maurice (dir.), *Les voies du fantastique québécois*, 1990, 246 p.
- EVERETT, Jane, et François RICARD (dir.), *Gabrielle Roy réécrite*, 2003, 188 p.
- KÈGLE, Christiane (dir.), *Littérature et effet d'inconscient*, 1998, 315 p.
- MILLOT, Louise et François DUMONT (dir.), *Pour un bilan prospectif de la recherche en littérature québécoise*, 1993, 274 p.
- PELLETIER, Jacques (dir.), *Victor-Lévy Beaulieu. Un continent à explorer*, 2003, 452 p.
- RAJOTTE, Pierre (dir.), *Lieux et réseaux de sociabilité littéraire au Québec*, 2001, 336 p.
- RICARD, François, et Jane EVERETT (dir.), *Gabrielle Roy inédite*, 2000, 233 p.
- SAINT-GELAIS, Richard (dir.), *Nouvelles tendances en théorie des genres*, 1998, 314 p.



**Collection « Visées critiques »**

BELLEAU, André, *Le romancier fictif. Essai sur la représentation de l'écrivain dans le roman québécois*, 1999, 229 p.

BLAIS, Jacques, *Parmi les hasards. Dix études sur la poésie québécoise moderne*, 2001, 276 p.

BROCHU, André, *Hugo. Amour / Crime / Révolution. Essai sur Les misérables*, 1999, 258 p.

DUMONT, François, *Approches de l'essai. Anthologie*, 2003, 276 p.

NEPVEU, Pierre, *Les mots à l'écoute. Poésie et silence chez Fernand Ouellette, Gaston Miron et Paul-Marie Lapointe*, 2003, 361 p.

RICARD, François, *Introduction à l'œuvre de Gabrielle Roy (1945-1975)*, 2001, 199 p.

**PUBLICATIONS INTERNES**

**Cahiers de recherche du CÉTUQ**

1. *Rapports de recherche. Structures urbaines, structures textuelles : la ville chez Réjean Ducharme, David Fennario, Yolande Villemaire*, par Jean-François Chassay, 1986, 57 p.
2. *Rapports de recherche. Chronologie de Gaston Miron (1926-1983)*, par Yrénée Bélanger, 1987, 80 p.
3. *Médiation et réfraction idéologique chez Jacques Godbout, Marie-Claire Blais et Jacques Ferron*, par Jozef Kwaterko, 1987, 75 p.
4. *Rapports de recherche. L'institution littéraire et l'activité théâtrale : le cas de Montréal, (1880-1914)*, par Jean-Marc Larrue, 1988, 48 p.
5. *Rapports de recherche. Une société, un récit : discours culturel et récit au Québec (1967-1976)*, par Micheline Cambron, 1989, 91 p.
6. *Rapports de recherche. La littérature québécoise et l'Amérique : guide bibliographique*, par Benoît Melançon, 1989, 39 p.
7. *Écrits de Gilles Marcotte. Bibliographie 1948-1995*, par Alain Charbonneau et Geneviève Sicotte, 1996, 141 p.

8. *Le Québec entre les cultures. Sociologie et littérature. Bibliographie commentée*, par Luc Bonenfant et François Théorêt, 1996, 69 p.
9. *Langues et littératures. Dossier bibliographique*, par Lise Gauvin (dir.), 1996, 46 p.
10. *La France dans la littérature québécoise. Guide bibliographique*, par Annissa Laplante, 1997, 45 p.
11. *François-Xavier Garneau et Jules Michelet : figures du peuple*, par Marie-Hélène Berréhar, 1997, 127 p.
12. *La crise dans la correspondance des années 1930. Lecture sociocritique de lettres d'Alfred DesRochers, Alain Grandbois et Saint-Denys Garneau*, par Stéphanie Wells, 1998, 157 p.
13. *Répertoire des mémoires et thèses déposés au Département d'études françaises de l'Université de Montréal (1934-1999)*, par Emmanuelle Sauvage, 1999, 112 p.
14. *Repère signalétique des productions de compagnies théâtrales du Québec jouées à l'étranger. Premier état*, par Sylvain Schryburt, 1999, 89 p.
15. *Index onomastique de l'œuvre de Jacques Ferron, suivi d'une chronologie complète*, par Luc Gauvreau, 2000, 247 p.
16. *Former des lecteurs. Textes et documents*, par Micheline Cambron et Marcel Goulet, 2000-2001, 255 p.
17. *La classe de littérature. Pour former des lecteurs ?*, présentation de Micheline Cambron, 2001, 146 p.

#### **Nouveaux cahiers de recherche**

1. *Les écrivains et la littérature québécoise. Répertoire des documents audiovisuels*, par Frédéric Rondeau, 2004, à paraître.

#### **Cahiers de recherche de la théâtrothèque**

1. *Le théâtre québécois au féminin (1930-1995). Repères bibliographiques et chronologie des créations*, par Gilbert David, 2004, à paraître.

2. *Les écrits sur le théâtre à Montréal (1900-1950). Repères bibliographiques et chronologie*, par Gilbert David, 2004, à paraître.

**Collection « Interlignes »**

DESBIENS, Marie-Frédérique et Fannie GODBOUT (dir.), *Fragments d'un discours littéraire. Théorie et analyse*, 2001, 172 p.

HOTTON, Mélanie et Isabelle TREMBLAY (dir.), *Discours pluriels et singularités des pratiques littéraires*, 2002, 168 p.

GAUDREAU, Julie, et Kathleen TOURANGEAU (dir.), *Jeune recherche littéraire*, 2003, 146 p.

GIRARDIN, Marina, et Catherine MORENCY (dir.), *Lectures initiales*, 2004, à paraître.

**REVUE**

Le CRILCQ produit *Globe. Revue internationale d'études québécoises*, dirigée par Michel Lacroix (UQTR) et dont le comité de rédaction est composé de Marie-Andrée Beaudet (Université Laval et directrice du CRILCQ), Lise Bissonnette (présidente-directrice générale de La Grande Bibliothèque du Québec), Gérard Bouchard (Université du Québec à Chicoutimi), Micheline Cambron (Université de Montréal et codirectrice du CRILCQ) et Chantal Maillé (Université Concordia).

La revue *Globe* publie deux numéros par année.



# Annexe VI

## Publications des membres du CRILCQ

### Du 1<sup>er</sup> avril 2003 au 31 mars 2004

#### PUBLICATIONS DES CHERCHEURS MEMBRES REGULIERS

René Audet (Université Laval)

##### OUVRAGE

René Audet et Andrée Mercier (dir.), *La narrativité contemporaine au Québec. Volume 1. La littérature et ses enjeux narratifs*, Québec, Presses de l'Université Laval, 2004, 318 p.

##### ARTICLES

Avec Thierry *Bissonnette*, « Le recueil littéraire, une variante formelle de la péripétie », dans René Audet et Andrée Mercier (dir.), *La narrativité contemporaine au Québec. Volume 1. La littérature et ses enjeux narratifs*, Québec, Presses de l'Université Laval, 2004.

« À propos du feuilleton idéal (la chronique comme pratique de l'essai) », dans Anne Caumartin et Martine-Emmanuelle Lapointe (dir.), *Parcours de l'essai québécois (1980-2000)*, Québec, Nota bene, 2004.

Avec Richard Saint-Gelais, « Underground Lies : Revisiting Narrative in Hyperfiction », dans Jan Baetens (dir.), *Close Reading New Media. Analyzing Electronic Literature*, Leuven University Press, 2003.

« Logiques du tout et du disparate : le recueil de nouvelles, le roman et leurs tensions génériques », dans Irène Langlet (dir.), *Pratiques et théorie du recueil*, Presses Universitaires de Rennes, 2003.

**Marie-Andrée Beaudet (Université Laval)**

OUVRAGE

Gaston Miron, *Poèmes épars*, édition préparée par Marie-Andrée Beaudet et Pierre Nepveu, Montréal, l'Hexagone, 2003, 124 p.

ARTICLE

« L'impossible recueil. Lecture de deux suites de Gaston Miron », dans Irène Langlet (dir.), *Pratiques et théories du recueil*, Presses universitaires de Rennes, 2003.

**Aurélien Boivin (Université Laval)**

OUVRAGE

Aurélien Boivin (dir.), *Dictionnaire des œuvres littéraires du Québec*, t. VII : 1981-1985, Montréal, Fides, 2003, XLV, 1 229 p. [Rédaction de 30 articles, d'une grande partie de l'introduction et des textes d'appoint].

ARTICLES

- « Damase Potvin et Albert Laberge : deux visions du monde diamétralement opposées », dans Marie-Lyne Piccione (dir.), *Voies vers l'extrême, voix de l'extrême*, Bordeaux, Maison des Sciences de l'Homme d'Aquitaine, 2003, p. 80-93.
- « Joseph-Charles Taché, Louis Fréchette et Françoise : des conteurs ethnologues avant la lettre au XIX<sup>e</sup> siècle québécois », dans Jean-Baptiste Martin et Nadine Decourt (dir.), *Littérature orale. Paroles vivantes et mouvantes*, Presses universitaires de Lyon, 2003, p. 223-239.
- « *L'enfant du cinquième Nord* ou le procès de la science », *Québec français*, n<sup>o</sup> 132, hiver 2004, p. 92-95.
- « *Comment faire l'amour avec un Nègre sans se fatiguer* ou une dénonciation du racisme à travers la baise », *Québec français*, n<sup>o</sup> 131, automne 2003, p. 94-97.
- « *Un dimanche à la piscine de Kigali* ou la bêtise humaine », *Québec français*, n<sup>o</sup> 130, été 2003, p. 81-84.
- « *Carnets de naufrage* ou la renaissance après la dérive », *Québec français*, n<sup>o</sup> 129, printemps 2003, p. 92-94.

**Micheline Cambron (Université de Montréal)**

ARTICLES

- « Présentation. *Sciences sociales et littérature : Conflits et complémentarité* » dossier dirigé par Micheline Cambron, *Recherches sociographiques*, vol. XLIV, n° 3, 2003, p. 429-431.
- « Victor Hugo au Québec », dans Maxime Prévost et Yan Hamel (dir.), *Victor Hugo 2003-1802. Images et transfigurations*, Montréal, Fides, 2003, p. [107]-138.
- « Histoire et pédagogie », *Bulletin d'histoire politique*, vol. 12, n° 1, 2003, p. 58-72.
- « Reflections on the Figures of a Nation in *Les Anciens Canadiens* by Philippe Aubert de Gaspé père », dans Kamal Salhi (dir.), *Francophone Post-colonial cultures*, Lanham/Boulder/New-York/Oxford, Lexington Books, 2003, p. 227-239.
- Avec Marc Brosseau, « Entre géographie et littérature : frontières et perspectives dialogiques », *Recherches sociographiques*, vol. XLIV, n° 3, 2003, p. 525-547.

**Daniel Chartier (Université du Québec à Montréal)**

OUVRAGES

- Les 10, 25 et 100 grandes œuvres de la littérature et du cinéma québécois*, Québec, Nota Bene, 2004, [s.p.].
- Les études québécoises à l'étranger. Problèmes et perspectives, suivi d'une chronologie et d'une liste des centres d'études québécoises*, Québec, Nota Bene, 2003, 110 p.
- Dictionnaire des écrivains émigrés au Québec. 1800-1999*, Québec, Nota Bene, 2003, 367 p.

ARTICLES

- « Une voix parallèle de la fin du 19<sup>e</sup> siècle au Québec : Sui Sin Far », *Revue internationale d'études canadiennes*, n° 27, printemps 2004, p. 61-75.
- « Les origines de l'écriture migrante. L'immigration littéraire au Québec au cours des deux derniers siècles », dans Marie-Christine Koop (dir.), *Le*

*Québec aujourd'hui. Identité, société et culture*, Québec, Presses de l'Université Laval, 2003, p. 231-246.

« Les études québécoises dans le monde. Regards étrangers et croisés sur la culture, la société et la littérature québécoises », dans Michel Venne (dir.), *L'Annuaire du Québec 2004*, Montréal, Fides, 2003, p. 994-999.

### **Michèle Dagenais (Université de Montréal)**

#### OUVRAGES

Avec Irene Maver et Pierre-Yves Saunier (dir.), *Municipal Services and Employees in the Modern City : New Historic Approaches*, Aldershot, Ashgate, 2003, 237 p.

Michèle Dagenais (dir.), *Perspectives internationales sur l'histoire urbaine: un aperçu des tendances récentes/ International Perspectives on Urban History: A Review of Recent Trends*, numéro spécial de *Revue d'histoire urbaine/Urban History Review*, vol. 31, n° 2, automne 2003, 71 p.

#### ARTICLES

« "Returning to nature" : Vacation and Life Style in the Montreal Region », dans Geneviève Massard Guilbaud, Dieter Schott et Bill Luckin (dir.), *Resources of the city. Contributions to the European modern environmental history*, Aldershot, Ashgate, 2004.

« Redonner à la ville son autonomie comme objet de recherche », *Revue d'histoire urbaine/Urban History Review*, vol. 31, n° 2, automne 2003, p. 3-6.

Avec Pierre-Yves Saunier, « Tales of the Periphery. An Outline Survey on Municipal Employees and Services », dans Michèle Dagenais, Irene Maver et Pierre-Yves Saunier (dir.), *Municipal Services and Employees in the Modern City : New Historic Approaches*, Aldershot, Ashgate, 2003, p. 1-30.

Avec Jean-Pierre Collin et Claire Poitras, « From City to City-Region : Historical Perspective on the Contentious Definitions of the Montreal Metropolitan Area », *Canadian Journal of Urban Research*, vol. 12, n° 1, été 2003, p. 16-34.



**Gilbert David (Université de Montréal)**

OUVRAGES

- Avec Hélène Beauchamp (dir.), *Théâtres québécois et canadiens-français au XX<sup>e</sup> siècle*, Québec, Presses de l'Université du Québec, 2003, 450 p.
- Avec Pierre Lavoie (dir.), *Le monde de Michel Tremblay*, Tome 1 : Théâtre, nouvelle édition, revue et augmentée, Carnières, Éditions Lansman, 2003, 345 p.

ARTICLES

- « La critique dramatique au Québec. Reconnaissance d'un terrain (presque) vierge », dans *Théâtres québécois et canadiens-français au XX<sup>e</sup> siècle*, H. Beauchamp et G. David (dir.), Québec, Presses de l'Université du Québec, 2003, p. 123-152.
- « Éléments d'analyse du paratexte théâtral : le cas du programme de théâtre », *L'Annuaire théâtral*, n<sup>o</sup> 34, Ottawa et Montréal, CRCCF-SQET, automne 2003, p. 96-111.
- « La Nouvelle Compagnie théâtrale 1981-1985 », dans le *Dictionnaire des oeuvres littéraires du Québec, 1981-1985*, tome VII, Fides, 2003, p. 654-657.

**Robert Dion (Université du Québec à Montréal)**

ARTICLES

- « Portraits d'essayistes en médiateurs : l'Allemagne de *Liberté* », dans Anne Caumartin et Martine-Emmanuelle Lapointe (dir.), *Parcours de l'essai québécois. 1980-2000*, Québec, Nota Bene, 2004, p. 183-213.
- « Estudo das transferências culturais : elementos teóricos 2 » [L'Étude des transferts culturels : éléments de théorie 2], dans Dilma Diniz (dir.), *Brasil-Canadá : confrontos literários e culturais*, Belo Horizonte, FALE/UFGM/ABECAN, 2003, p. 13-35.
- « Um Quebec inter, multi ou transcultural? Sobre as ambigüidades da organização cultural no Quebec 2 » [Un Québec inter-, multi- ou transculturel? De l'ambiguïté de quelques volontés d'aménagement culturel 2], dans Zilá Bernd (dir.), *Americanidade e transferências culturais*, Porto Alegre, UFRGS/Movimento (coll. 3 Ensaio 2), 2003, p. 195-213.

- Avec Hans-Jürgen Lüsebrink : « Interkulturalität im außereuropäischen Film — am Beispiel von *Xala* (Sénégal) und *La Déroute* (Québec) », dans Hans-Jürgen Lüsebrink et Klaus Peter Walter (dir.), *Interkulturelle Medienanalyse. Methoden und Fallbeispiele aus den romanischen Kulturen des 19. und 20. Jahrhunderts*, St. Ingbert, Röhrig-Universitätsverlag coll. « Saarbrücker Studien zur Interkulturellen Kommunikation mit Schwerpunkt Frankreich/Deutschland », 2003, p. 189-210.
- « Malentendu et Correspondance (Rousseau, Kafka) », dans Marty Laforest (dir.), *Le Malentendu : dire, mésentendre, mésinterpréter*, Québec, Nota bene, 2003, p. 167-185.
- Avec Frances Fortier : « Péculat biographique et enchevêtrement générique : *Les Derniers Jours d'Emmanuel Kant*, de Thomas De Quincey », *Protée*, vol. 31, n° 1, printemps 2003, p. 51-64.
- « L'Instinct du réel : fuites et retours dans *Les Faux Fuyants, Copies conformes* et *La Démarche du crabe* de Monique LaRue », *Voix et Images*, n° 83, hiver 2003, p. 30-45.
- « Une 'relève' culturelle et nationale » [chronique], *Voix et Images*, n° 85 (automne 2003), 155-158.
- « Irène Sotiropoulou-Papaleonidas. Jacques Brault. *Théories/pratique de la traduction. Nouvelle Approche de la problématique de la traduction poétique* », *Dictionnaire des œuvres littéraires du Québec*, tome VII (1981-1985), Montréal, Fides, 2003, 485-486.
- « Jacques Brault. *Agonie* », *Dictionnaire des œuvres littéraires du Québec*, tome VII (1981-1985), Montréal, Fides, 2003, 15-16.

### **François Dumont (Université Laval)**

#### OUVRAGE

François Dumont (dir.), *Approches de l'essai : anthologie*, Québec, Nota Bene, 2003, 276 p.

#### ARTICLES

« Bifurcation de l'essai dans l'œuvre de Jacques Brault », dans Anne Caumartin et Martine-Emmanuelle Lapointe (dir.), *Parcours de l'essai québécois. 1980-2000*, Québec, Nota Bene, 2004, p. 83-95.

avec Marc André Brouillette, « “ Accueillir l'inconnu”. Entretien avec Gilles Cyr », *Voix et Images*, vol. XXVIII, n° 3 (84), printemps 2003, p. 20-30.

**Gilles Dupuis (Université de Montréal)**

ARTICLE

« De l'invention au mensonge: le référent italien chez Hubert Aquin et Normand de Bellefeuille », dans Carla Fratta et Élisabeth Nardout-Lafarge (dir.), *Italies imaginaires du Québec*, Montréal, Fides, coll. « Nouvelles Études Québécoises », 2003, p. 109-133.

**Frances Fortier (Université du Québec à Rimouski)**

ARTICLES

Avec Caroline Dupont, « Érudition et fantaisie biographiques. Le recueil de vies chez Tabucchi, Savinio, Tremblay et Zweig », dans Irène Langlet (dir.), *Le recueil littéraire. Pratiques et théorie d'une forme*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2003, p. 61-82.

« Le statut de l'événement dans le récit littéraire québécois », dans Isabelle Décarie, Brigitte Faivre-Duboz et Éric Trudel (dir.), *Accessoires. La littérature à l'épreuve du dérisoire*, Québec, Éditions Nota bene, p. 41-62.

« La rhétorique de l'ailleurs dans le récit littéraire québécois », *Études francophones de Bayreuth*, p. 23-49.

avec Andrée Mercier, « La voix du chef d'œuvre. Figurations et enjeux de la voix dans le récit contemporain », *Études françaises*, vol. 39, n° 1, p. 67-80.

avec Robert Dion, « Péculat biographique et enchevêtrement générique : les Derniers jours d'Emmanuel Kant », *Protée*, vol. 31, n° 1, p. 51-64.

«Julie Leblanc. Énonciation et inscription du sujet : textes et avant-textes de Gilbert La Rocque», *Québec Studies*, septembre 2003.

« Vitalités romanesques ou les traditions réinventées », (chronique roman), *Voix et images* n° 83, hiver 2003, p. 174-179.

**Lise Gauvin (Université de Montréal)**

OUVRAGES

*La fabrique de la langue. De François Rabelais à Réjean Ducharme*, Paris, Seuil, « Points-Lettres », 2004.

Avec Pierre L'Hérault et Alain Montandon (dir.), *Le Dire de l'hospitalité*, Clermont-Ferrand, Université Blaise-Pascal et CRLMC, 2004.

*Arrêts sur image*, nouvelles, Québec, L'Instant même, 2003.

Avec J.-P. Bertrand (dir.), *Littératures mineures en langue majeure*. Québec/Wallonie-Bruxelles, Bruxelles/Montréal, P.I.E.-Peter Lang et PUM, coll. « Archives et Musée de la littérature », 2003, 318 p.

ARTICLES

« L'Hospitalité dans le langage ou la bi-langue de Khatibi », dans Lise Gauvin, Pierre L'Hérault et Alain Montandon (dir.) *Le Dire de l'Hospitalité*, Clermont-Ferrand, Université Blaise-Pascal et CRLMC, 2004, p. 75-86.

« La notion de surconscience linguistique et ses prolongements », dans Lieven d'Hulst et Jean-Marc Moura (dir.), *Les études littéraires francophones : état des lieux*, Édition du Conseil scientifique de l'Université Charles de Gaulle-Lille 3, coll. « Travaux et recherches », 2003, p. 99-112.

« Manifester la différence. Place et fonctions des manifestes dans les littératures francophones », *Globe*, vol. 6, no 1, 2003, p. 23-42.

« De l'imaginaire à la théorie : quelques concepts élaborés par les écrivains francophones pour décrire/théoriser leur situation « à la croisée des langues », dans J.K. Bisanga et M. Tétu (dir.), *Francophonie au pluriel*, CIDEF-AFI, 2003, p.110-122.

« L'heure du conte ou l'art du conte : *Les Contes* d'un matin de Jean Giraudoux », dans A. El Himani (dir.), *Le Temps dans l'œuvre de Jean Giraudoux*, Publications de l'Université de Fès, Maroc, p. 295-303.

« Autour du concept de littérature mineure : variations sur un thème majeur », dans Lise Gauvin et J.-P. Bertrand (dir.), *Littératures mineures en langue majeure*. Québec/Wallonie-Bruxelles, Bruxelles et Montréal, P.I.E.- Peter Lang et PUM, coll. « Archives et Musée de la littérature », 2003, p. 55-72.

Avec Martine-Emmanuelle Lapointe, « Lecture croisée d'un texte en plusieurs états. *Le sexe des étoiles* de Monique Proulx : roman, scénarios et film », dans M. Larouche (dir.), *Cinéma et littérature au Québec : rencontres médiatiques*, Montréal, XYZ, 2003, p. 19-40.

**Chantal Hébert (Université Laval)**

ARTICLE

« Quand les connaissances historiographiques relancent la recherche théâtrale », Hélène Beauchamp et Gilbert David (dir.), *Théâtres québécois et canadiens-français au XX<sup>e</sup> siècle. Trajectoires et territoires*, Montréal, Presses de l'université du Québec, 2003.

**François Hébert (Université de Montréal)**

OUVRAGE

Louis Dantin, *La triste histoire de Li Hung Fong*, présentation et choix de textes, Montréal, Les Herbes rouges, coll. « Five o'clock », 2004.

ARTICLES

« Le pain qui brille de Gilles Cyr », *Voix et images*, n<sup>o</sup> 84, printemps 2003.

« Pour aller au soleil », *Contre-jour*, à paraître au printemps 2004.

« Sauvagerie d'André Major », *Les Écrits*, à paraître en avril 2004.

**David Karel (Université Laval)**

OUVRAGE

*André Biéler ou le choc des cultures*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 2003, 208 p.

ARTICLE

« De Cézanne à John Lyman : les assises géologiques du régionalisme moderniste des années 1930 à Montréal » (actes du colloque du CRILCQ, printemps 2003, Musée de la Civilisation, Québec), en préparation.

**Serge Lacasse (Université Laval)**

ARTICLES

- « Messa in scena vocale e funzione narrativa in *Front Row* di Alanis Morissette », *Rivista di Analisi e Teoria Musicale*, vol. 8, n° 2, 2002 (paru en 2004), 157-179.
- « L'anthologie phonographique privée. Fondements d'un modèle », dans Irène Langlet (dir.), *Le recueil littéraire. Pratiques et théorie d'une forme*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2003, p. 317-327.
- « Echo » et « Reverb ». *Continuum Encyclopedia of Popular Musics of the World*, « Performance and Production », vol. 2, sous la direction de John Shepherd et al., p. 219-220; 227-228. Londres : Continuum, 2003.

**Laurier Lacroix (Université Laval)**

OUVRAGE

*Ulysse Comtois Entre l'exploration et l'enracinement*, Montréal, Les Éditions du passage, 2003, 71 p.

ARTICLE

«Run Krieghoff Cours» *Annales d'histoire de l'art canadien*, vol. XXIV, n°1 et 2, 2003, p. 60-71.

**Michel Lacroix (Université du Québec à Trois-Rivières)**

ARTICLES

- « Des formes de capital dans les sociabilités littéraires », dans Mauricio Segura et al. (éd.), *Imaginaire social et discours économique*, Montréal, Département d'Études française de l'Université de Montréal, « Paragraphes », 2003, p. 95-110.
- « Littérature, analyse de réseaux et centralité : esquisse d'une théorisation du lien social concret en littérature », *Recherches sociographiques*, vol. XLIV, n°3, septembre-décembre 2003, p. 475-493.
- « De Montesquiou à Montréal : Le Nigog et la mondanité », *Voix et images*, volume XXIX, n° 1 (85), automne 2003, p. 105-114.

**Gilles Lapointe (Université du Québec à Montréal)**

ARTICLES

- « Pluralité et création: la poétique automatiste de Françoise Sullivan », catalogue de l'exposition de Françoise Sullivan au Musée des beaux-arts de Montréal, Éditions Parachute, 2003, p. 25-38.
- « L'homme mosaïque » [compte rendu de *Chez Riopelle* de Lise Gauvin et de *Jean Paul Riopelle. La traversée du paysage*, de René Viau], *Spirale*, n° 190, mai-juin 2003, p. 4-5.

**Marie-Thérèse Lefèbvre (Université Laval)**

OUVRAGE

Avec Réjean Coallier, Édition critique d'œuvres de Rodolphe Mathieu : pièces pour piano (vol. 1), pièces vocales (vol. 2) pièces pour cordes (vol. 3 et 4), « Nature », extrait de la Symphonie pour voix humaines (vol.5). Montréal, Centre de musique canadienne, 2004.

ARTICLE

- « Les Soirées-Mathieu (1930-1935) », *Les Cahiers des Dix*, n° 57, 2003, p. 85-118.

**Maurice Lemire (Université Laval)**

OUVRAGE

*Le mythe de l'Amérique dans l'imaginaire « canadien »*, Québec, Nota Bene, 2003, 236 p.

**Andrée Mercier (Université Laval)**

ARTICLES

- «Recueil et genre dans l'œuvre de Jacques Ferron. L'usage de l'écrivain et celui de la critique», dans I. Langlet (dir.), *Pratiques et théorie du recueil*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2003, p. 295-306.
- Avec Denise Cliche et Isabelle Tremblay, «La transposition générique à l'œuvre dans *Scènes d'enfants* de N. Chaurette et *Le dernier délire permis* de J.-

F. Messier», *Protée*, «La transposition générique», vol. XXXI, n<sup>o</sup>1, printemps 2003, p. 37-50.

Avec Frances Fortier, « La voix du chef-d'œuvre. Figurations et enjeux de la voix dans le récit contemporain. *Études françaises*, vol. 39, n<sup>o</sup> 1 (2003), p. 67-80.

### **Ginette Michaud (Université de Montréal)**

#### ARTICLES

« Jacques Derrida », dans A. Montandon (dir.), *Miroir de l'hospitalité*, Paris, Bayard Éditions, 2004.

« Psychanalyse, littérature, déconstruction: l'impossible en partage », dans René Major (dir.), *États généraux de la psychanalyse, juillet 2000*, Paris, Aubier, coll. « La psychanalyse prise au mot », 2003, p. 159-175.

« Une souveraineté partagée », à paraître dans les *Actes du colloque « La Souveraineté »*, Montpellier, 2003.

« Un acte d'hospitalité ne peut être que poétique. Seuils et limites de l'hospitalité derridienne », dans Lise Gauvin, Pierre L'Hérault et Alain Montandon (dir.), *Le Dire de l'hospitalité*, Clermont-Ferrand, Université Blaise-Pascal et CRLMC, 2004.

### **Élisabeth Nardout-Lafarge (Université de Montréal)**

#### OUVRAGE

Avec Carla Fratta (dir.), *Italies imaginaires du Québec*, Montréal, Fides, coll. « Nouvelles Études Québécoises », 2003, 246 p.

#### ARTICLE

« L'émergence de la voix essayistique dans *Confiteor* et *Bis* de Monique Bosco », dans Anne Caumartin et Martine-Emmanuelle Lapointe (dir.), *Parcours de l'essai québécois. 1980-2000*, Québec, Nota Bene, 2004, p. 31-45.



**Pierre Nepveu (Université de Montréal)**

OUVRAGES

Gaston Miron, *Poèmes épars*, édition préparée par Marie-Andrée Beaudet et Pierre Nepveu, présentation de Pierre Nepveu, Montréal, l'Hexagone, 2003, 124 p.

*Les mots à l'écoute. Poésie et silence chez Fernand Ouellette, Gaston Miron et Paul-Marie Lapointe*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, coll. « Vie des lettres québécoises », n° 17, 1979, 294 p. (réédition : Nota Bene, coll. « Visées critiques », 2003, 360 p.).

*Lectures des lieux. Essais*, Montréal, Éditions Boréal, «Papiers collés», 2004, 270 p.

ARTICLES

« Un théâtre des discours. Du poème en prose à l'époque de l'Hexagone », *Études françaises*, vol. 39, n° 3, automne 2003, p. 47-60.

« Ici, sur la batture : voyage au pays de Pierre Morency », *Autre Sud* (Marseille), 23, « Pierre Morency », décembre 2003, p. 16-24.

« Gaston Miron : l'atelier du poète », dans Marc-André Bernier (dir.), *Archive et poétique de l'invention*, Québec, Nota Bene, 2003, p. 237-253.

**Lucie Robert (Université du Québec à Montréal)**

ARTICLES

« L'art de transformer une défaite en victoire. La représentation des Rébellions dans le théâtre de Louis Fréchette », *Bulletin d'histoire politique*, XII, 1, automne 2003, p. 16-27.

« Sa vie n'est pas son œuvre. Figures féminines dans les Vies québécoises », *Recherches sociographiques*, XLIV : 3, 3<sup>e</sup> trimestre 2003, p. 433-453.

« Parcours emblématiques : Languirand et Ronfard », *Voix et images*, 85, automne 2003, p. 149-154.

« Le passeur de récit », *Voix et images*, 84, printemps 2003, p. 163-170.

« Théâtre et édition au Québec au XX<sup>e</sup> siècle », dans *Théâtres québécois et canadiens-français au XX<sup>e</sup> siècle*, sous la direction d'Hélène Beauchamp et Gilbert David, [Actes du colloque « Les théâtres de la francophonie nord-américaine au XX<sup>e</sup> siècle. Société québécoise d'études théâtrales »

tenu à Montréal le 23 novembre 2001], Montréal, Presses de l'Université du Québec, 2003, p. 87-105.

« Fragments d'une histoire méconnue. Le théâtre vu par les auteurs dramatiques », dans *Tendances actuelles en histoire littéraire canadienne*, sous la direction de Denis Saint-Jacques, [Actes du colloque « Nouvelles tendances en histoire littéraire » tenu lors du Congrès des Sociétés savantes à Québec le 24 mai 2001], Québec, Éditions Nota Bene, « Les cahiers du CRELIQ », 2003, p. 201-215.

Collaboration au *Dictionnaire des œuvres littéraires du Québec*, tome VII, 1981-1985, sous la direction d'Aurélien Boivin avec la collaboration de Roger Chamberland, Gilles Dorion et Gilles Girard, Montréal, Fides, 2003, lxxv, 1229 p. : « *Alice & Gertrude, Natalie & Renée et ce cher Ernest*, texte dramatique de Jovette Marchessault », p. 25-27 ; « *Autographies. 1. Fictions*, et autres recueils de poésies de Madeleine Gagnon », p. 64-67 ; « *Émilie ne sera plus jamais cueillie par l'anémone*, biographie dramatisée de Michel Garneau », p. 302-304 ; « *Le Groupe*, comédie de Michel Garneau », p. 418-419 ; « *Le Marché québécois du théâtre*, essai de François Colbert », p. 581 ; « *Le Théâtre à Montréal à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle*, essai de Jean-Marc Larrue », p. 885-886.

### **Richard Saint-Gelais (Université Laval)**

#### ARTICLES

« Énigme et transfictionnalité: un arpentage du réseau *Edwin Drood* », *La Licorne*, n° 64, 2003, p. 211-228.

Avec René Audet, « L'ombre du lecteur: Interaction et lectures narrative, policière, et hyperfictionnelle », *Mosaic. A Journal for the Interdisciplinary Study of Literature*, vol. 36, n° 1, mars 2003, p. 35-50.

### **Denis Saint-Jacques (Université Laval)**

#### OUVRAGE

Denis Saint-Jacques (dir.), *Tendances actuelles en histoire littéraire canadienne*, Québec, Nota bene, 2003, 234 p.

**Esther Trépanier (Université du Québec à Montréal)**

OUVRAGE

Avec Sandra Paikowsky, *Jack Beder. Lumières de la ville / City Lights*, Montréal, Galerie Leonard et Bina Ellen, Université de Concordia, 2004, 86 p.

« The Representation of Urban Space : Formal Experimentation and Socially Significant Art / La représentation de l'espace urbain : expérimentation formelle et art socialement signifiant », dans *Full Space. Modern Art from the Firestone Collection of Canadian Art* «/ *Plein espace. L'art moderne dans la Collection Firestone d'art canadien*, (Emily Falvey, dir.), Ottawa, La Galerie d'art d'Ottawa, 2004, p. 20-45.

**PUBLICATIONS DES CHERCHEURS MEMBRES ASSOCIES**

**Luc Bonenfant (Université McGill)**

OUVRAGES

Jean-Aubert Loranger, *Les atmosphères suivi de Poèmes* de Jean-Aubert Loranger, postface de Luc Bonenfant, Québec, Nota Bene, 2004.

« Situations du poème en prose au Québec », *Études françaises*, présentation et direction de Luc Bonenfant et François Dumont, vol. 38, n° 3, 2003.

ARTICLES

« Le vers détourné : Aloysius Bertrand et la réinvention de la prose », *Romantisme*, 2004.

« *Le Nigog* : la pratique polémique du poème en prose », *Voix et Images*, 2003, XVIII:2 (83).

« Aloysius Bertrand : la volonté de transposition », *Protée*, 2003, vol. 31, n° 1.

**Jean-Cléo Godin (Université de Montréal)**

ARTICLES

« Albertine, ou la poupée Barbie. *Le Passé antérieur* », *Jeu*, n° 107, p. 30-31.

« Saisons et répertoire. Le cas du Théâtre Arcade », dans Hélène Beauchamp et Gilbert David (dir.), *Théâtres québécois et canadiens-français au XXe siècle. Trajectoires et territoires*, Presses de l'Université du Québec, 2003, p. 267-280.

**Marie-Pascale Huglo (Université de Montréal)**

OUVRAGE

*Raconter ? Les enjeux de la voix narrative dans le roman contemporain*, recueil collectif dirigé en coll. avec Sarah-Dominique Rocheville, Paris, l'Harmattan, « Esthétiques », 2004.

*Études françaises*, « Les imaginaires de la voix », vol. 39, n°1, 2003 (numéro préparé sous ma responsabilité).

*Protée*, « Mémoire et médiations », vol. 32, n°1, 2004 (numéro préparé en collaboration avec Johanne Villeneuve).

ARTICLES

« La pythie de Créteil : le spectacle de la voix chez Lydie Salvayre, *Études françaises*, « Les imaginaires de la voix », vol. 39, n° 1, 2003, p. 39-55.

« Signe particulier : néant. Enquête sur *La Disparition* de Georges Perec et *La Petite fille qui aimait trop les allumettes* de Gaétan Soucy », dans *Accessoires. La littérature à l'épreuve de l'ordinaire*, Isabelle Décarie, Brigitte Faivre-Duboz et Eric Trudel (dir.), Québec, Nota Bene, « Essais critiques », 2003, p. 135-148.

« The Post-Exotic Connection : Passage to Utopia » *SubStance* « Contemporary Novelist : Antoine Volodine », vol. 32, n° 2, 2003, p. 95-108.

« Julio Cortazar ou le tour exemplaire de la modernité », *Zagadnienia Rodzajow Literachich*, vol. 46, n°s 1-2, 2003, p. 207-219.

« Le Secret du raconteur » *Intermédialités*, « Raconter », n° 2, automne 2003, p. 45-62.

« Mémoire de la disparition : *Récits d'Ellis Island*, l'album », *Protée*, vol. 32, n° 1, « Mémoire et médiations », printemps 2003.

« L'avocat du diable ? Le Romand d'Emmanuel Carrère » dans *Raconter ? Les enjeux de la voix narrative dans le roman contemporain*, recueil collectif dirigé en coll. avec Sarah-Dominique Rocheville, Paris, l'Harmattan, « Esthétiques », 2004.

**Benoît Melançon (Université de Montréal)**

OUVRAGE

Avec Pierre Popovic, *Dictionnaire québécois instantané*, Montréal, Fides, 2004, 234 p. Illustrations de Philippe Beha. Réédition revue, corrigée et full upgradée de Benoît Melançon et Pierre Popovic, *Le Village québécois d'aujourd'hui. Glossaire*, Montréal, Fides, 2001, 147 p.

ARTICLES

« Les *Anecdotes littéraires* : lecteurs anonymes, de 1760 à aujourd'hui », dans Jean M. Goulemot (dir.), *Lecture, livres et lecteurs du XVIII<sup>e</sup> siècle*, Tours, Université de Tours, U.F.R. de Lettres, coll. « Cahiers d'histoire culturelle », n<sup>o</sup> 12, 2003, p. 19-40.

Sept contributions au dossier « Enquête sur la réception de *Candide*. Coordonnée par André Magnan », *Cahiers Voltaire*, n<sup>o</sup> 2, 2003, p. 244-246, p. 250-254, p. 257-258, p. 261-262.

« Ceci tuer@-t-il cel@ ? », dans Maxime Prévost et Yan Hamel (dir.), *Victor Hugo (2003-1802). Images et transfigurations. Actes du colloque «Imago Hugolis» organisé par le Collège de sociocritique de Montréal*, Montréal, Fides, 2003, p. 77-87.

**Irène Roy (Université Laval)**

ARTICLE

« L'acteur québécois et la formation en jeu », actes du colloque *Théâtres québécois et franco-canadiens au 20<sup>e</sup> siècle – les voies de la recherche*, Presses de l'Université du Québec, 2003.

**PUBLICATIONS DES MEMBRES  
POSTDOCTORAUX ET ETUDIANTS**

**Thierry Bissonnette (Université Laval)**

« Joël Pourbaix : tribulations d'un poète en prose », *Études françaises*, 39, n<sup>o</sup> 3, 2003, p. 89-99.

« Esthétique du désordre et poétique du recueil de poésie contemporain », *Le recueil littéraire, pratiques et théorie d'une forme*, sous la direction d'Irène Langlet, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2003, p. 141-151.

**Mélanie Boucher (Université du Québec à Montréal)**

*Catherine Bodmer, Catherine Ross. La mouvance*, Saint-Hyacinthe, Expression, Centre d'exposition de Saint-Hyacinthe, 2004, 8 p.; ill.

« Déjouer la valeur accordée au temps et à l'espace » dans Nicolas Pinier, Metz, *Nicolas Pinier*, 2003, s.p.

*Orange, L'événement d'art actuel de Saint-Hyacinthe*, Expression, Centre d'exposition de Saint-Hyacinthe, 2003, 44 p.

**Pascal Brissette (Université Laval)**

(Dir.), *Imaginaire social et discours économique*, Montréal, Université de Montréal, Département d'études françaises, collection « Paragraphes », 2003, 146 p.

**Marc André Brouillette (Université Laval)**

(Dir.), Dossier « Gilles Cyr », *Voix et Images*, vol. XXVIII, n<sup>o</sup> 3 (84), printemps 2003, p. 9-92.

«La mise en recueil de livres d'artistes dans l'œuvre de Gilles Cyr», Irène Langlet (dir.), *Le recueil littéraire. Pratiques et théorie d'une forme*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2003, p. 115-124.

«Par ici, les poèmes sont arborescents» (compte rendu de *Erica je brise* de G. Cyr), *Liberté*, no 261, septembre 2003, Montréal, p. 166-171.

**Anne-Marie Clément (Université Laval)**

« Expériences de la discontinuité dans le recueil de proses narratives », dans Irène Langlet (dir.), *Le recueil littéraire. Pratiques et théorie d'une forme*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, « Interférences », 2003, p. 165-176.

**Denise Cliche (Université Laval)**

Avec Andrée Mercier et Isabelle Tremblay, «La transposition générique à l'œuvre dans Scènes d'enfants de N. Chaurette et Le dernier délire permis de J.-F. Messier», *Protée* (dossier «La transposition générique»), vol. XXXI, n°1, printemps 2003, p. 37-50.

**Christianne Clough (Université Laval)**

Avec Christiane Kègle, « Complexité du récit, modulations génériques : *L'Hiver de Force* de Réjean Ducharme », *Protée, théories et pratiques sémiotiques*, vol. 31, n° 1.

Avec Christiane Kègle, « Raconter la peur, occulter le réel. Analyse de l'effet 11-septembre sur une société occidentale à partir de la presse écrite. Le cas du quotidien *Le Devoir* », dans El-Mostafa Chadli et Lise Garon (dir.), *Et puis vint le 11 septembre... L'hypothèse du choc des civilisations remise en question*, Québec, Presses de l'Université Laval.

**Mélissa Comtois (Université Laval)**

«Foire et dérision: *modus vivendi* troublant pour quatre personnages au bord du gouffre», *Jeu*, n° 110, mars 2003.

**Marie-Frédérique Desbiens (Université Laval)**

(Dir.), « Les Patriotes de 1837-1838. Modèles et représentations », dossier, *Bulletin d'histoire politique*, Montréal, UQAM, automne 2003.

*Histoire des Patriotes* de Gérard Filteau, introduction par Gilles Laporte, texte établi par Marie-Frédérique Desbiens, Sillery, Éditions du Septentrion, 2003.

« *Le train des limbes* d'Alain Pontaut », « *Les plaintes du vent* de Robert Lalonde », « *L'oralité de l'émeute, Présence unanime et Déchirure de l'ombre* de Robert Yergeau », dans Aurélien Boivin (dir.), *Dictionnaire des œuvres littéraires du Québec*, tome VII, Montréal, Fides, 2003.

« La belle Angélique de Nadine Grelet » (compte rendu), *Québec français*, n° 131, automne 2003.

« Les dames de Beauchêne de Mylène Gilbert-Dumas » (compte rendu), *Québec français*, n° 130, été 2003.

« Hélène de Champlain de Nicole Fyfe-Martel » (compte rendu) *Québec français*, n° 132, hiver 2004.

**Caroline Dupont (Université du Québec à Montréal)**

En collaboration avec Frances Fortier, « Érudition et fantaisie biographiques. Le recueil de vies chez Tabucchi, Savinio, Tremblay et Zweig », dans Irène Langlet (dir.), *Le recueil littéraire. Pratiques et théorie d'une forme*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2003, p. 61-82

**Brigitte Faivre-Duboz (Université de Montréal)**

« Approches et dérives d'un mouchoir de poche » dans *Accessoires. La littérature à l'épreuve du dérisoire*, Québec, Nota Bene, coll. « Essais critiques », 2003, p. 29-43.

« Retour sur un non-lieu : contribution au débat autour de *La Révolution québécoise. Hubert Aquin et Gaston Miron au tournant des années soixante* de Jean-Christian Pleau », *Argument*, « Autour d'un livre », vol. 6, n° 1, automne 2003, p. 99-105.

Avec Isabelle Décarie et Éric Trudel (dir.), *Accessoires. La littérature à l'épreuve du dérisoire*, Québec, Éditions Nota Bene, coll. « Essais critiques », 2003.

**Julie Gaudreault (Université Laval)**

« François Hébert, *Pour orienter les flèches. Notes sur la guerre, la langue et la forêt* » (compte rendu), *Recherches sociographiques*, vol. XLIV, n° 3, 2003, p. 569-571.

« *Refus global* en morceaux. L'autonomie du littéraire dans le recueil automatiste », Irène Langlet (dir.), *Le recueil littéraire. Pratiques et théorie d'une forme*, Presses Universitaires de Rennes, 2003, p. 105-114.

« La Réception du " Refus global " : un discours du nous », dans Julie Gaudreault et Kathleen Tourangeau (dir.), *Jeunes recherches littéraires*, Québec, CRILCQ, coll. « Interlignes », 2003, p. 61-72.



**Andrée-Anne Giguère (Université Laval)**

En collaboration avec Marc André Brouillette, « Bibliographie de Gilles Cyr », *Voix et Images*, vol. XXVIII, n° 3 (84), printemps 2003, p. 83-92.

« Critique et dialogue. Étude de deux textes en prose publiés par Saint-Denys Garneau », dans Julie Gaudreault et Kathleen Tourangeau (dir.), *Jeunes recherches littéraires*, Québec, CRILCQ, coll. « Interlignes », 2003, p. 75-88.

**Hélène Jacques (Université Laval)**

« Jon Fosse. Paysages orageux », *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 107, 2003, p. 90-94.

« Bouquet d'impressions. *Au bout du fil* », *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 107, 2003, p. 21-24.

« Nommer le théâtre nouveau. *Le théâtre postdramatique* », *Cahiers de théâtre Jeu*, n°108, 2003.3, p. 169-171.

« Tragédie commerciale. *La demande d'emploi* », *Cahiers de théâtre Jeu*, n°108, 2003, p. 56-59.

« Dans la caverne d'Anima. Entretien avec Michel Lemieux et Victor Pilon », *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 108, 2003, p. 99-105.

« Une femme sous influence. *Hedda Gabler* », *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 110, 2004, p. 52-54.

**Vincent Charles Lambert (Université Laval)**

« Une secrète appartenance. La poésie de Paul Chamberland », *Québec français*, n° 131, automne 2003, p. 82-84.

« Le réveil de Marie Uguay », *Liberté*, vol. 46, n° 1 (263), février 2004, p. 113-117.

**Marie-Christine Lalande (Université Laval)**

« *Gants du ciel*, une revue de la renaissance littéraire catholique au Québec », dans Julie Gaudreault et Kathleen Tourangeau (dir.), *Jeunes recherches littéraires*, Québec, CRILCQ, coll. « Interlignes », 2003, p. 25-42.

« Écrivains méconnus du XX<sup>e</sup> siècle : Éloi de Grandmont », *Nuit blanche*, n° 90, printemps 2003, p. 38-41.

**Martine-Emmanuelle Lapointe (Université de Montréal)**

«“Le mort n’est jamais mort” Emprise des origines et conceptions de la mémoire dans l’œuvre de Ying Chen”, *Voix et images*, vol. XXIX, n° 2 (hiver 2004), p. 131-141.

« Poèmes », *Contre-jour. Cahiers littéraires*, n° 3 (hiver 2004), p. 57-59.

« Aquin et Gaston Miron au tournant des années 1960 », *Mens*, vol. III, n° 2, (printemps 2003), p. 269-274.

« Compte rendu. Jean-Christian Pleau. *La révolution québécoise : Hubert Aquin et Gaston Miron au tournant des années 1960* », *Mens*, vol. III, n° 2 (printemps 2003), p. 269-274.

Avec Anne Caumartin (dir.), *Parcours de l’essai québécois (1980-2000)*, Québec, Nota bene, coll. « Essais critiques », 2004, 220 p.

**Karim Larose (Université Laval)**

« Avoir du jeu pour parler : le symbolique chez Jean Larose », dans Anne Caumartin et Martine-Emmanuelle Lapointe (dir.), *Parcours de l’essai québécois. 1980-2000*, Québec, Nota Bene, 2004, p. 163-181.

« Jacques Ferron : l’absolu littéraire en mineur », dans Jean-Pierre Bertrand et Lise Gauvin (dir.), *Littératures mineures en langue majeure*, Bruxelles/Montréal, Peter Lang/PUM, 2003, p. 89-100.

**Mahigan Lepage (Université du Québec à Montréal)**

« Intronisations biographiques », *Spirale*, n° 193 (novembre-décembre 2003), p. 32-34.

**Dominic Marcil (Université du Québec à Montréal)**

« Champ littéraire et paradoxe de la Révolution tranquille : l’exemple synthèse de *Prochain épisode* », *Postures*, mars 2004.

**Marie Michaud (Université de Sherbrooke)**

« Un saut de l’histoire. Pastiche littéraire et création critique au Québec : le cas de *Littératures... à la manière de... [nos auteurs canadiens]* », dans Julie

Gaudreault et Kathleen Tourangeau (dir.), *Jeunes recherches littéraires*, Québec, CRILCQ, coll. « Interlignes », 2003, p. 45-60.

### **Mylène Nantel (Université de Montréal)**

« Le roman cinématographique: roman ou scénario? », dans Michel Larouche (dir.), *Cinéma et littérature au Québec: rencontres médiatiques*, Montréal, XYZ, 2003, « Documents », p. 27-42.

En collaboration avec Lise Gauvin, « L'Autre en film ou l'apparition d'une hospitalité fictionnelle au Québec », *Le Dire de l'hospitalité — Littératures*, Clermont-Ferrand, Presses universitaires Blaise Pascal, 2004, p. 167-177.

### **Denisa Oprea (Université Laval)**

« Du côté du corps qui (s')aime en (s')écrivain : l'image du corps chez les écrivaines féministes québécoises », *Central European Journal of Canadian Studies / Revue d'études canadiennes en Europe centrale*, n°3, printemps 2004.

« Dominique Rolin, écriture, réécriture, naissance de l'œuvre », *Dialogues francophones*, n°8, 2003, Timisoara.

« Claude Vaillancourt, Le paradoxe de l'écrivain », p. 7, « Lynn Coady, Les saints de Big Harbour », p. 15 et « Francine Nadon, Nyagatare », p. 20, *Québec français*, n°133, printemps 2004.

### **Joanna Paluszkiewicz-Magner (Université Laval)**

Émile Nelligan, *Poezje*, Varsovie, Nowy Swiat, 2003. (Trad. et édition d'un choix de poèmes d'Émile Nelligan en polonais).

« Portrait de Zeus peint par Minerve. Roman de Monique Bosco » (p.749), « Rouges chaudes et autres recueils de poésies de Louise Desjardins » (p.805-807), et « L'enfant des mages, recueil de poésies de Luc Racine » (p.307-308), dans Aurélien Boivin (dir.), *Dictionnaire des œuvres littéraires du Québec*, tome VII, Montréal, Fides, 2003.

Trad. en polonais de deux poèmes d'Émile Nelligan et d'un poème de Louis Fréchette, dans Józef Kwaterko, *Dialogi z Ameryka*, Varsovie, Universitas, 2003, p. 69 et 73-74.

Ana Lúcia Silva Paranhos (Université du Québec à Montréal)

Traduction en portugais de Robert Dion, « Um Quebec inter-, multi- ou transcultural? A ambigüidade de certos anseios de “organização cultural” », Bernd, Zilá (org.) *Americanidade e transferências culturais*. Porto Alegre :Movimento, 2003. p. 195-213 (Original français)

**Élizabeth Plourde (Université Laval)**

« La figure du narrateur dans *L’Odyssée* de Dominic Champagne : polysémie, polyphonie, polymorphie », dans Julie Gaudreault et Kathleen Tourangeau (dir.), *Jeunes recherches littéraires*, Québec, CRILCQ, « Interlignes », 2003, p. 107-143.

« Exultation et misère de l’être. Comme une bouchée de petits cailloux », *Cahiers de théâtre Jeu*, « Échos des années 50 », no 107 (juin 2003), p.82-85.

« Portrait au vitriol. Les Gagnants », *Cahiers de théâtre Jeu*, « Le corps projeté », no 108 (septembre 2003), p. 25-28.

« Pour le plaisir de ‘TRANS-gresser’ les frontières. Le Mois Multi 2003 », *Cahiers de théâtre Jeu*, « Le corps projeté », no 108 (septembre 2003), p. 156-162.

« Question de compost. Gros et détails », *Cahiers de théâtre Jeu*, « Ronfard : le legs », n° 110 (mars 2004), p. 26-29.

**Chantal Ringuet (Université du Québec à Montréal)**

«Structurations particulières du temps et de l’espace dans un nouveau corpus de l’écriture migrante au Québec : les écrivaines d’origine est-européenne», *Globe. Revue internationale d’études québécoises*, VI, hiver 2004 (20 feuillets).

**Schryburt, Sylvain (Université de Montréal)**

« Au théâtre dans l’entre-deux guerres. Méphisto, le roman d’une carrière », *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 110, mars 2004, p. 22-25.

« Voyage au cœur d’une culture commune. Écrire ou le territoire de la mémoire », *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 110, mars 2004, p. 30-32.

« Revue des revues de langue française », *L’Annuaire théâtral*, n° 34, Automne 2003, p. 189-197.

- « Trois cas de figure du théâtre québécois à Paris », *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 108, septembre 2003, p. 173-178.
- « Réflexions autour de la critique théâtrale parisienne », *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 107, juin 2003, p. 187-190.

#### **Sainte-Marie, Marilou (Université Laval)**

- « Bellefeuille, Robert, Jean-Marc Dalpé, Robert Marinier, Les Rogers » (p. 797-798), « Bosco, Monique, *Le cri de la folle enfouie dans l'asile de la mort. Oratorio pour une voix* » (p. 194), « Gagnon, Denys, *Haute et profonde la Nuit* » (p. 425), « Rioux, Hélène, *Une histoire gitane* » (p. 975) et « Rivard, Yvon, *L'hôte. Jeu du portrait en cinq actes* » (p. 442-443), dans Aurélien Boivin (dir.), *Dictionnaire des œuvres littéraires du Québec*, tome VII, Montréal, Fides, 2003.

#### **Tourangeau, Kathleen (Université Laval)**

- « Le Cas particulier de Blanche Lamontagne dans la littérature du Québec au début du XX<sup>e</sup> siècle », dans Julie Gaudreault et Kathleen Tourangeau (dir.), *Jeunes recherches littéraires*, Québec, CRILCQ, « Interlignes », 2003, p. 11-23.

## **ORGANISATION D'EXPOSITIONS ET DE CONFÉRENCES**

### MEMBRES RÉGULIERS

#### **Daniel Chartier (Université du Québec à Montréal)**

Organisation d'un cycle de conférences à l'UQAM : Kenneth White, « À la recherche de l'espace perdu. Approches de la géopoétique », mardi 2 décembre 2003; Kenneth White, « L'écriture géopoétique : de la littérature à la littoralité », mardi 2 décembre 2003; Maria Walecka-Garbalinska, Université de Stockholm, « D'un Nord à l'autre : la trame scandinave chez un écrivain français du 19<sup>e</sup> siècle (Lettres sur l'Amérique et Gazida de Xavier Marmier) », lundi 1<sup>er</sup> décembre 2003; Isabelle Décarie, « Concevoir l'espace nordique en littérature », mercredi 24 septembre 2003.

**Gilles Lapointe (Université du Québec à Montréal)**

Organisation, présentation et animation du cycle de conférences « Les jardins du précambrien » à la Fondation Derouin de Val-David à l'été 2003. 16 août, Henri Dorion, « La musique nordique »; 23 août, Francyne Lord, « Passage, détour, arrêt »; 30 août, Denys Delâge, « jardins du précambrien. Histoire, art, mémoire »; 6 septembre 2003, Louis-Edmond Hamelin, « La notion, le mot et le provignement de Laurentides ».

**Esther Trépanier (Université du Québec à Montréal)**

Organisation de l'exposition *Jack Beder : lumières de la ville / City Light* (Galerie d'art Leonard et Bina Ellen de l'Université Concordia, du 25 février au 4 avril 2004).

MEMBRES ETUDIANTS

**Mélanie Boucher (Université du Québec à Montréal)**

Organisation de *Catherine Bodmer, Catherine Ross, La mouvance*, 2004, EXPRESSION, Centre d'exposition de Saint-Hyacinthe.

Organisation de *Orange, L'événement d'art actuel de Saint-Hyacinthe*, 2003, Saint-Hyacinthe (Ville de Saint-Hyacinthe, CRDM, CALQ, CAC, Patrimoine canadien).

**Hélène Sicotte (Université du Québec à Montréal)**

Commissaire invitée au Musée national des beaux-arts du Québec pour l'organisation d'une rétrospective consacrée à Clarence A. Gagnon, 2004-2006.

# Annexe VII

## Animation scientifique

### 1. JOURNÉES D'ÉTUDES

#### LE SOURIRE D'ANDRE MAJOR

**Mardi 13 mai 2003**

**CRILCQ-site Université de Montréal**

---

Journée d'étude et de discussion co-organisée par **Élisabeth Nardout-Lafarge** et **Frédéric Rondeau**. **Patrick Allard**, **Marie-Andrée Beaudet**, **Nicolas Doire**, **François Hébert** et **Mélanie Tardif** ont participé à cette journée en compagnie d'**André Major**. Le CRILCQ-site Université de Montréal était par ailleurs heureux d'accueillir l'écrivain **André Major** pendant l'année scolaire 2002-2003 grâce à une subvention accordée par la Faculté des Arts et Sciences de l'Université de Montréal au Département d'études françaises.

9h15 Mot de bienvenue

**Présidente de séance : Élisabeth Nardout-Lafarge**  
(Université de Montréal)

9h30 **François Hébert** (Université de Montréal)  
**Frédéric Rondeau** (Université de Montréal)  
**Mélanie Tardif** (Université de Montréal)  
**Marie-André Beaudet** (Université Laval)

10h30 Discussion

11h30 Dîner

**Présidente de séance : Marie-Andrée Beaudet**  
(Université Laval)

- 14h00     **Nicolas Doire** (Université de Montréal)  
            **Patrick Allard** (Université de Montréal)  
            **Élisabeth Nardout-Lafarge** (Université de Montréal)
- 14h45     **André Major**
- 15h00     Discussion
- 16h00     Cocktail

\*\*\*

## **QUELLE PLACE POUR LA POESIE DANS L'ENSEIGNEMENT ?**

**21 novembre 2003**

**Centre Hector-de Saint-Denys-Garneau**  
**Pavillon Charles-de Koninck, local 3E**  
**Université Laval**

---

L'expérience de la lecture poétique doit-elle faire partie de la formation de base des étudiants ? Quelle place devrait-elle occuper dans leur culture fondamentale ? Quelles possibilités le système scolaire actuel laisse-t-il à l'enseignement de la poésie ? Quels obstacles particuliers cet enseignement rencontre-t-il ? La table ronde était suivie, à 16h00, de l'inauguration du Centre Hector-de Saint-Denys-Garneau et de la remise officielle du prix Hector-de Saint-Denys-Garneau 2003.

**Animation : Catherine Morency**  
(CRILCQ – site Université Laval)

- Albert Dallard**     Petit Séminaire de Québec
- François Dumont**     Département des littératures, Université Laval
- Karim Larose**     stagiaire posdoctoral au CRILCQ à l'Université Laval
- Lise Martin**     Département des littératures, Université Laval
- Pierre Nepveu**     Département d'études françaises, Université de Montréal
- Claude Paradis**     Cégep de Sainte-Foy



## LES IMAGINAIRES DE L'ÉCRITURE PERSONNAGES ET SCENARIOS DE LA VIE LITTÉRAIRE DE LA REVOLUTION A LA BELLE ÉPOQUE

**6 février 2004**

**Université de Montréal**

---

Journée d'étude organisée par l'ACEF XIX (Association canadienne d'études francophones du XIX<sup>e</sup> siècle) et le Collège de sociocritique de Montréal, avec la collaboration du CRILCQ-site Université de Montréal.

9h15      Accueil des participants

9h30      Ouverture : présentation du Collège de sociocritique et de l'acéf xix

**Pratiques : être écrivain**  
**Président de séance : Éric Méchoulan**  
(Université de Montréal)

9h45      **Pascal Brissette** (Université Laval)  
«Le dernier grabat : le poète à l'hôpital du xvie au xixe siècle»

10h15     **Étienne Beaulieu** (Université McGill)  
«Maigreur du génie : la conception préromantique de l'écrivain chez Joseph Joubert (1754-1824)»

10h45     Pause

**Présidente de séance : Catherine Mavrikakis**  
(Université de Montréal)

11h00     **Geneviève Madore** (Université d'Ottawa)  
«L'Écrivain français sous la monarchie de Juillet : le point de vue d'Honoré de Balzac»

11h30     **Maxime Prévost** (Université McMaster)  
«Les Savants et les sachants. Conceptions de l'engagement scientifique chez Balzac et Dumas»

12h00 Dîner

**II. Représentations : penser l'écrivain**  
**Président de séance : Paul Choinière**  
(Université McGill)

14h00 **Anthony Glinoyer** (Université de Liège)  
«Portraits du romantique en camarade»

14h30 **Yves Thomas** (Université Trent)  
«La délectation morose ou la représentation de l'écrivain en tant que moine dans *Sixtine* de Remy de Gourmont»

15h00 Pause

**Président de séance : Michel Pierssens**  
(Université de Montréal)

15h15 **Michael Finn** (Université Ryerson)  
«Rachilde et l'écriture d'une possédée»

15h45 **Michel Lacroix** (Université du Québec à Trois-Rivières)  
«Du collège classique à la maison des fous : le corps à corps avec la modernité littéraire dans *Un cénacle* de Léo-Paul Desrosiers»

16h15 Mot de la fin et apéritif collégial (offert par le CRILCQ)

\*\*\*

**LANGUE, MEMOIRE, ARCHIVES : TABLE RONDE**

**26 février 2004**  
**Pavillon J.-A.-DeSève, local 0134**  
**Université Laval**

---

Table ronde organisée par **Karim Larose** (postdoctorat, Université Laval) et **Karine Cellard** (doctorat, Université de Montréal) dans le cadre des activités du CRILCQ. Cette rencontre se voulait l'occasion de présenter, dans un cadre informel, un travail d'édition qui réunira en anthologie une sélection d'articles journalistiques sur la langue française publiés au XX<sup>e</sup> siècle par des intellectuels québécois. En inaugurant le projet par une table ronde, nous avons

souhaité réfléchir en commun aux présupposés ainsi qu'aux assises théoriques et méthodologiques qui sous-tendent un tel travail, et soulever un certain nombre de questions plus générales afin de les soumettre au débat. Ces questions sont liées à la fois à l'objet de notre recherche (la réflexion sur la langue au Québec) et au support de publication que nous avons choisi d'exploiter (l'archive journalistique).

Quels sont les enjeux actuels de la recherche en archives? N'assiste-t-on pas en Occident à un phénomène d'hypermnésie depuis la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle? Dans cette perspective, qu'est-ce qu'une archive digne de mémoire? Comment arriver à rendre compte, dans une anthologie de référence, du caractère événementiel et fugace propre à la presse périodique? Quel genre de récit historique peut-on construire en se basant sur une telle source?

Quelles sont à votre avis les grandes orientations (discutables ou non) de l'histoire de la langue et de la linguistique au Québec telles qu'elles ont été formalisées depuis quelques décennies? Quel type d'histoire voudrait-on de nos jours arriver à produire? Quelles seraient, en ce sens, les zones d'ombre, les apories et les malentendus à éclairer, à exhumer ou à réinterpréter dans une histoire de la langue au Québec?

En plus des questions méthodologiques liées au travail en archives, nous voulons également nous interroger sur les destinataires de ce type d'anthologie et sur la place accordée au Québec aux ouvrages de référence. Serait-il juste de penser qu'il existe en fait relativement peu de relais entre le monde de la connaissance universitaire et l'espace public? Si oui, comment l'expliquer sur le plan institutionnel?

Avec la participation de :

<b>Marie-Andrée Beaudet</b>	Département des littératures, Université Laval
<b>Karim Larose</b>	Département des littératures, Université Laval
<b>Éric Méchoulan</b>	Département d'études françaises, Université de Montréal
<b>Lionel Meney</b>	Département de langue, linguistique et traduction, Université Laval
<b>Claude Verrault</b>	Département de langue, linguistique et traduction, Université Laval

## JOURNEE D'ECHANGES SCIENTIFIQUES AUTOUR DE LIONEL GROULX

**19 mars 2004**

**Pavillon J.-A.-De Sève  
Université Laval**

---

Rencontre de spécialistes universitaires dans diverses disciplines (histoire, sociologie, littérature) venus faire le point sur l'œuvre groulxienne d'avant la Deuxième Guerre mondiale. Cette rencontre scientifique d'une journée était ouverte aux étudiants et au grand public. Une journée organisée par le Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture québécoises (CRILCQ) et le groupe de recherche sur La vie littéraire au Québec.

9h30 Mot de bienvenue  
Marie-Andrée Beaudet, directrice du CRILCQ

**Président de séance : Pierre Hébert**  
(Université de Sherbrooke)

9h45 **Maurice Lemire (Université Laval)**  
*Comment Groulx écrit-il l'histoire?*

10h15 Pause

10h30 **Denis Saint-Jacques (Université Laval)**  
*Groulx et le champ littéraire*

11h00 **Jean-Philippe Warren (Université Concordia)**  
*Groulx et le champ des sciences sociales*

11h45 Repas

**Présidente de séance : Marie-Andrée Beaudet**  
(Université Laval)

14h00 Table ronde  
**Frédéric Boily** (Faculté Saint-Jean, Université d'Edmonton)  
*Auteur de La pensée nationaliste de Lionel Groulx (2003)*  
**Marie-Pier Luneau** (Université de Sherbrooke)

Auteure de *Le mythe du berger* (2003) et *Lionel Groulx et L'Appel de la race* (1996, en collaboration avec Pierre Hébert)

**Gérard Bouchard** (Université du Québec à Chicoutimi)

Auteur de *Les deux chanoines : contradiction et ambivalence dans la pensée de Lionel Groulx* (2003)

15h30 Mot de la fin

## 2. CYCLES DE RENCONTRES

### MERCREDIS-RENCONTRES DU CRILCQ SITE UNIVERSITE LAVAL

#### Automne 2003

- 24 septembre 2003 **Cécile Vanderpelen** (Université Laval)  
*La plume et le goupillon. Littérature et catholicisme au Québec (1918-1939)*
- 8 octobre 2003 **Joanna Paluszkiewicz-Magner** (Université Laval)  
*Existe-t-il un romantisme nord-américain ? Comparaison entre les romantismes canadien et états-unien, à partir des œuvres de Louis Fréchette et de H.W. Longfellow*
- 22 octobre 2003 **Christina Horvath** (UQAM)  
*Le roman urbain : le genre de la surmodernité?*
- 12 novembre 2003 **Chantal Savoie** (Collège militaire royal du Canada)  
*Expertise littéraire féminine au tournant du XX<sup>e</sup> siècle : la naissance de la critique littéraire des femmes*

#### Hiver 2004

- 21 janvier 2004 **Jacques Blais** (Université Laval)  
*Il y a 100 ans: une conférence d'Edmond de Nevers sur la lecture*
- 28 janvier 2004 **Pascal Brissette** (Université Laval)  
*La malédiction littéraire : constitution d'un mythe*
- 11 février 2004 **Marie Goyette** (Institut canadien), **Bernard Gilbert**, **Amélie Bédard**  
*Une Maison de la littérature à Québec : un projet rassembleur*
- 18 février 2004 **Pierre Morency** (Université Laval)  
*Pierre Morency et l'écriture du recueil*
- 17 mars 2004 **Nathalie Watteyne** (Université de Sherbrooke)  
*Présentation des activités du Centre Anne-Hébert*

31 mars 2004      **Luc Bonenfant** (Université McGill)  
*Les Bibliothèques « belgo-parisiennes » de Jean-Aubert Loranger*

14 avril 2004      **Jean Morency** (Université de Moncton)  
*Écritures de l'extrême frontière : manifestations du phénomène interculturel dans les littératures d'expression française du Canada & du Québec*

\*\*\*

### **RENCONTRES AVEC LES ECRIVAINS CRILCQ-SITE UNIVERSITE DE MONTREAL**

Les rencontres ont été rendues possibles grâce à une subvention du Conseil des arts du Canada.

10 avril 2003      **Guillaume Vigneault**

23 septembre 2003      **Robert Majzels**

4 novembre 2003      **David Solway**

25 novembre 2003      **Gail Scott**

\*\*\*

### **LES LUNDIS DE LA LIBRAIRIE OLIVIERI CRILCQ-SITE UNIVERSITE DE MONTREAL**

Les rencontres ont été rendues possibles grâce à une subvention du Conseil des arts du Canada.

26 janvier 2004      **Aki Shimazaki**

9 février 2004      **Carole Fréchette**

8 mars 2004      **Dany Laferrière**

\*\*\*

**CONFERENCES AU CRILCQ  
SITE UNIVERSITE DE MONTREAL**

Dans le cadre du séminaire d'Histoire littéraire (Élisabeth Nardout-Lafarge)

15 septembre 2003 **Peter Kirsch** (Université de Vienne)  
*Le personnage mitteleuropéen dans la littérature québécoise*

Dans le cadre du FRA 2611 «Roman québécois» (Élisabeth Nardout-Lafarge)

19 novembre 2003 **Martine-Emmanuelle Lapointe** (Université de Montréal)  
*«Nous n'avons rien à dire et nous n'avons rien dit»...  
Réflexion sur les silences du Libraire*

Dans le cadre du FRA 2611 «Roman québécois» (Élisabeth Nardout-Lafarge)

26 novembre 2003 **Lloyd Hamlyn Hobden**  
Andrée Maillet et le milieu littéraire des années cinquante



### 3. AUTRES ACTIVITES

#### LANCEMENT DES « NOUVELLES ETUDES QUEBECOISES »

**29 mai 2003**

**CRILCQ-site Université de Montréal**

---

Les Éditions Fides et le CRILCQ ont co-organisé, avec la participation du Centre culturel italien, le lancement d'*Italies imaginaires du Québec*, ouvrage sous la direction de **Carla Fratta** et **Élisabeth Nardout-Lafarge** (Fides, «Nouvelles études québécoises»).

#### SOIREE DE FIN DE SEJOUR

**27 octobre 2003**

**CRILCQ-site Université de Montréal**

---

Le CRILCQ a tenu à souligner la fin du séjour de recherche de **Hans-Jürgen Lüsebrink** (Université de Saarbrücken) en organisant, en association avec le Département de littérature comparée et le Centre canadien d'études allemandes et européennes, une soirée en l'honneur du boursier John G. Diefenbaker.

#### TABLE RONDE LES REVUES LITTERAIRES: ENJEUX DE L'EDITION

**24 novembre 2003**

**CRILCQ-site Université de Montréal**

---

**Animatrice : Micheline Cambron**  
(Université de Montréal)

**Antoine P. Boisclair** (*Contre-jour*)

**Marc-André Brouillette** (*Liberté*)

**Michel Deguy** (*Po&sie*)

**Michel Pierssens** (*Histoires littéraires*)

**Yannick Roy** (*L'inconvénient*).

## SOIREE DE POESIE

**28 novembre 2003**

**CRILCQ-site Université de Montréal**

---

Cette soirée de poésie réunissait Gilles Cyr, Hélène Dorion, Danielle Fournier et Pierre Nepveu.

## SOIREE DE REMERCIEMENT

**12 décembre 2003**

**CRILCQ-site Université de Montréal**

---

Cocktail de fin de session afin de présenter les récipiendaires des bourses offertes par le CRILCQ et pour remercier Gilbert David et Gilles Marcotte de leurs dons de livres et de revues au Centre.

## PRIX LITTERAIRE DES COLLEGIENS (2004)

Soutenu par la Fondation Marc Bourgie, le *Prix littéraire des collégiens* est décerné par un jury d'élèves provenant des différents collèges et cégeps du Québec. Doté d'une bourse de 5000 \$, le prix récompense une œuvre de fiction québécoise (roman ou recueil de nouvelles) parue au Québec entre janvier et novembre de l'année précédente.

Les œuvres en lice pour l'année 2003-2004 étaient:

- *Contes Bûto* de **Ook Chung** (Boréal)
- *Discours de réception* de **Yves Gosselin** (Lanctôt éditeur)
- *Adieu, Betty Crocker* de **François Gravel** (Québec/Amérique)
- *La Héronnière* de **Lise Tremblay** (Leméac/Actes Sud)
- *Le cahier noir* de **Michel Tremblay** (Leméac/Actes Sud)

À l'occasion du *Prix littéraire des collégiens*, le CRILCQ-site Université de Montréal a organisé deux tables rondes.

**23 février 2004**

**Librairie Olivieri, Montréal**

---

**Animateur : Stanley Péan**

**Yves Gosselin**      *Discours de réception* (Lanctôt éditeur)  
**François Gravel**      *Adieu, Betty Crocker* (Québec/Amérique)  
**Lise Tremblay**      *La Héronnière* (Leméac/Actes Sud)

**31 mars 2004**

**Librairie Pantoute, Québec**

---

**Animateur : Stanley Péan**

**Yves Gosselin**      *Discours de réception* (Lanctôt éditeur)  
**François Gravel**      *Adieu, Betty Crocker* (Québec/Amérique)  
**Lise Tremblay**      *La Héronnière* (Leméac/Actes Sud)

\*\*\*

## **ATELIER DE TRADUCTION**

À l'initiative de **Gilles Cyr**, écrivain en résidence au Département d'études françaises, le CRILCQ a organisé un atelier de traduction le 12 mars 2004. Lors de cette journée, animée par **Gilles Cyr** (écrivain en résidence, Département d'études françaises), **Lianne Moyes** (Département d'études anglaises), **Pierre Nepveu** (Département d'études françaises) et **Gail Scott** (Département d'études anglaises), les étudiants ont été invités à traduire un poème de Suzanne Gillis ainsi qu'un court texte de prose de Gail Scott. L'atelier s'est tenu dans les locaux du CRILCQ-site Université de Montréal.

### **Textes traduits :**

- Suzanne Gillis, «Hollows under sand», *Swimming among the ruins*, Winnipeg, Nuage Editions, 2000, p.75.
- Gail Scott, «(Fragment 16)», *My Paris*, Dalkey Archive Press.

## UN CRILCQ LA NUIT

Les soirées de cinéma *Un crilcq la nuit* permettent aux étudiants du Département d'études françaises de l'Université de Montréal de prendre connaissance du répertoire cinématographique québécois. Prenant le pari de rassembler lors d'une même activité des étudiants de tous les cycles d'enseignement, les représentations ont lieu de 19h00 à 22h00 dans un cadre agréable, mêlant discussion et échanges d'idées.

- |                 |  |
|-----------------|--|
| 14 janvier 2004 | <b>Pierre Perrault et Michel Brault</b><br><i>Pour la suite du monde</i> (1962)  |
| 28 janvier 2004 | <b>Jean-Claude Lauzon</b><br><i>Un zoo la nuit</i> (1987)                        |
| 18 février 2004 | <b>Denys Arcand</b><br><i>Le confort et l'indifférence</i> (1981)                |
| 24 mars 2004    | <b>Jacques Godbout</b><br><i>Deux épisodes dans la vie d'Hubert Aquin</i> (1979) |

# **Annexe VIII**

## **Ententes et accords-cadres**

### **ENTENTES ET ACCORDS-CADRES ENTRE LE CRILCQ ET LES UNIVERSITES ET LES CENTRES SUIVANTS**

Université Libre de Bruxelles  
Georg-August-Universität Göttingen  
Université de Lausanne, Institut de recherche sur les lettres romandes  
Université de Bologne  
Université Karl Franzens de Graz, Zentrum für Kanada-Studien an der  
Université François-Rabelais de Tours, Laboratoire d'Histoire des  
représentations  
Universität Graz, Centre d'études canadiennes  
Université de Leeds  
Université de Liège, Centre d'études québécoises  
Université de Lille III, Centre roman 20-50  
Université Simon Fraser, Centre d'études francophones Québec-Pacifique  
CISQ (Centro interuniversitario di studi quebecchesi)

Ces ententes ont donné lieu à des échanges d'étudiants et de professeurs membres du Centre, à des publications conjointes ou à des coorganisations d'événements.